叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 下加利福尼亚州的一处墓穴，(a Burial Cave In Baja California The) 000001

2. 下加利福尼亚州的一处墓穴，(a Burial Cave In Baja California The) 000002

3. 下加利福尼亚州的一处墓穴，(a Burial Cave In Baja California The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

下加利福尼亚州的一处墓穴，(A Burial Cave in Baja California The) 第1/3页

[ə; eɪ] ['beriəl] [keɪv] [ɪn] ['bɑːhɑː]
A BURIAL CAVE IN BAJA
一个 葬礼 洞穴 在 巴哈

下加利福尼亚半岛的一个墓穴

[ˌkæləˈfɔːniə]
CALIFORNIA
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ðə; ði] ['pɑːmə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] , -
THE PALMER COLLECTION , 1887
这 帕尔默 收藏 , -

帕尔默收藏，1887年

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [siː] . ['mæsi] [ænd; ənd] ['kærəlin] [em] . ['ɑːzbɔːrn]
WILLIAM C . MASSEY and CAROLYN M . OSBORNE
威廉 C . 马西 和 卡罗琳 M . 奥斯本

威廉·C·马西和卡罗琳·M·奥斯本

[ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl] ['rekɔːdz]
ANTHROPOLOGICAL RECORDS
人类学 记录

人类学记录

[vɒl] . - , [nəʊ] . [eit]
Vol . 16 , No . 8
沃尔 . - , 不 . 8

第16卷，第8期

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLICATIONS
大学 的 加利福尼亚州 出版物

加州大学出版社

[ˌænθrəpəˈlɒdʒɪkl] ['rekɔːdz]
ANTHROPOLOGICAL RECORDS
人类学 记录

人类学记录

['editəz] (['bɜːkli; 'bɑːkli]) : [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [rəʊ] , [ɑː(r)] . [ef] . ['mɪˈloʊn] , [diː] . [em] . ['ʃnaidə]
Editors (Berkeley) : J . H . Rowe , R . F . Millon , D . M . Schneider
编辑 (伯克利) : J . H . 罗威 , 拉 . F . 百万 , D . M . 施耐德

编辑（伯克利）：JH Rowe、RF Millon、DM Schneider

['vɒljuːm] - , [nəʊ] . [eit] , [ˌpiː 'piː] . - - - , [pleɪts] - - - , ['sɛvən] ['fɪgəz] [ɪn] [tekst] ,
Volume 16 , No . 8 , pp . 339 - 364 , plates 12 - 17 , 7 figures in text ,
体积 - , 不 . 8 , pp . - - - , 盘子 - - - , 7 数据 在 文本 ,

第16卷，第8期，第339-364页，图版12-17，正文中有7幅图，

[ˌtuːˈtuː][mæps]
2 maps
2 地图

2 张地图

[səbˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈeditəz] [meɪ] - , -
Submitted by editors May 16 , 1960
提交 经过 编辑 可能 - , -

编辑部于1960年5月16日提交

[ˈɪʃuːd] [meɪ] - , -
Issued May 12 , 1961
发布 可能 - , -

发布日期：1961年5月12日

[praɪs] , $1 . -
Price , $1 . 00
价格 , $1 . -

价格：1.00 美元

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] [pres]
University of California Press
大学 的 加利福尼亚州 按

加州大学出版社

[ˈbɜːkli; ˈbɑːkli][ænd; ənd] [lɔːs] [ˈændʒələs]
Berkeley and Los Angeles
伯克利 和 洛杉矶 洛杉矶

伯克利和洛杉矶

[ˌkæləˈfɔːniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ˈkeɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres]
Cambridge University Press
剑桥 大学 按

剑桥大学出版社

[ˈlʌndən] , [ˈɪŋglənd]
London , England
伦敦 , 英格兰

英国伦敦

[ˌmænjuˈfæktʃəd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Manufactured in the United States of America
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] - [æn; ən] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl][frɒm; frəm][bəˈhiːə][diː] [lɔːs] [ˈændʒələs][ɪn]
In 1888 an archaeological collection of material from Bahía de Los Angeles in
在 - 一个 考古学 收藏 的 材料 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 在
[ˈbɑːhɑː][ˌkæləˈfɔːniə][wɒz; wəz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv]
Baja California was deposited in the United States National Museum by Dr
巴哈 加利福尼亚州 曾是 已存 在 这 团结的 各州 国家的 博物馆 经过 博士
. [ˈedwəd] [ˈpɑːmə(r)] .
. Edward Palmer .
. 爱德华 帕尔默 .

1888 年，爱德华·帕尔默博士将来自下加利福尼亚州洛杉矶湾的一批考古材料存放在美国国家博物馆。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][məˈtɪəriəl][wɒz; wəz][ˈdjuːli] [ˈkætəlɒgd] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɑːmərz]
Although the material was duly catalogued , together with Dr . Palmer's
虽然 这 材料 曾是 正式地 已编目 , 一起 和 博士 . 帕尔默的
[nəʊts] ,
notes ,
笔记 ,

虽然这些材料连同帕尔默博士的笔记都已按规定编目，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɒn] [ˌʌndiˈskraibd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
it has gone undescribed until the present .
它 有 已消失 未描述 直到 这 展示 .

此前一直无人描述过它。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈrɒbət] [ef] . [ˈhaɪzər] [kɔːld] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Robert F . Heizer called this collection to the attention of the
博士 . 罗伯特 F . 海泽 称为 这 收藏 到 这 注意力 的 这
[ˈsiːniə(r)] [ˈɔːθə(r)] [ɪn] - .
senior author in 1948 .
高级的 作者 在 - .

1948 年，罗伯特·F·海泽博士将此藏品提请资深作者注意。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] [ɒv; əv][ˈbɑːhɑː][ˌkæləˈfɔːniə][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈemfəsɪs] [æt; ət]
At that time the archaeology of Baja California was receiving emphasis at
在 那 时间 这 考古学 的 巴哈 加利福尼亚州 曾是 接收 强调 在
[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈsəʊʃɪeɪts] [ɪn]
the University of California because of the interest of the Associates in
这 大学 的 加利福尼亚州 因为 的 这 兴趣 的 这 合伙人 在
[ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˌbaɪəʊdʒɪˈɒgrəfi] ,
Tropical Biogeography ,
热带 生物地理学 ,

当时，由于热带生物地理学协会的兴趣，加州大学开始重视下加利福尼亚半岛的考古学研究。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈtʃeəmənʃɪp] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [siː] . [əʊ] . [ˈsaʊər] .
under the chairmanship of Dr . C . O . Sauer .
在下面 这 主席 的 博士 . C . 哦 . 绍尔 .

在 CO Sauer 博士的主持下。

[ðə; ði] [leɪt] [prəˈfesə(r)] [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈgifəd] ,
The late Professor E . W . Gifford ,
这 晚的 教授 E . W . 吉福德 ,

已故的E.W.吉福德教授

[ðen] [kjʊəˈreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv] [ˌænθrəˈpɒlədʒi] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə]
then Curator of the Museum of Anthropology at the University of California
然后 馆长 的 这 博物馆 的 人类学 在 这 大学 的 加利福尼亚州
,
,
,

当时担任加州大学人类学博物馆馆长

[ə'reɪndʒd] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [tiː] . [deɪl] ['stjʊət] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]

arranged with Dr . T . Dale Stewart of the United States National Museum

安排 和 博士 . T . 戴尔 斯图尔特 的 这 团结的 各州 国家的 博物馆

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['temprəri] ['stʌdi] [ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

for a temporary study loan of the collection .

为了 一个 暂时的 学习 贷款 的 这 收藏 .

与美国国家博物馆的 T. Dale Stewart 博士达成协议，将该藏品临时借出进行研究。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

From the beginning ,

从 这 开始 ,

从一开始，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [hæz; həz] [biːn] [praɪ'merəli][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] “

the division of labor between the authors has been primarily in terms of “

这 分配 的 劳动 之间 这 作者 有 到过 主要 在 条款 的 “

[hɑːd] ” [ænd; ənd] “ [sɒft] ” ['aːrtifækts] .

hard ” and “ soft ” artifacts .

难的 ” 和 “ 柔软的 ” 文物 .

作者之间的分工主要体现在“硬性”成果和“软性”成果上。

['mæsi] [hæz; həz] ['hændld] [ðə; ði][ə'næləsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['aːrtifækts] , [ðeə(r)] [ˌeθnə'græfɪk]

Massey has handled the analyses of the imperishable artifacts , their ethnographic

马西 有 处理 这 分析 的 这 不朽的 文物 , 他们的 民族志

[ænd; ənd] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] ,

and archaeological distributions ,

和 考古学 分布 ,

马西负责分析这些不朽的文物，以及它们的民族志和考古分布情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] [ɒv; əv][ɔːl]['aːrtifækts][fɔː(r); fə(r)]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .

and the distributions of all artifacts for Baja California .

和 这 分布 的 全部 文物 为了 巴哈 加利福尼亚州 .

以及下加利福尼亚州所有文物的分布情况。

['mɪsɪz] . ['ɑːzbɔːrn] [hæz; həz] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['netɪŋ] , ['tekstaɪlz] , [ænd; ənd] ['kɔːdɪdʒ] ,

Mrs . Osborne has dealt with the netting , textiles , and cordage ,

太太 . 奥斯本 有 已处理 和 这 网 , 纺织品 , 和 绳索 ,

奥斯本夫人负责渔网、纺织品和绳索的生产。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tek'niːks] [ˌaʊt'saɪd]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .

and the distribution of their techniques outside Baja California .

和 这 分配 的 他们的 技术 外部 巴哈 加利福尼亚州 .

以及他们的技术在下加利福尼亚州以外的传播。

['dɑːktər; draɪv] . ['lailə][em] . [oʊ'niːəl] [bɪ'gæn][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['tekstaɪlz][ænd; ənd] ['netɪŋ]

Dr . Lila M . O'Neale began the analysis of the textiles and netting

博士 . 莉拉 M . 奥尼尔 开始 这 分析 的 这 纺织品 和 网

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'taɪmli] [deθ] .

and directed it until her untimely death .

和 指导 它 直到 她 不合时宜 死亡 .

莉拉·M·奥尼尔博士开始了对纺织品和网状物的分析，并一直指导这项工作，直到她英年早逝。

[prə'fesə(r)] [iː] . ['dʌbljuː] . ['gifəd] [əd'vaɪzd] [ɒn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl]

Professor E . W . Gifford advised on the initial description of the imperishable

教授 E . W . 吉福德 建议 在 这 最初的 描述 的 这 不朽的

['aːrtifækts] .

artifacts .

文物 .

EW Gifford 教授对这些不朽文物的初步描述提供了建议。

[ðɪs] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,
This presentation has been delayed for many reasons ,
这 推介会 有 到过 延迟 为了 许多 原因 ，

本次演讲因多种原因而延期。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [j'iəz] [hæv; həv] ['ædɪd] [mʌtʃ] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
but the intervening years have added much detailed information to the
但 这 介入 年 有 额外 很多 详细的 信息 到 这
[ə'rɪdʒən(ə)l]['deɪtə] ,
original data ,
原来的 数据 ，

但这些年来，原始数据已经添加了许多详细信息。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [fiːld] [wɜːk] .
both in the literature of anthropology and in subsequent field work .
两个都 在 这 文学 的 人类学 和 在 随后的 场地 工作 .

无论是在人类学文献中还是在随后的田野调查中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [frendz] , [pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [help]
We are very grateful to friends , past and present , for their help
我们 是 非常 感激的 到 朋友们 ，过去的 和 展示 ， 为了 他们的 帮助
[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
and encouragement .
和 鼓励 .

我们非常感谢过去和现在的朋友们给予的帮助和鼓励。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] ,
We wish to acknowledge the support of the Department of Anthropology ,
我们 希望 到 承认 这 支持 的 这 部门 的 人类学 ，
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ,
University of California ,
大学 的 加利福尼亚州 ，

我们谨此感谢加州大学人类学系的支持。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [mə'tɪəriəlz] .
for the photographs of the imperishable materials .
为了 这 照片 的 这 不朽的 材料 .

用于拍摄不朽物品的照片。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [bɒb] ['ɔːmzbi] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['stjuːd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Thanks are due Bob Ormsby , a University of Washington student , for the
谢谢 是 到期的 鲍勃 奥姆斯比 ， 一个 大学 的 华盛顿 学生 ， 为了 这
['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['netɪŋ] .
drawings of netting .
图画 的 网 .

感谢华盛顿大学学生鲍勃·奥姆斯比绘制的网状结构图。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæps][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ][dʒuːn][em] . ['mæsi] .
All other drawings and the maps were done by June M . Massey .
全部 其他 图画 和 这 地图 是 完毕 经过 六月 M . 马西 .

其他所有图纸和地图均由琼·M·马西绘制。

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] [θæŋks] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒiːn] [mɑː'rkez] ,
We acknowledge with thanks the assistance of Mrs . Gene Marquez ,
我们 承认 和 谢谢 这 协助 的 太太 . 基因 马尔克斯 ，

我们衷心感谢吉恩·马奎兹女士的帮助。

[huːz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪpɪst][wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]
whose services as a typist were provided by the Department of Biological
谁 服务 作为 一个 打字员 是 假如 经过 这 部门 的 生物
['saɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .
Sciences of the University of Florida .
科学 的 这 大学 的 佛罗里达 .

其打字员服务由佛罗里达大学生物科学系提供。

[ə'bʌv] [ɔːl][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [smɔːl] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv] [tuː] ['taɪələs]
Above all we wish to dedicate this small work to the memories of two tireless
多于 全部 我们 希望 到 奉献 这 小的 工作 到 这 回忆 的 二 不知疲倦
['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['wɜːkəz] [ɪn] [ˌænθrə'pɒlədʒi] — [ænd; ənd][ɪn][hjuː'mænəti] :
teachers and workers in anthropology — and in humanity :
教师 和 工人 在 人类学 — 和 在 人类 :

首先，我们谨以此小书纪念两位在人类学乃至人道主义领域孜孜不倦的教师和工作者：

['dɑːktər; draɪv] . ['lailə][em] . [oʊ'niːəl] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [iː] . ['dʌbljuː] . ['gifəd] .
Dr . Lila M . O'Neale and Professor E . W . Gifford .
博士 . 莉拉 M . 奥尼尔 和 教授 E . W . 吉福德 .

莉拉·M·奥尼尔博士和E·W·吉福德教授。

['dʌbljuː] . [siː] . [em] .
W . C . M .
W . C . M .

WCM

[siː] . [em] . [əʊ] .
C . M . O .
C . M . 哦 .

首席营销官

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

['prefəs] [θriː]
Preface iii
前言 三、

序言三

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
Introduction 339
介绍 -

引言 339

[ˌeθnə'græfɪk] ['bækgraʊnd] -
Ethnographic background 339
民族志 背景 -

民族志背景 339

[ðə; ði] [saɪt] -
The site 341
这 地点 -

站点 341

[ðə; ði] ['beriəl] -
The burials 341
这 葬礼 -

墓葬 341

['a:rtifækts] -
Artifacts 341
文物 -

文物 341

[stəʊn] -
Stone 341
石头 -

石碑 341

[bəʊn] -
Bone 342
骨 -

骨骼 342

[ʃel] -
Shell 342
壳 -

壳牌342

['mɪdn] ['pɒtˌʃɜːd] -
Midden potsherds 343
粪堆 陶片 -

垃圾堆陶片 343

[wʊd] -
Wood 343
木头 -

木材 343

['kɔːdɪdʒ] [ænd; ənd] ['tekstaɪlz] -
Cordage and textiles 345
绳索 和 纺织品 -

绳索和纺织品 345

['sɪmplɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [prɪ'peəd] [kɔːd] -
Simplest uses of prepared cord 345
最简单的 用途 的 准备 绳索 -

预制绳索的最简单用途 345

- -
Haftings 346
- -

346号竖井

['mætɪŋ] -
Matting 346
垫子 -

垫层 346

['netɪŋ] -
Netting 347
网 -

净重347

['feðəd] ['eɪprən] [ɔː(r)] [keɪp] -
Feathered apron or cape 349
羽毛 围裙 或者 岬 -

羽毛围裙或披肩 349

['hjuːmən][heə(r)] [keɪp] -
Human hair cape 349
人类 头发 岬 -

人发披肩 349

[tʌmp] [bænd] -
Tump band 350
树桩 乐队 -

尾部乐队 350

['kɒtn] [klɒθ] -
Cotton cloth 351
棉布 布 -

棉布 351

['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'kluʒənz] -
Summary and conclusions 351
概括 和 结论 -

总结与结论 351

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] -
Bibliography 352
参考书目 -

参考文献 352

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪts] -
Explanation of plates 356
解释 的 盘子 -

图版356的解释

MAPS1 .
MAPS1 .
MAPS1 .

地图1。

['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] , ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] -
Baja California , showing location of Bahía de Los Angeles 339
巴哈 加利福尼亚州 , 显示 地点 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 -

下加利福尼亚州，显示洛杉矶湾 339 的位置

[ˌtuː'tuː] . [lɪŋ'gwɪstɪk] [gruːps] [ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] -
2 . Linguistic groups of Baja California 340
2 . 语言学 团体 的 巴哈 加利福尼亚州 -

2. 下加利福尼亚半岛的语言群体 340

FIGURES1 .
FIGURES1 .
FIGURES1 .

图1.

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ærəʊ] [ɔː(r)] [dɑːt] (-) , ['ʃəʊɪŋ] [stɪŋ] - [reɪ]
Detail of arrow or dart (139587) , showing sting - ray
细节 的 箭 或者 镖 (-) , 显示 蜇 - 射线

箭或飞镖的细节图（139587），图中可见黄貂鱼

[spaɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['kʌplaik] [dɪ'preʃn] [æt; ət] [bʌt] [end] -
spine point and cuplike depression at butt end 344
脊柱 观点 和 杯状 沮丧 在 屁股 结尾 -

脊柱尖端和尾端杯状凹陷 344

[ˌtuː'tuː] . [taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] [tek'niːk] -
2 . Tie - twined matting technique 346
2 . 领带 - 缠绕 垫子 技术 -

2. 缠绕式垫子编织技术 346

[θriː] . [skweə(r)] - [nɒt] [tek'niːk] - .
3 . Square - knot technique 3474 .
3 . 正方形 - 结 技术 - .

3. 方结技法 3474.

['meθəd] [ɒv; əv] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ['heənet] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [nets] - .
Method of beginning hairnets and carrying nets 3475 .
方法 的 开始 发网 和 携带 网 - .

制作发网和携带网的方法 3475。

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] , ['fɪtɪd] [edʒ] [ɒv; əv] ['heənet] - .
Detail of lower , fitted edge of hairnet 3486 .
细节 的 降低 , 适配 边缘 的 发网 - .

发网 3486 下部贴合边缘的细节。

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] , ['ɡæðəd] [edʒ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [net] - .
Detail of lower , gathered edge of carrying net 3487 .
细节 的 降低 , 聚集 边缘 的 携带 网 - .

3487号承载网的下部收拢边缘的细节。

['diːteɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv] ['feðər] [ɪn] ['hɪtʃɪz] [ɒv; əv]
Detail showing insertion of feathers in hitches of
细节 显示 插入 的 羽毛 在 挂钩 的

细节图显示了羽毛插入绳结的过程

['kæriɪŋ] [net] -
carrying net 349
携带 网 -

载重网349

[mæp][wʌn] .
Map 1 .
地图 1 .

图1。

['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] , ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] .
Baja California , showing location of Bahía de Los Angeles .
巴哈 加利福尼亚州 , 显示 地点 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 .

下加利福尼亚州，显示洛杉矶湾的位置。

[ə; eɪ] ['beriəl] [keɪv] [ɪn] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə]
A BURIAL CAVE IN BAJA CALIFORNIA
一个 葬礼 洞穴 在 巴哈 加利福尼亚州

下加利福尼亚州的一个墓穴

[ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] , -
THE PALMER COLLECTION , 1887
这 帕尔默 收藏 , -

帕尔默收藏，1887年

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [siː] . ['mæsi] [ænd; ənd] ['kærəlin] [em] . ['ɑːzbɔːrn]
WILLIAM C . MASSEY and CAROLYN M . OSBORNE
威廉 C . 马西 和 卡罗琳 M . 奥斯本

威廉·C·马西和卡罗琳·M·奥斯本

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] - ['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd] ['pɑːmə(r)] , [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
In December of 1887 Dr . Edward Palmer , the naturalist ,
在 十二月 的 - 博士 . 爱德华 帕尔默 , 这 博物学家 ,

1887年12月，博物学家爱德华·帕尔默博士

[set] [seɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['gwaimɑːs] [ɪn] ['sɒnərə] , [krɒst] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,
set sail from the port of Guaymas in Sonora , crossed the Gulf of California ,
放 帆 从 这 港口 的 瓜伊马斯 在 索诺拉 , 交叉 这 海湾 的 加利福尼亚州 ,

从索诺拉州瓜伊马斯港启航，横渡加利福尼亚湾，

[ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [bə'hiːə] [diː] [lɔːs] ['ændʒələs] [ɒn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] .
and landed at Bahía de Los Angeles on the peninsula of Baja California .
和 登陆 在 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 在 这 半岛 的 巴哈 加利福尼亚州 .

并在下加利福尼亚半岛的洛杉矶湾登陆。

[ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [gəʊld] - ['maɪnɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪ] .
Then , as now , there was a modest gold - mining operation at the bay .
然后 , 作为 现在 , 那里 曾是 一个 谦虚的 金子 - 矿业 手术 在 这 湾 .

当时，就像现在一样，海湾附近有一个规模不大的金矿开采场。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,
During his brief stay at the mining station ,
期间 他的 简短的 停留 在 这 矿业 车站 ,

在他短暂的矿站停留期间，

['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːmə(r)] ['ekskəveɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ]
Dr . Palmer excavated a small natural cave which had been used by
博士 . 帕尔默 挖掘 一个 小的 自然的 洞穴 哪个 有 到过 用过的 经过
[ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪk'stɪŋkt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
the Indians who were then extinct in that part of the peninsula .
这 印度人 WHO 是 然后 灭绝 在 那 部分 的 这 半岛 .

帕尔默博士挖掘了一个小型天然洞穴，该洞穴曾被当时在半岛这一地区已经灭绝的印第安人使用。

['sev(ə)n] ['pɑːʃəli] [dɪ'stɜːbd] ['skelətn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['aːrtifækts]
Seven partially disturbed skeletons and a variety of associated artifacts
七 部分 不安 骷髅 和 一个 种类 的 联系 文物
[wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] .
were collected and deposited at the United States National Museum .
是 集 和 已存 在 这 团结的 各州 国家的 博物馆 .

七具部分受损的骨骼和各种相关文物被收集起来，存放于美国国家博物馆。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm] ['pɒtˌʃɜːd] [ænd; ənd] [ʃelz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mɪdn] [ɒn]
The collection also included some potsherds and shells from a midden on
这 收藏 还 包括 一些 陶片 和 贝壳 从 一个 粪堆 在
[ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] .
the shores of the bay .
这 海岸 的 这 湾 .

藏品中还包括一些来自海湾岸边贝丘的陶片和贝壳。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪtəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] [ænd; ənd] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt]
All of these items were listed and briefly described in the Annual Report
全部 的 这些 项目 是 列出 和 简要地 描述 在 这 年度的 报告
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ([ˌpiː 'piː] . - - -) .
of the United States National Museum for the year 1888 (pp . 127 - 129) .
的 这 团结的 各州 国家的 博物馆 为了 这 年 - (pp . - - -) .

所有这些物品都列在了美国国家博物馆 1888 年的年度报告（第 127-129 页）中，并进行了简要描述。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['væljuː][ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][ðə; ði]
Aside from the intrinsic value of presenting archaeological material from the
旁边 从 这 固有的 价值 的 呈现 考古学 材料 从 这
['lɪt(ə)l] - [nəʊn] ['eəriə][ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
little - known area of Baja California ,
小的 - 已知 区域 的 巴哈 加利福尼亚州 ,

除了展示来自鲜为人知的下加利福尼亚地区的考古材料本身所具有的价值之外，

[ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz][pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ɪ'miːdiət]
the Palmer Collection has particular importance because of its immediate
这 帕尔默 收藏 有 特别的 重要性 因为 的 它是 即时
[ˌdʒiːə'græfɪk] [sɔːs] .
geographic source .
地理 来源 .

帕尔默收藏因其直接的地理来源而具有特殊的意义。

[bə'hiːə][diː] [lɒs] ['ændʒələs][laɪz][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə][məʊst][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
Bahía de Los Angeles lies in that part of Baja California most accessible to the
巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 谎言 在 那 部分 的 巴哈 加利福尼亚州 最多 可访问 到 这
['meksɪkən] ['meɪnlənd] ([mæp][wʌn]) .
Mexican mainland (map 1) .
墨西哥 大陆 (地图 1) .

天使湾位于下加利福尼亚州，是墨西哥大陆最容易到达的地区（地图 1）。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['relətɪv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kləʊsnəs] ,
Not only is there a relative physical closeness ,
不是 仅有的 是 那里 一个 相对的 身体的 亲近 ,

不仅在物理距离上比较接近，

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌlf] ['aɪləndz] [fɔːm] [hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] " ['stepɪŋ] [stəʊnz] " [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː]
but the Gulf islands form here a series of " stepping stones " from Bahía de
但 这 海湾 岛屿 形式 这里 一个 系列 的 " 步进 石头 " 从 巴伊亚 德
[lɒs] ['ændʒələs] [ə'krɒs] [tuː; tə][ˌtɪbə'rɑːn]['aɪlənd] ,
Los Angeles across to Tiburon Island ,
洛杉矶 洛杉矶 穿过 到 蒂布龙 岛 ,

但海湾诸岛在这里形成了一系列"跳板"，从洛杉矶湾一直延伸到蒂布龙岛。

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['seriː'; særiː] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['meɪnlənd] [kəʊst] [ɒv; əv]
home of the Seri , and thence to the adjacent mainland coast of
家 的 这 塞里 , 和 因此 到 这 邻近的 大陆 海岸 的
['sɒnərə] .
Sonora .
索诺拉 .

塞里人的家园，由此延伸至邻近的索诺拉大陆海岸。

[ðə; ði] [beɪ] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - ['sentrəl] ['dezət] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,
The bay lies in the north - central desert region of the peninsula ,
这 湾 谎言 在 这 北 - 中央 沙漠 地区 的 这 半岛 ,

海湾位于半岛中北部沙漠地区。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['dɪfɪkəlt] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ə'rɪdəti] , ['skeəsəti]
where the environment is especially difficult because of extreme aridity , scarcity
在哪里 这 环境 是 尤其 难的 因为 的 极端 干旱 , 缺乏
[ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ['wɔːtə(r)] ,
of surface water ,
的 表面 水 ,

在环境尤为恶劣的地方，例如极度干旱、地表水匮乏等，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [dɜːθ] [ɒv; əv][plɑːnt][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][laɪf] .
and the consequent dearth of plant and animal life .
和 这 后果 匮乏 的 植物 和 动物 生活 .

以及由此导致的动植物数量锐减。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
In view of these conditions ,
在 看法 的 这些 状况 ,

鉴于这些情况，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['seriː'; særi:] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ,
it has been suggested that the Seri may be descendants of people who ,
它 有 到过 建议 那 这 塞里 可能 是 后代 的 人们 WHO ,

有人认为，塞里人可能是以下人群的后裔：

[hɑːd] - [prest] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
hard - pressed by the environmental poverty of this section of Baja California ,
难的 - 按下 经过 这 环境的 贫困 的 这 部分 的 巴哈 加利福尼亚州 ,

下加利福尼亚州这一地区环境贫困问题十分严重，

[meɪ] [hæv; həv] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌlf] [tuː; tə][ˌtɪbə'rɑːn]['aɪlənd][ænd; ənd]['sɒnərə] (['kroʊbər] , - ,
may have moved across the Gulf to Tiburon Island and Sonora (Kroeber , 1931 ,
可能 有 已搬 穿过 这 海湾 到 蒂布龙 岛 和 索诺拉 (克罗伯 , - ,
[ˌpiː 'piː] . [faɪv] , - - -) .
pp . 5 , 49 - 50) .
pp . 5 , - - -) .

可能已经迁徙到墨西哥湾对岸的蒂伯龙岛和索诺拉（Kroeber，1931 年，第 5、49-50 页）。

[ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] [hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə][wʌn][ˌkælə'fɔːniə] [ˌɑːki'ɒlədʒɪst] ,
This hypothesis has appealed to one California archaeologist ,
这 假设 有 上诉 到 一 加利福尼亚州 考古学家 ,

一位加州考古学家对这一假设很感兴趣。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [frɒm; frəm] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɔː(r)] [eθ'nɒgrəfi]
although at present there is insufficient evidence from archaeology or ethnography
虽然 在 展示 那里 是 不足的 证据 从 考古学 或者 民族志
['aɪðə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔː(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] (['rɒdʒəz] ,
either to support or to deny it (Rogers ,
任何一个 到 支持 或者 到 否定 它 (罗杰斯 ,

尽管目前考古学或民族学方面尚无足够的证据来支持或否定它（Rogers，

- , [piː] . -) .
1945 , p . 194) .
- , p . -) .

1945年，第194页）。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] [dʌz] ['ɪndɪkeɪt] [treɪd] [ænd; ənd]
the archaeological collection from Bahía de Los Angeles does indicate trade and
这 考古学 收藏 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 做 表明 贸易 和
[sʌm; səm]['kɒntækt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gʌlf] .
some contact across the Gulf .
一些 接触 穿过 这 海湾 .

来自天使湾的考古发现表明，海湾两岸存在贸易往来和一些联系。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ['emfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ɪˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪð]
In this paper emphasis is placed on the evaluation of the Palmer Collection with
在 这 纸 强调 是 放置 在 这 评估 的 这 帕尔默 收藏 和
[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊn] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒgrəfi] [ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
respect to the known archaeology and ethnography of Baja California .
尊重 到 这 已知 考古学 和 民族志 的 巴哈 加利福尼亚州 .

本文重点在于根据下加利福尼亚已知的考古学和民族学对帕尔默收藏进行评价。

[ˌeθnəˈɡræfɪk] [ˈbækɡraʊnd]
ETHNOGRAPHIC BACKGROUND
民族志 背景

民族志背景

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [huː] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði] [ˈeəriə] [səˈraʊndɪŋ] [bəˈhiːə] [diː] [lɔːs] [ˈændʒələs] [spəʊk] [ðə; ði]
The Indians who inhabited the area surrounding Bahía de Los Angeles spoke the
这 印度人 WHO 有人居住的 这 区域 周围 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 辐 这

- [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ(r)] [ˈjuːmən] [ɡruːp] ,
Borjeño language of the Peninsular Yuman group ,
- 语言 的 这 半岛 尤曼 团体 ,

居住在洛杉矶湾周边地区的印第安人讲尤曼半岛语系的博尔赫诺语。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːmən] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ([mæp] [ˌtuːˈtuː]) .
of the Yuman Family of languages (map 2) .
的 这 尤曼 家庭 的 语言 (地图 2) .

尤曼语系（地图 2）。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɪŋˈɡwɪstɪkli] [ænd; ənd] [hɪˈstɒrɪkli] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈjuːmən] - [ˈspiːkɪŋ]
They were linguistically and historically related to other Yuman - speaking
他们 是 语言学上 和 历史 有关的 到 其他 尤曼 - 请讲

[ɡruːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] [ænd; ənd] [ˈeəriəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ([ˈmæsi] ,
groups of the peninsula and areas to the north (Massey ,
团体 的 这 半岛 和 区域 到 这 北 (马西 ,

他们在语言和历史上与半岛上的其他尤曼语族群以及北部地区有关联（Massey，

- , [piː] . -) .
1949 , p . 292) .
- , p . -) .

1949年，第292页）。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkɒntækt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] — [laɪk] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [ɡruːps]
At the time of European contact these people — like all other aboriginal groups
在 这 时间 的 欧洲的 接触 这些 人们 — 喜欢 全部 其他 土著 团体

[ɒn] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] — [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌntəz] ,
on the peninsula — were hunters ,
在 这 半岛 — 是 猎人 ,

在欧洲人到来之时，这些人——就像半岛上所有其他土著群体一样——都是猎人。

[ˈfɪʃəz] , [ænd; ənd] [ˈɡæðərə(r)] .
fishers , and gatherers .
渔民 , 和 采集者 .

渔民和采集者。

[ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˌæɡrɪˈkʌltʃərəl] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˌkɒləˈrɑːdəʊ] [ˈrɪvə(r)] .
The nearest agricultural tribes were on the lower Colorado River .
这 最近的 农业 部落 是 在 这 降低 科罗拉多州 河 .

最近的农业部落位于科罗拉多河下游。

[ˈkʌltʃərəli] ,
Culturally ,
文化上的 ,

从文化角度来看，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [pəˈnɪnsjələ(r)] - [ɒv; əv] [ˈrelətɪvli] [leɪt] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk]
the Borjeño were like other Peninsular Yumans of relatively late prehistoric
这 - 是 喜欢 其他 半岛 - 的 相对地 晚的 史前

[ænd; ənd] [hɪˈstɒrɪk] [pɪərɪədz] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈbɑːhɑː] [ˌkæləˈfɔːniə] .
and historic periods in central Baja California .
和 历史性 时期 在 中央 巴哈 加利福尼亚州 .

博尔赫诺人与生活在下加利福尼亚半岛中部相对较晚的史前和历史时期的其他尤曼人一样。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][mɔː(r)] ['waɪdli] ['skætəd] [gruːps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['skeəsəti][ɒv; əv]
they lived in more widely scattered groups because of the greater scarcity of
他们 居住地 在 更多的 广泛 疏散 团体 因为 的 这 更大的 缺乏 的
['wɔːtə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
water in this part of the peninsula .
水 在 这 部分 的 这 半岛 .

由于半岛这一地区水资源更加匮乏，他们只能分散居住。

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][bə'hiːə][diː][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ][gɑːn'zɑːgə] —
Immediately to the north of them at Bahía de San Luis Gonzaga —
立即地 到 这 北 的 他们 在 巴伊亚 德 圣 路易斯 冈萨加 —
[æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] 30th ['pærəlel] — [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)]['juːmən]
at approximately the 30th parallel — a decided break with the Peninsular Yuman
在 大约 这 30th 平行线 — 一个 决定 休息 和 这 半岛 尤曼
[trə'dɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
tradition occurred .
传统 发生 .

在他们正北方向的圣路易斯冈萨加湾（大约在北纬 30 度），发生了与尤曼半岛传统的彻底决裂。

[ɪn] - ,
In 1746 ,
在 - ,

1746年，

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌp][ðə; ði][gʌlf] [kəʊst] [frɒm; frəm][lə'reɪtoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
during a voyage up the gulf coast from Loreto to the mouth of the
期间 一个 航程 向上 这 海湾 海岸 从 洛雷托 到 这 嘴 的 这
[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)] ,
Colorado River ,
科罗拉多州 河 ,

在从洛雷托沿墨西哥湾海岸航行至科罗拉多河口的途中，

['fɑːðə(r)][fər'nændoʊ] - ['nəʊtɪd] [ðæt] ([wʌn]) [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)] “ ”
Father Fernando Consag noted that (1) the Spanish and their “ Cochimí ”
父亲 费尔南多 - 著名的 那 (1) 这 西班牙语 和 他们的 “ 科奇米 ”
[ɪn'tɜːrprɪtər] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ;
interpreters could not converse with the natives ;
口译员 可以 不是 交谈 和 这 本地人 ;

费尔南多·孔萨格神父指出，（1）西班牙人和他们的“科奇米”翻译无法与当地人交谈；

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][dɒgz] ; [ænd; ənd] ([θriː]) [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] (
(2) the natives had dogs ; and (3) the Indians had pottery vessels (
(2) 这 本地人 有 狗 ; 和 (3) 这 印度人 有 陶器 船只 (
[və'neɪgəs] , - , [θriː] : - - -) .
Venegas , 1944 , III : 107 - 109) .
维内加斯 , - , 三、 : - - -) .

（2）当地居民有狗；（3）印第安人有陶器（Venegas，1944，III：107-109）。

[ðə; ði][hʌŋ'geəriən]['dʒezjuɪt][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][nəʊt][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['baʊndri]
The Hungarian Jesuit was the first to note the southeastern linguistic boundary
这 匈牙利 耶稣会 曾是 这 第一的 到 笔记 这 东南部 语言学 边界
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə]['juːmən] [gruːps] ,
of the California Yuman groups ,
的 这 加利福尼亚州 尤曼 团体 ,

匈牙利耶稣会士是第一个注意到加利福尼亚尤曼语族群东南语言边界的人。

[ə; eɪ] ['baʊndri] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪ'miːdiətli] [nɔːθ] [ɒv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] .
a boundary which lay immediately north of Bahía de Los Angeles .
一个 边界 哪个 躺 立即地 北 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 .

这条边界线位于天使湾正北方向。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [ɪk'stent][ɒv; əv][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ði]
At the same time he placed the southernmost extent of dogs and the
在 这 相同的 时间 他 放置 这 最南端 程度 的 狗 和 这
['meɪkɪŋ] [ɔː(r)][juːz][ɒv; əv] ['pɒtəri] [ɒn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .
making or use of pottery on the peninsula in the 18th century .
制作 或者 使用 的 陶器 在 这 半岛 在 这 18th 世纪 .

与此同时，他将狗的分布范围最南端以及陶器的制作或使用范围划定在了 18 世纪的半岛上。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
In describing the collection from Bahía de Los Angeles ,
在 描述 这 收藏 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 ,

在描述来自洛杉矶湾的藏品时，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌeθnə'græfɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [frɒm; frəm] [θriː] [pɪərɪədz][ɒv; əv]
we have the benefit of ethnographic descriptions from three periods of
我们 有 这 益处 的 民族志 描述 从 三 时期 的
[ðə; ði]['spæniʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə]['praɪə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spʌlʃ(ə)n]
the Spanish occupation of Baja California prior to 1769 and the expulsion
这 西班牙语 职业 的 巴哈 加利福尼亚州 事先的 到 - 和 这 驱逐
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒezjuɪt] ['miʃənəriz] .
of the Jesuit missionaries .
的 这 耶稣会 传教士 .

我们有幸获得了 1769 年之前西班牙占领下加利福尼亚三个时期以及耶稣会传教士被驱逐期间的民族志描述。

[sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['deɪtə] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
Some historical data derive from the initial voyages of the Spanish along the
一些 历史 数据 派生 从 这 最初的 航程 的 这 西班牙语 沿着 这
[gʌlf] [kəʊst] [ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .
gulf coast in the 16th century .
海湾 海岸 在 这 16th 世纪 .

一些历史数据来源于16世纪西班牙人沿墨西哥湾沿岸的首次航行。

['leɪtə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['kɒntækts] [wɪð] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [baɪ]['dʒezjuɪt][ɪk'splɔːrərz]['djʊərɪŋ]
Later there were occasional contacts with these natives by Jesuit explorers during
之后 那里 是 偶然 联系方式 和 这些 本地人 经过 耶稣会 探险家 期间
[ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .
the first half of the 18th century .
这 第一的 一半 的 这 18th 世纪 .

后来，在 18 世纪上半叶，耶稣会探险家偶尔会与这些土著居民接触。

['faɪnəli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌmiʃənai'zeiʃən; -ni'z-] ,
Finally , there was the period of active missionization ,
最后 , 那里 曾是 这 时期 的 积极的 传教 ,

最后，进入了积极传教时期。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sæntə][gɜːr'truːdɪs] (-) [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð]
beginning with the foundation of Santa Gertrudis (1751) and continuing with
开始 和 这 基础 的 圣诞老人 格特鲁迪斯 (-) 和 继续 和
[sæn; sɑːn]['bɔːrdʒə] (-) [ænd; ənd]['sæntə][mə'riːə] (-) .
San Borja (1762) and Santa María (1766) .
圣 博尔哈 (-) 和 圣诞老人 玛丽亚 (-) .

从圣格特鲁迪斯 (Santa Gertrudis) 的建立 (1751) 开始，到圣博尔哈 (San Borja) (1762) 和圣玛丽亚 (Santa María) (1766) 的建立。

[mæp][ˌtuːˈtuː] .
Map 2 .
地图 2 .

图2。

[lɪŋˈɡwɪstɪk] [ɡruːps] [ɒv; əv][ˈbɑːhɑː][ˌkæləˈfɔːniə] .
Linguistic Groups of Baja California .
语言学 团体 的 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚半岛的语言群体。

[təˈwɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 18th [ˈsentʃəri] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈplɪkəb(ə)l] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz]
Toward the end of the 18th century there are applicable descriptions of Indians
朝向 这 结尾 的 这 18th 世纪 那里 是 适用的 描述 的 印度人
[ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði] [dəˈmɪnɪkən] [priːst] ,
immediately to the north by the Dominican priest ,
立即地 到 这 北 经过 这 多米尼加 牧师 ,

18世纪末，一位多明我会神父对北部印第安人做了相关的描述。

[ˈfɑːðə(r)][ˈlwis; ˈlwiʃ] [ˈseɪlz] (-) .
Father Luis Sales (1794) .
父亲 路易斯 销售量 (-) .

路易斯·萨莱斯神父（1794 年）。

[ðə; ði] [ˌeθnəˈɡræfɪk] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈdɒkjumənts] [beəz] [aʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
The ethnographic information contained in the documents bears out the fact that the
这 民族志 信息 包含 在 这 文件 熊 出去 这 事实 那 这
[keɪv] [ˈaːrtifækts] [bɪˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkʌltʃərəl] [trəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [huː] [ɪnˈhæbɪtɪd] [ðə; ði]
cave artifacts belong in the cultural tradition of the Borjeño who inhabited the
洞穴 文物 属于 在 这 文化 传统 的 这 - WHO 有人居住的 这
[ˈriːdʒən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌjʊərəˈpiːən][ˈkɒntækt][ænd; ənd] [ˈkɒŋkwest] .
region at the time of European contact and conquest .
地区 在 这 时间 的 欧洲的 接触 和 征服 .

这些文献中所包含的民族志信息证实了这样一个事实：这些洞穴文物属于博尔赫诺人的文化传统，博尔赫诺人在欧洲人接触和征服该地区时居住在那里。

[ðə; ði] [saɪt]
THE SITE
这 地点

本网站

[bəˈhiːə][diː] [lɔːs] [ˈændʒələs][ɪz][ə; eɪ][ˌsemiˈsɜːkjələ(r)] [beɪ] , [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,
Bahía de Los Angeles is a semicircular bay , about four miles in diameter ,
巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 是 一个 半圆形 湾 , 关于 四 英里 在 直径 ,

天使湾是一个半圆形海湾，直径约四英里。

[ɒn][ðə; ði][ɡʌlf] [kəʊst] [ɒv; əv][ˈbɑːhɑː][ˌkæləˈfɔːniə][æt; ət] 28° - - [en] . [ænd; ənd] 113° - - [ˈdʌbljuː] . (
on the gulf coast of Baja California at 28° 55 ' N . and 113° 30 ' W . (
在 这 海湾 海岸 的 巴哈 加利福尼亚州 在 28° - - N . 和 113° - - W . (
[mæp][wʌn]) .
map 1) .
地图 1) .

位于下加利福尼亚半岛墨西哥湾沿岸，北纬 28° 55'，西经 113° 30'（地图 1）。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə]
On the northwest it is open to the waters of the Gulf of California
在 这 西北 它 是 打开 到 这 水 的 这 海湾 的 加利福尼亚州
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kəˈnæl][diː][læs] [bælɪnəz] ,
and to the Canal de las Ballenas ,
和 到 这 运河 德 最后 巴列纳斯 ,

西北部面向加利福尼亚湾水域和鲸鱼运河。

[wɪtʃ] [rʌnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ænd; ənd] ['aɪlə] - [diː] [lɑː] ['gwɑːrdə] , [sʌm; səm] [twelv]
which runs between the peninsula and Isla Ángel de la Guarda , some twelve
哪个 跑步 之间 这 半岛 和 伊斯拉 - 德 拉 瓜尔达 ， 一些 十二
[maɪlz] ['dɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 .

它位于半岛和天使岛之间，距离约十二英里。

([ðɪs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['aɪlə] [smɪθ] [əb'strʌkt] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [gʌlf] ,
(This island and the smaller Isla Smith obstruct a view of the outer gulf ,
(这 岛 和 这 较小的 伊斯拉 史密斯 阻碍 一个 看法 的 这 外 海湾 ，

（这座岛屿和较小的史密斯岛挡住了外海湾的视线，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bə'hiːə] [diː] [lɔːs] ['ændʒələs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli]
and from the shore Bahía de Los Angeles appears to be completely
和 从 这 支撑 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 出现 到 是 完全地
['lændlɒkt] .)
landlocked .)
内陆 .)

从岸边看，天使湾似乎完全是一个内陆港。）

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Within a few hundred feet of the shore ,
之内 一个 很少 百 脚 的 这 支撑 ，

离岸边几百英尺范围内，

['sændi] ['biːtʃɪz] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪləs] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] [ænd; ənd] [piːks] [wɪtʃ]
sandy beaches give way to the talus slopes of the mesas and peaks which
沙 海滩 给 方式 到 这 距骨 连续下坡 的 这 台地 和 高峰 哪个
[edʒ] [ðə; ði] [beɪ] .
edge the bay .
边缘 这 湾 .

沙滩逐渐过渡到环绕海湾的台地和山峰的碎石坡。

[æn; ən] [ə'rɔɪəʊ] ['entəz] [ðə; ði] [beɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] .
An arroyo enters the bay from the west .
一个 阿罗约 进入 这 湾 从 这 西方 .

一条干涸的河床从西面流入海湾。

[ðə; ði] [keɪv] ['ekskəveɪtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːmə(r)] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [græ'nɪtɪk] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]
The cave excavated by Dr . Palmer is situated on a granitic hill to the
这 洞穴 挖掘 经过 博士 . 帕尔默 是 位于 在 一个 花岗岩 爬坡道 到 这
[west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,
west of the bay ,
西方 的 这 湾 ，

帕尔默博士挖掘的洞穴位于海湾西侧的一座花岗岩山丘上。

[æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ˌef 'tiː] . [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .
at an elevation of 30 ft . above sea level .
在 一个 海拔 的 - 英尺 . 多于 海 等级 .

海拔高度为海平面以上 30 英尺。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['fɪʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]
Just below the mouth of the narrow fissure is a spring which supplies water to
只是 以下 这 嘴 的 这 狭窄的 裂缝 是 一个 春天 哪个 补给品 水 到
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['maɪnɪŋ] [kə'mjuːnəti] .
the little mining community .
这 小的 矿业 社区 .

在狭窄裂缝的入口下方不远处有一处泉眼，为这个小型矿业社区提供水源。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪt'self] ['meʒəz] [naɪn][ˌef 'tiː] . [ɪn] [depθ] ;
The cave itself measures 9 ft . in depth ;
这 洞穴 本身 措施 9 英尺 . 在 深度 ;

洞穴本身深9英尺;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][ˌef 'tiː] . [waɪd] [ænd; ənd][faɪv][ˌef 'tiː] . [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] .
it is 6 ft . wide and 5 ft . high at the mouth .
它 是 6 英尺 . 宽的 和 5 英尺 . 高的 在 这 嘴 .

它的宽 6 英尺，入口处高 5 英尺。

[bɪ'fɔː(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːmərz] [ˌekskə'veiʃən] ,
Before Dr . Palmer's excavations ,
前 博士 . 帕尔默的 挖掘 ,

在帕尔默博士进行挖掘之前，

['maɪnəz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [gəʊld]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [sʌm; səm] [stəʊnz] — [rɪ'fɜːd]
miners of the Gulf Gold Mining Company had removed some stones — referred
矿工 的 这 海湾 金子 矿业 公司 有 已移除 一些 石头 — 指
[tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] “ [wɔːl] ” — [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ,
to in the Report as a “ wall ” — from the front of the fissure ,
到 在 这 报告 作为 一个 “ 墙 ” — 从 这 正面 的 这 裂缝 ,

海湾黄金矿业公司的矿工们从裂缝前端移走了一些石头——报告中称之为“墙”——

[ðʌs] [ɪk'spəʊzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [leɪ] [sʌn] - [bliːtʃt] [ɒn][ðə; ði]['teɪləs] [sləʊp] (['ænjuəl]
thus exposing a few bones , which lay sun - bleached on the talus slope (Annual
因此 暴露 一个 很少 骨头 , 哪个 躺 太阳 - 漂白 在 这 距骨 坡 (年度的
[rɪ'pɔːt] , - , [piː] . -) .
Report , 1888 , p . 127) .
报告 , - , p . -) .

因此露出了几根骨头，这些骨头被阳光晒得褪色，躺在碎石坡上（1888 年年报，第 127 页）。

[ðə; ði] ['beriəl]
THE BURIALS
这 葬礼

葬礼

[ðə; ði] [smɔːl] [keɪv] [æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] ['beriəl] :
The small cave at Bahía de Los Angeles contained at least seven burials :
这 小的 洞穴 在 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 包含 在 至少 七 葬礼 :

巴伊亚德洛斯安赫莱斯的小洞穴里至少有七座墓葬：

[sɪks]['ædʌlts][ænd; ənd] “ ['frægmənts][ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]['ɪnfənts] ” (['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] , - , [piː] .
six adults and “ fragments of one or more infants ” (Annual Report , 1888 , p .
六 成年人 和 “ 片段 的 一 或者 更多的 婴儿 ” (年度的 报告 , - , p .
-) .
128) .
-) .

六名成年人和“一个或多个婴儿的碎片”(1888 年年报，第 128 页)。

[ðiːz] ['beriəl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [wɪð] [æn; ən] [iːst] - [west] [ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə]
These burials were extended with an east - west orientation corresponding to
这些 葬礼 是 扩展 和 一个 东方 - 西方 方向 相应的 到
[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] ;
the axis of the fissure ;
这 轴 的 这 裂缝 ;

这些墓葬呈东西走向，与裂缝的轴线相对应；

[ðə; ði] [fʊt] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
the foot bones were to the west , at the mouth of the cave ,
这 脚 骨头 是 到 这 西方 , 在 这 嘴 的 这 洞穴 ,

脚骨位于西侧，也就是洞口处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪnɪə][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['teɪpəd] [ɪn'tɪəriə(r)] .
and the crania were in the tapered interior .
和 这 颅骨 是 在 这 锥 内部的 .

颅骨位于锥形内部。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːt] [dʌz] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] ['weðə(r)] ['pleɪsmənt] [wɒz; wəz] [prəʊn] [ɔː(r)] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] .
The published report does not indicate whether placement was prone or supine .
这 已发布 报告 做 不是 表明 无论 放置 曾是 易于 或者 仰卧 .

已发表的报告没有说明放置体位是俯卧位还是仰卧位。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['beriəl] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [səʊn] [rʌʃ] ['mætɪŋ] (- [[wʌn]] ;
According to the Report the burials had been placed on a layer of sewn rush matting (139533 [1] ;
根据 到 这 报告 这 葬礼 有 到过 放置 在 一个 层 的 缝制的 匆忙 垫子 (- [1] ;

根据报告，墓葬被放置在一层缝制的灯芯草席上（139533[1]；

[siː] “ ['mætɪŋ] ”) , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θriː] ['bʌnd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] .
see “ Matting ”) , of which three bundles were collected .
看 “ 垫子 ”) , 的 哪个 三 捆绑 是 集 .

参见“垫子”），其中收集了三捆。

[ðə; ði]['aːrtifækts] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][də'rekt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['skelətn] .
The artifacts described here were found in direct association with the skeletons .
这 文物 描述 这里 是 成立 在 直接的 协会 和 这 骷髅 .

本文所述的文物均与骨骼直接相关。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['diːteɪlz] [æz; əz][tuː; tə]['æktʃuəl] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
There are few details as to actual associations .
那里 是 很少 细节 作为 到 实际的 协会 .

关于实际关联情况，细节信息很少。

[haʊ'evə(r)] , [θriː] ['heənet] (-) [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪnɪə] .
However , three hairnets (139534) were found on three of the crania .
然而 , 三 发网 (-) 是 成立 在 三 的 这 颅骨 .

然而，在三个头骨上发现了三个发网（139534）。

[tuː; tə] [deɪt] ,
To date ,
到 日期 ,

迄今为止，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [smɔːl] [keɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['beriəl] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
the use of small caves for the specific purpose of burial appears to be characteristic only of the extreme south of Baja California ,
这 使用 的 小的 洞穴 为了 这 具体的 目的 的 葬礼 出现 到 是 特征 仅有的 的 这 极端 南 的 巴哈 加利福尼亚州 ,

利用小型洞穴进行专门埋葬的做法似乎仅见于下加利福尼亚半岛的最南端。

[ɪn][ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən] .
in the Cape Region .
在 这 岬 地区 .

在开普地区。

[in'tə:mənt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌstəmərəli] ['sekənd(ə)ri] , [ɔːl'ðəʊ] ['praɪməri]['beriəl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Interments there were customarily secondary , although primary burials , usually
葬礼 那里 是 习惯上 次要 , 虽然 基本的 葬礼 , 通常
[flekst] , [duː; də][ə'kɜː(r)] (['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .
flexed , do occur (Massey , MS 1) .
弯曲 , 做 发生 (马西 , 多发性硬化症 1) .

那里的埋葬通常是二次埋葬，尽管也存在一次埋葬，通常是屈膝埋葬（Massey，MS 1）。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['eəriə] [ðæt] [laɪz] [bɪ'twiːn] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən]
In the extensive area that lies between Bahía de Los Angeles and the Cape Region
在 这 广泛的 区域 那 谎言 之间 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 和 这 岬 地区
,
,
,

在巴伊亚德洛斯安赫莱斯和海角地区之间的广阔区域内，

[ˌekskə'veiʃən][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [keɪv] ['semitriz] .
excavations have failed to produce cave cemeteries .
挖掘 有 失败的 到 生产 洞穴 墓地 .

挖掘工作未能发现洞穴墓地。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːts] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɒz; wəz] [reə(r)] [ˌels'weə(r)] [ɪn]
To judge from published reports , such a custom was rare elsewhere in
到 法官 从 已发布 报告 , 这样的 一个 风俗 曾是 稀有的 别处 在
['westən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
western North America .
西 北 美国 .

根据已公布的报道判断，这种习俗在北美西部其他地区并不常见。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['aːrtifækts] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['beriəl] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [taɪps]
A variety of artifacts accompanied the burials , but while the range of types
一个 种类 的 文物 伴随 这 葬礼 , 但 尽管 这 范围 的 类型
[ɪz] [lɑːdʒ] ,
is large ,
是 大的 ,

墓葬中出土了各种各样的器物，虽然种类繁多，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [taɪp] [ɪz] [smɔːl] .
the number of any one type is small .
这 数字 的 任何 一 类型 是 小的 .

任何一种类型的数量都很少。

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spesəmən] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [gʊd] .
Preservation of all specimens is generally good .
保存 的 全部 标本 是 一般来说 好的 .

所有标本的保存状况总体良好。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['perɪʃəb(ə)l] ['piːsɪz] — ['netɪŋ] , ['mætɪŋ] , [klɒθ] , [ænd; ənd]
We are fortunate in having perishable pieces — netting , matting , cloth , and
我们 是 幸运 在 拥有 易腐烂的 件 — 网 , 垫子 , 布 , 和
[wʊd] .
wood .
木头 .

我们很幸运拥有易腐烂的物品——网、垫子、布料和木头。

['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] ['kætəgəriz] [ɒv; əv]['aɪtəmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz]
Certain general categories of items , such as household utensils and remains
肯定 一般的 类别 的 项目 , 这样的 作为 家庭 餐具 和 遗迹
[ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] , [ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pɔːtɪd] .
of foodstuffs , are absent and unreported .
的 食品 , 是 缺席的 和 未报道 .

某些类别的物品，例如家用器皿和食物残渣，缺失或未被报告。

['a:rtifækts]
ARTIFACTS
文物

文物

[stəʊn]
STONE
石头

石头

['tju:bjələ(r)] [stəʊn] [paɪps] . — [tu:] ['tju:bjələ(r)] ['sændstəʊn] [paɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
Tubular stone pipes . — Two tubular sandstone pipes were recovered from the cave .
管状 石头 管道 . — 二 管状 砂岩 管道 是 恢复 从 这 洞穴 .

管状石烟斗——从洞穴中发现了两根管状砂岩烟斗。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sɪmɪlə(r)] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] , [ɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
They are dissimilar in size , and , in some particulars , in manufacture .
他们 是 不同的 在 尺寸 , 和 , 在 一些 细节 , 在 生产 .

它们的尺寸不同，而且在某些细节上的制造工艺也不同。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] ['spesɪmən] (- ; [ˌpi: 'el] . - , [i:]) [ɪz] [ə; eɪ] [graʊnd] ['sændstəʊn] [tju:b] , - . [eit] [ˌsi: 'em] .
The larger specimen (139563 ; pl . 12 , e) is a ground sandstone tube , 29 . 8 cm .
这 更大的 标本 (- ; pl . - , e) 是 一个 地面 砂岩 管子 , - . 8 厘米 .

较大的标本（139563；图版 12，e）是一个磨制的砂岩管，长 29.8 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:] ['teɪpəz] ['veri] ['grædʒuəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɔ:d] [bəʊl] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nærəʊə(r)] [maʊθ] [end] .
In shape it tapers very gradually from the broad bowl end to the narrower mouth end .
在 形状 它 锥形 非常 逐步地 从 这 广阔 碗 结尾 到 这 较窄 嘴 结尾 .

它的形状从宽阔的碗状端到较窄的口状端逐渐变细。

[ðə; ði] ['kɒnɪkl] [bəʊl] [ɪz] [θri:] . [faɪv] [ˌsi: 'em] .
The conical bowl is 3 . 5 cm .
这 锥 碗 是 3 . 5 厘米 .

圆锥形碗直径为 3.5 厘米。

[di:p] ; [ðə; ði] [maʊθ] [end] [hæz; həz] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [wʌn] . [sɪks] [ˌsi: 'em] .
deep ; the mouth end has a depth of 1 . 6 cm .
深的 ; 这 嘴 结尾 有 一个 深度 的 1 . 6 厘米 .

深；口端深度为 1.6 厘米。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ([fɔ:r] [əm əm] .) [drɪld] [həʊl] [kə'nekts] [ðə; ði] [tu:] [endz] .
A small (4 mm .) drilled hole connects the two ends .
一个 小的 (4 毫米 .) 钻孔 洞 连接 这 二 结束 .

两端通过一个4毫米的小钻孔连接起来。

[ðə; ði] [maʊθ] [end] [ɪz] [fɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒv; əv] ['pɑ:ʃəli] ['kɑ:rbəˌnaɪzd] ['mætɪd] [kɔ:s] ['faɪbərz] .
The mouth end is filled by a plug of partially carbonized matted coarse fibers .
这 嘴 结尾 是 已填 经过 一个 插头 的 部分 碳化 哑光 粗 纤维 .

口端被部分碳化的毡状粗纤维塞子填充。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['kɑːrbəˌnaɪzd] [strɪp] , ['slaɪtli] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊl] [end] , [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪp] ;

There is a narrow carbonized strip , slightly in from the bowl end , which runs around the pipe ;

那里 是 一个 狭窄的 碳化 条 , 轻微地 在 从 这 碗 结尾 , 哪个 跑步 大约 这 管道 ;

在烟斗碗端稍内侧，有一条狭窄的碳化条，环绕着烟斗；

[ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

this appears to be the remnant of a cord that had been tied around it .

这 出现 到 是 这 剩 的 一个 绳索 那 有 到过 系 大约 它 .

这似乎是之前绑在上面的绳子残留下来的部分。

[sɪns] [ðə; ði] [paɪp] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [æt; ət] [ðæt] [end] ,

Since the pipe had been broken at that end ,

自从 这 管道 有 到过 破碎的 在 那 结尾 ,

由于管道在那一端破裂了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'peəd] [ˌæbə'rɪdʒənli] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːd] .

it may have been repaired aboriginally with such a cord .

它 可能 有 到过 已修复 原住民 和 这样的 一个 绳索 .

它最初可能就是用这种绳子修补过的。

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [paɪp] (- ; [ˌpiː 'el] . - , [diː]) ['beəli] ['teɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊl] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [end] .

The smaller pipe (139564 ; pl . 12 , d) barely tapers from the bowl end to the mouth end .

这 较小的 管道 (- ; pl . - , d) 仅仅 锥形 从 这 碗 结尾 到 这 嘴 结尾 .

较小的烟斗（139564；图版 12，d）从碗状端到口状端几乎没有变细。

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnɪklɪ] [drɪld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌɪntəkə'nekt] ;

The ends of this pipe are conically drilled and they interconnect ;

这 结束 的 这 管道 是 圆锥形 钻孔 和 他们 互连 ;

该管道的两端呈锥形钻孔，并且相互连接；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [drɪld] [həʊl] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [end] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['spesɪmən] .

there is no drilled hole connecting the bowl with the mouth end , as in the larger specimen .

那里 是 不 钻孔 洞 连接 这 碗 和 这 嘴 结尾 , 作为 在 这 更大的 标本 .

与较大的标本不同，碗与口端之间没有钻孔连接。

[ə; eɪ] ['pɑːʃəli] ['kɑːrbəˌnaɪzd] [plʌg] [ɒv; əv] ['mætɪd] [kɔːs] ['faɪbərz] ['ɔːlsəʊ] [fɪlz] [ðə; ði] [maʊθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [paɪp] .

A partially carbonized plug of matted coarse fibers also fills the mouth end of the smaller pipe .

一个 部分 碳化 插头 的 哑光 粗 纤维 还 填充 这 嘴 结尾 的 这 较小的 管道 .

较小管道的口端也被部分碳化的毡状粗纤维堵塞物填满。

[ɔːl'ðəʊ] ['sɪmp(ə)l] ['tjuːbjələ(r)] [stəʊn] [paɪps] [ə'kɜː(r)] [spə'rædɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

Although simple tubular stone pipes occur sporadically in the archaeology of the Southwest ,

虽然 简单的 管状 石头 管道 发生 偶尔 在 这 考古学 的 这 西南 ,

虽然在西南地区的考古发现中零星地出现了简单的管状石烟斗，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] ['friːkwəntli] [ɪn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
they are encountered frequently in central and northern Baja California .
他们 是 遭遇 频繁地 在 中央 和 北方 巴哈 加利福尼亚州 .

它们在下加利福尼亚州中部和北部经常出现。

[stəʊn] [tjuːbz] [ɔː(r)] [paɪps] , [kɔːld] - ,
Stone tubes or pipes , called chacuacos ,
石头 管子 或者 管道 , 称为 - ,

石管或石管，称为 chacuacos，

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['spæniʃ] ['sɔːsɪz] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːmənz] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɪn] [ðɪs] ['juːmən] - ['spiːkɪŋ] ['eəriə]
are often mentioned in Spanish sources as part of the shaman's paraphernalia in this Yuman - speaking area
是 经常 提及 在 西班牙语 来源 作为 部分 的 这 萨满的 用具 在 这 尤曼 - 请讲 区域

在西班牙语文献中，这些物品经常被提及，是尤曼语区萨满教祭司的用具之一。

[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ([və'neɪgəs] , - , [ai] : - , - ; - , - , [piː] . -) .
of the peninsula (Venegas , 1944 , I : 93 , 95 ; Clavigero , 1937 , p . 115) .
的 这 半岛 (维内加斯 , - , 我 : - , - ; - , - , p . -) .

(Venegas, 1944, I: 93, 95; Clavigero, 1937, p. 115)。

[ɪn][ðə; ði] [nəʊn] ['eəriəz][ɒv; əv] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'kʌrəns] [ðiːz] [paɪps] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['saɪzɪz] ,
In the known areas of archaeological occurrence these pipes appear in two distinct sizes ,
在 这 已知 区域 的 考古学 发生 这些 管道 出现 在 二 清楚的 尺寸 ,

在已知的考古发现区域，这些烟斗有两种截然不同的尺寸。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ['spesəmən] .
even as they are represented in the two Bahía de Los Angeles specimens .
甚至 作为 他们 是 代表 在 这 二 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 标本 .

即使它们在巴伊亚德洛斯安赫莱斯的两个标本中都有体现。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] [taɪp] , ['meʒərɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ˌsiː 'em] . ,
There is the long type , measuring more than 15 cm . ,
那里 是 这 长的 类型 , 测量 更多的 比 - 厘米 . ,

还有一种长款，长度超过15厘米。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] ['spesəmən] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] , [æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
of which several specimens have been found in Baja California , at Bahía de Los Angeles ,
的 哪个 一些 标本 有 到过 成立 在 巴哈 加利福尼亚州 , 在 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 ,

其中几个标本已在下加利福尼亚州的洛杉矶湾被发现。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][rəu'sɑːriəu; rɔː'sɑːrijɔː] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ,
at a site near the Rosario Mission in the northwest ,
在 一个 地点 靠近 这 罗萨里奥 使命 在 这 西北 ,

在西北部罗萨里奥传教站附近的一个地点，

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] (['mæsi] , [fiːld] [nəʊts]) .
and throughout the central part of the peninsula (Massey , field notes) .
和 自始至终 这 中央 部分 的 这 半岛 (马西 , 场地 笔记) .

以及整个半岛中部地区（梅西，实地考察笔记）。

[ðɪs] [taɪp] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['nəʊtɪd][frɒm; frəm][ɔːr'tiːz] , ['sɒnərə] ([ˌdiː 'aɪ]['peɪsəʊ] , - , [piː] . -
This type has also been noted from Ortiz , Sonora (Di Peso , 1957 , p . 288
这 类型 有 还 到过 著名的 从 奥尔蒂斯 , 索诺拉 (迪 比索 , - , p . -
) ,
) ,
) ,

在索诺拉州奥尔蒂斯也有发现这种类型的化石（Di Peso，1957 年，第 288 页）。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk][ɔː(r)][hɪ'stɒrɪk]['lev(ə)l][æt; ət][vɛn'tɑːnə] [keɪv] (['haʊri] , - , [piː] .
and in a late prehistoric or historic level at Ventana Cave (Haury , 1950 , p .
和 在 一个 晚的 史前 或者 历史性 等级 在 窗户 洞穴 (豪瑞 , - , p .
-) .
331) .
-) .

在 Ventana 洞穴的史前晚期或历史时期地层中也有发现（Haury，1950 年，第 331 页）。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [taɪp] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] ['sɛvən][ˌsiː 'em] .
The shorter type , usually about 7 cm .
这 较短 类型 , 通常 关于 7 厘米 .

较短的类型，通常约为 7 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentrəl] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] - (
in length , is known to occur in the general central region around Mulegé (
在 长度 , 是 已知 到 发生 在 这 一般的 中央 地区 大约 - (
['mæsi] ,
Massey ,
马西 ,

长度方面，已知出现在穆莱格（Mulegé）周围的中部地区（Massey，

[ˌem 'es] [ˌtuː'tuː]) [ænd; ənd][æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] .
MS 2) and at Bahía de Los Angeles .
多发性硬化症 2) 和 在 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 .

MS 2) 和洛杉矶湾。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðə; ði][smɔːlə(r)] [taɪp] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ˌtʃɪrɪ'kɑːwə] -
In the Southwest , the smaller type has been reported from Chiricahua -
在 这 西南 , 这 较小的 类型 有 到过 据报道 从 奇里卡瓦 -
[ˌæmə'^əusə][ˌaɪ 'aɪ]['lev(ə)lz][æt; ət][vɛn'tɑːnə] [keɪv] (['haʊri] ,
Amargosa II levels at Ventana Cave (Haury ,
阿马戈萨 二 级别 在 窗户 洞穴 (豪瑞 ,

在西南地区，较小的类型已在文塔纳洞穴的奇里卡瓦-阿马戈萨二层被发现（Haury，

- , [piː] . -) ; [lɑː] [ˌkændə'lɛriə] [keɪv] , [ˌkoʊə'wiːlə] (- [et][əl] . , - , [ˌpiː 'piː] . - - -
1950 , p . 329) ; La Candelaria Cave , Coahuila (Aveleyra et al . , 1956 , pp . 174 - 175
- , p . -) ; 拉 坎德拉里亚 洞穴 , 科阿韦拉 (- 等 al . , - , pp . - - -
) ;
) ;
) ;

1950，p。 329)；科阿韦拉州的 La Candelaria 洞穴（Aveleyra 等人，1956 年，第 174-175 页)；

[sæn; sɑːn][ˌkaɪe'tɑːnoʊ]['ruːɪn] ([ˌdiː 'aɪ]['peɪsəʊ] , - , [ˌpiː 'piː] .
San Cayetano Ruin (Di Peso , 1956 , pp .
圣 卡耶塔诺 废墟 (迪 比索 , - , pp .

圣卡耶塔诺遗址（迪佩索，1956 年，第 17 页）

- - -) ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [saɪts] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][ˌməugə'jəun]['eəriə] (
423 - 430) ; and from a series of sites , particularly in the Mogollon area (
- - -) ; 和 从 一个 系列 的 网站 , 特别 在 这 莫戈隆 区域 (
['mɑːtɪn] [et][əl] . ,
Martin et al . ,
马丁 等 al . ,

423-430)；以及来自一系列遗址，特别是莫戈隆地区的遗址（Martin等人，

- , [ˌpiː ˈpiː] . - - - , [fɪɡ] . -) .
1952 , pp . 112 - 113 , fig . 44) .
- , pp . - - - , 如图 . -) .

1952 年，第 112-113 页，图 44）。

[ˈsɪmələ(r)] [paɪps] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwestən] [ɡreɪt] [ˈbeɪs(ə)n] [æt; ət] [ˈlʌvˌlɒk] [keɪv]
Similar pipes have also been found in the western Great Basin at Lovelock Cave
相似的 管道 有 还 到过 成立 在 这 西 伟大的 盆地 在 洛夫洛克 洞穴
([laʊd] [ænd; ənd] [ˈhærɪŋtən] ,
(Loud and Harrington ,
(大声 和 哈灵顿 ,

在西部大盆地的洛夫洛克洞穴也发现了类似的管道（Loud 和 Harrington，

- , [ˌpiː ˈel] . -) [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [ˈʃɔːlaɪn] [ɒv; əv] [ˈhʌmˌbɔːlt] [leɪk] ([ˈɪbɪd] . , [ˌpiː ˈel] . -) ,
1929 , pl . 52) on the old shoreline of Humboldt Lake (ibid . , pl . 65) ,
- , pl . -) 在 这 老的 海岸线 的 洪堡 湖 (同上 . , pl . -) ,

1929 年，图版 52）位于洪堡湖的旧岸线（同上，图版 65），

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈhʌmˌbɔːlt] [keɪv] ([ˈhaɪzər] [ænd; ənd] [ˈkriːɡər] , - , [piː] . - ; [ˌpiː ˈel] . - , [iː] , [ef])
and at Humboldt Cave (Heizer and Krieger , 1956 , p . 71 ; pl . 31 , e , f)
和 在 洪堡 洞穴 (海泽 和 克里格 , - , p . - ; pl . - , e , f)
.
.
.

以及洪堡洞穴（Heizer 和 Krieger，1956 年，第 71 页；图版 31，e，f）。

[ˌeθnəˈɡræfɪkəlɪ] , [paɪps] [ɒv; əv] [streɪt] [ˈtjuːbjələ(r)] [ʃeɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə]
Ethnographically , pipes of straight tubular shape are characteristic of California
民族志 , 管道 的 直的 管状 形状 是 特征 的 加利福尼亚州
, [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbeɪs(ə)n] ,
, the Great Basin ,
, 这 伟大的 盆地 ,

从民族学角度来看，直管状的烟斗是加利福尼亚州和大盆地地区的特征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈmeksɪkəʊ] ; [haʊˈevə(r)] ,
and the west coast of Mexico ; however ,
和 这 西方 海岸 的 墨西哥 ; 然而 ,

以及墨西哥西海岸；然而，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [weə(r)] [ˈpɒtəri] - [ˈmeɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ([ˈdraɪvə(r)]
they are usually of pottery where pottery - making was known (Driver
他们 是 通常 的 陶器 在哪里 陶器 - 制作 曾是 已知 (司机
[ænd; ənd] [ˈmæsi] , - , [ˌpiː ˈpiː] .
and Massey , 1957 , pp .
和 马西 , - , pp .

它们通常是陶器，产自已知有制陶技术的地方（Driver 和 Massey，1957 年，第 117 页）。

- - - , [mæp] -) .
262 - 263 , map 70) .
- - - , 地图 -) .

262-263，图 70）。

[ɪn] [ðiːz] [ˈeəriəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsməʊkɪŋ] , [ˈfriːkwəntli] [ɪn] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð]
In these areas they were used for smoking , frequently in association with
在 这些 区域 他们 是 用过的 为了 吸烟 , 频繁地 在 协会 和
[rɪˈlɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˈkjʊərɪŋ] [ˈserɪmənɪz] .
religious or curing ceremonies .
宗教 或者 养护 仪式 .

在这些地区，它们被用来熏制食物，通常与宗教仪式或治疗仪式有关。

[ɪn] ['mɪʃ(ə)n] [taɪmz] ['tju:bjələ(r)] [stəʊn] [paɪps] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [θru:'aʊt] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sentrəl]
In mission times tubular stone pipes were used throughout northern and central
在 使命 时代 管状 石头 管道 是 用过的 自始至终 北方 和 中央
['bɑ:hɑ:] [ˌkælə'fɔ:niə] [baɪ] ['ʃæmənz] ;
Baja California by shamans ;
巴哈 加利福尼亚州 经过 萨满 ;

在传教时期，下加利福尼亚北部和中部地区的萨满教徒使用管状石烟斗；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sməʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒn] ['ɪndʒəd] [ɔ:(r)] [dɪ'zi:zd] [pɑ:ts] ,
they were smoked and the smoke was blown on injured or diseased parts ,
他们 是 熏制 和 这 抽烟 曾是 吹 在 受伤 或者 患病的 部分 ,

它们被熏制，烟雾被吹到受伤或患病的部位。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [æz; əz] ['sʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [tju:bz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv]
or they were used as sucking and blowing tubes for the removal of
或者 他们 是 用过的 作为 吸吮 和 吹 管子 为了 这 移动 的
[dɪ'zi:z] - ['kɔ:zɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .
disease - causing objects .
疾病 - 导致 对象 .

或者它们被用作吸吹管，以清除致病异物。

[ˌmɪsə'leɪniəs] [stəʊn] ['a:rtifækts] . — [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [stəʊn] ['a:rtifækts] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [paɪps] .
Miscellaneous stone artifacts . — There are few stone artifacts besides the pipes .
各种各样的 石头 文物 . — 那里 是 很少 石头 文物 除了 这 管道 .

杂项石器——除了烟斗之外，石器很少。

[ə'mʌŋ] [ði:z] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:kt] [pi:s] [ɒv; əv] ['pʌmɪs] (-) , [eit] [ˌsi: 'em] .
Among these is a worked piece of pumice (139613) , 8 cm .
之中 这些 是 一个 工作 片 的 浮石 (-) , 8 厘米 .

其中一件是经过加工的浮石（139613），长 8 厘米。

[baɪ] [fɔ:r] [ˌsi: 'em] . ,
by 4 cm . ,
经过 4 厘米 . ,

4厘米

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bəʊl] - [laɪk] [kɒn'kævəti] [graʊnd] [θru:] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
which has a bowl - like concavity ground through from one side to the other
哪个 有 一个 碗 - 喜欢 凹 地面 通过 从 一 边 到 这 其他
([ˌpi: 'el] . - , [si:]) .
(pl . 12 , c) .
(pl . - , c) .

其表面有一个碗状凹陷，从一侧磨到另一侧（图 12，c）。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['dʒɪpsəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['rʌfli] [tʃɪpt] [ə'lɒŋ] [wʌn]
There are two fragments of gypsum which have been roughly chipped along one
那里 是 二 片段 的 石膏 哪个 有 到过 大致 缺口 沿着 一
[ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['edʒɪz] (- ,
or more edges (139568 ,
或者 更多的 边缘 (- ,

有两块石膏碎片，其一条或多条边缘已被粗略地凿碎（139568，

[ˌpi: 'el] . - , [ef] ; -) .
pl . 13 , f ; 139569) .
pl . - , f ; -) .

图版 13，f；139569）。

[bəʊn]
BONE
骨

骨

[bəʊn] [ɔːlz] [ɔː(r)] “ ['dæɡəz] .
Bone awls or “ daggers .
骨 锥子 或者 “ 匕首 .

骨锥或“匕首”。

” — [tuː]
” — Two
” 一 二

“-二

[bəʊn] [ɔːlz] [ɔː(r)] “ ['dæɡəz] ” [ɒv; əv][aɪ'dentɪk(ə)l] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] (-
bone awls or “ daggers ” of identical type are included in the collection (139589
骨 锥子 或者 “ 匕首 ” 的 完全相同的 类型 是 包括 在 这 收藏 (-
,
,
,

藏品中包含相同类型的骨锥或“匕首”（139589，

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ; [ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ] , [biː]) .
a and b ; pl . 12 , a , b) .
一个 和 b ; pl . - , 一个 , b) .

a 和 b；第 12 版，a，b）。

[bəʊθ] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd] [ɡraʊnd] [metə'pəʊdiəlz][ɒv; əv][sʌm; səm]
Both specimens are made of the sawed and ground metapodials of some
两个都 标本 是 制成 的 这 锯 和 地面 掌骨 的 一些
[lɑːdʒ] ['mæm(ə)l] , [prɪ'zjuːməbli] [dɪə(r)] .
large mammal , presumably deer .
大的 哺乳动物 , 想必 鹿 .

这两个标本都是用某种大型哺乳动物（据推测是鹿）的掌骨锯切磨碎制成的。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] (139589a) [rɪ'teɪnz] ['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [əd'hiːsɪv] [fɔː(r); fə(r)]
The shorter of the two (139589a) retains vestiges of a black adhesive for
这 较短 的 这 二 (139589a) 保留 残余 的 一个 黑色的 粘合剂 为了
[hɑːf][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts]['kɒnveks] ['sɜːfɪs] .
half the length of its convex surface .
一半 这 长度 的 它是 凸面 表面 .

较短的那一个（139589a）在其凸面长度的一半上还残留着黑色粘合剂的痕迹。

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɑːft] .
This is probably the result of hafting .
这 是 大概 这 结果 的 柄部 .

这可能是装柄的结果。

['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪsli] ['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ['spesəmən] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [səʊ][fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]
Nothing precisely comparable to these specimens has been reported so far in the
没有什么 恰恰 可比 到 这些 标本 有 到过 据报道 所以 远的 在 这
[ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ;
archaeology of the peninsula ;
考古学 的 这 半岛 ;

迄今为止，在半岛考古学中还没有发现与这些标本完全可比的发现；

[haʊ'evə(r)] , ['sɪmələ(r)]['aːrtifækts][duː; də][ə'kɜː(r)][ɪn][nɪə(r)] - [baɪ]['riːdʒənz] .
however , similar artifacts do occur in near - by regions .
然而 , 相似的 文物 做 发生 在 靠近 - 经过 地区 .

然而，在附近地区也出现了类似的文物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] (['ɡifəd] , - , [piː] . -) ,
They have been reported from southern California (Gifford , 1940 , p . 161) ,
他们 有 到过 据报道 从 南部 加利福尼亚州 (吉福德 , - , p . -) ,

据报道，南加州曾发现过这种生物（Gifford，1940，第161页）。

[frɒm; frəm] ['bæskɪtˌmeɪkər] [saɪts] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] (['kɪdə(r)] [ænd; ənd] ['gɜːnzi] , - , [piː] . -) ,
from Basketmaker sites in Arizona (Kidder and Guernsey , 1919 , p . 128) ,
从 篮子编织者 网站 在 亚利桑那 (基德 和 格恩西岛 , - , p . -) ,
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [vɛn'tɑːnə] [keɪv] ,
and from Ventana Cave ,
和 从 窗户 洞穴 ,

来自亚利桑那州的篮子编织者遗址（Kidder 和 Guernsey，1919 年，第 128 页）以及文塔纳洞穴，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] ['lev(ə)l] [fɔːr] (['haʊri] , - , [fɪg] .
where they are concentrated in Level 4 (Haury , 1950 , fig .
在哪里 他们 是 集中 在 等级 4 (豪瑞 , - , 如图 .

它们集中在第 4 层（Haury，1950 年，图）。

86J ,
86J ,
86J ,

86J，

[piː] . - , ['teɪb(ə)l] -) .
p . 376 , table 30) .
p . - , 桌子 -) .

第 376 页，表 30）。

['ʌðə(r)] [bəʊn] ['aːrtifækts] [kəm'praɪz] [tuː] [pɑːts] [tuː; tə] ['flækə] (- , -) , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
Other bone artifacts comprise two parts to flakers (139556 , 139557) , for which
其他 骨 文物 包括 二 部分 到 片状物 (- , -) , 为了 哪个
[siː] " ['wʊdn] ['aːrtifækts] .
see " Wooden Artifacts .
看 " 木制的 文物 .

其他骨制品包括两部分，即剥片器（139556，139557），有关这些剥片器，请参阅"木制制品"。

" [ʃel]
" SHELL
" 壳

"壳

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃel] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd]
A number of shell ornaments and a piece of coral were recovered
一个 数字 的 壳 装饰品 和 一个 片 的 珊瑚 是 恢复
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
from the cave .
从 这 洞穴 .

从洞穴中出土了一些贝壳饰品和一块珊瑚。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌn'wɜːkt] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [bəʊθ]
At the same time unworked specimens were found and collected both
在 这 相同的 时间 未加工的 标本 是 成立 和 集 两个都
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪdn] [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [beɪ] [ʃɔː(r)] [dʒʌst]
from the cave and from the midden which occupies the bay shore just
从 这 洞穴 和 从 这 粪堆 哪个 占据 这 湾 支撑 只是
[iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
east of the cave .
东方 的 这 洞穴 .

与此同时，人们在洞穴中以及洞穴东侧海湾岸边的贝丘中发现了未经加工的标本，并收集了这些标本。

[ˌæbə'ləʊni] ['ɔːrnəmənts] . — [θriː] [ˌæbə'ləʊni] [ʃel] ['ɔːrnəmənts] (- - -) , [aɪ'dentɪfaɪd]
Abalone ornaments . — Three abalone shell ornaments (139551 - 139553) , identified
鲍鱼 装饰品 . — 三 鲍鱼 壳 装饰品 (- - -) , 已识别
[æz; əz] [ˌhælɪ'əʊtɪs] ['splɛndɛnz] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
as Haliotis splendens , were found .
作为 鲍鱼 辉煌 , 是 成立 .

鲍鱼饰品——发现了三件鲍鱼贝壳饰品（139551-139553），经鉴定为光辉鲍（Haliotis splendens）。

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] , [wʌn] (-) [ɪz] [fræɡ'mentəl] .
Two are complete , one (139553) is fragmental .
二 是 完全的 , 一 (-) 是 片段 .

其中两份完整，一份（139553）残缺不全。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [taɪp] .
They all appear to be examples of a single type .
他们 全部 出现 到 是 示例 的 一个 单身的 类型 .

它们似乎都是同一类型的例子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊv(ə)l][tuː; tə]['sɜːkjələ(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] : - ([ˌpiː 'el] . - , [siː]) [ɪz][fɔːr] . [eit][ˌsiː 'em] .
They are oval to circular , with the following dimensions : 139551 (pl . 13 , c) is 4 . 8 cm .
他们 是 椭圆形 到 圆 , 和 这 下列的 方面 : - (pl . - , c) 是 4 . 8 厘米 .

它们呈椭圆形至圆形，尺寸如下：139551（图 13，c）为 4.8 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; - ([ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ]) [ɪz][faɪv] . [θriː][baɪ][fɔːr] . [θriː][ˌsiː 'em] . ; [ænd; ənd] - ([ˌpiː 'el] . - ,
in diameter ; 139552 (pl . 13 , a) is 5 . 3 by 4 . 3 cm . ; and 139553 (pl . 13 ,
在 直径 ; - (pl . - , 一个) 是 5 . 3 经过 4 . 3 厘米 . ; 和 - (pl . - ,

直径；139552（图版 13，a）为 5.3 厘米 x 4.3 厘米；以及 139553（图版 13，

[biː]) [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [θriː] . [naɪn][ˌsiː 'em] .
b) appears to have been 3 . 9 cm .
b) 出现 到 有 到过 3 . 9 厘米 .

b) 似乎是 3.9 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

['θɪknəs] ['veəriz] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː][əm əm] .
Thickness varies between 2 and 3 mm .
厚度 变化 之间 2 和 3 毫米 .

厚度在 2 至 3 毫米之间。

[ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz] [biːn] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪkrɪəs] ['sɜːfɪs] .
In manufacture the original external surface of the shell has been ground and polished to a nacreous surface .
在 生产 这 原来的 外部的 表面 的 这 壳 有 到过 地面 和 抛光 到 一个 珍珠层 表面 .

在制造过程中，贝壳的原始外表面被打磨抛光成珍珠般的表面。

[ɪn][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kəm'pliːt] ['spesəmən] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sentrəl] ['kɒnɪklɪ] [drɪld] [həʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃɔːt] [in'siʒən] ['reɪdieɪt] ,
In decoration of the two complete specimens there is a central conically drilled hole from which short incisions radiate ,
在 装饰 的 这 二 完全的 标本 那里 是 一个 中央 圆锥形 钻孔 洞 从 哪个 短的 切口 辐射 ,

这两件完整的标本的装饰中，中心有一个锥形钻孔，从该孔向外辐射出短小的切口。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [həʊl] [ɪz] [drɪld] [ɒn][wʌn] [edʒ] , ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] ['strɪŋɪŋ] .
and an additional hole is drilled on one edge , probably for stringing .
和 一个 额外的 洞 是 钻孔 在 一 边缘 , 大概 为了 串 .

边缘上还钻了一个额外的孔，可能是为了穿线。

[ðə; ði] [fræg'mentəl] ['spesɪmən] (-) [hæz; həz] [ðiːz] [həʊlz] ,
The fragmental specimen (139553) has these holes ,
这 片段 标本 (-) 有 这些 孔 ,

碎片标本（139553）上有这些孔洞，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [θriː] ['ʌðə(r)] [həʊlz] [drɪld] [nɪə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sentrəl] [həʊl] .
but in addition has three other holes drilled near the original central hole .
但 在 添加 有 三 其他 孔 钻孔 靠近 这 原来的 中央 洞 .

此外，在原中心孔附近还钻了三个其他孔。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aːrtifækts] [sə'dʒests] [ðæt] [ðiːz] [həʊlz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
The original description of the artifacts suggests that these holes may have been
这 原来的 描述 的 这 文物 建议 那 这些 孔 可能 有 到过
[ɪn'tendɪd] [æz; əz] [rɪ'peəz] (['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] ,
intended as repairs (Annual Report ,
故意的 作为 维修 (年度的 报告 ,

对这些文物的原始描述表明，这些孔洞可能是为了修复而设置的（年度报告，

- , [piː] . -) .
1888 , p . 129) .
- , p . -) .

1888 年，第 129 页）。

[ɔːl] [θriː] [ʃel] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [edʒ] - [ɪn'saɪzd] , [ænd; ənd] [tuː] [hæv; həv] ['pʌŋkteɪt] [dɪ'zaɪnz] .
All three shell specimens are edge - incised , and two have punctate designs .
全部 三 壳 标本 是 边缘 - 切开 , 和 二 有 标点符号 设计 .

这三个贝壳标本都有边缘刻痕，其中两个有点状图案。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [fjuː] [ʃel] ['ɔːrnəmənts] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv]
Until the present , few shell ornaments have been noted in the archaeology of
直到 这 展示 , 很少 壳 装饰品 有 到过 著名的 在 这 考古学 的
['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
Baja California .
巴哈 加利福尼亚州 .

迄今为止，在下加利福尼亚半岛的考古发现中，贝壳饰品寥寥无几。

[nəʊ] ['spesəmən] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ;
No specimens identical to those from Bahía de Los Angeles are known ;
不 标本 完全相同的 到 那些 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 是 已知 ;
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

目前尚未发现与洛杉矶湾出土的标本完全相同的标本；然而，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['dekərətɪv] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [tek'niːks] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪə(r)][kæn; kən][biː; bi]
all of the decorative elements and techniques recorded here can be
全部 的 这 装饰性的 元素 和 技术 记录 这里 能 是
['djʊpləˌket] [ə'mʌŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] ([ˌpɪŋk'teɪdə] -) [ʃel] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm]
duplicated among specimens of oyster (Pinctada mazatlanica) shell ornaments from
重复 之中 标本 的 牡蛎 (珠纹贝 -) 壳 装饰品 从
[ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən][fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] (['mæsi] ,
the Cape Region far to the south (Massey ,
这 岬 地区 远的 到 这 南 (马西 ,

这里记录的所有装饰元素和技法都可以在远在南方的开普地区牡蛎（Pinctada mazatlanica）贝壳饰品标本中找到（Massey，

[ˌem 'es] [wʌn]) .
MS 1) .
多发性硬化症 1) .

MS 1）。

[sɪns] [ˌæbə'ləʊni][du:; də][nɒt][ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] ,
Since abalone do not occur in the Gulf of California ,
自从 鲍鱼 做 不是 发生 在 这 海湾 的 加利福尼亚州 ,

由于加利福尼亚湾没有鲍鱼，

[ði:z] [ʃelz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒələs]['pi:p(ə)l]
these shells must have been obtained by the Bahía de Los Angeles people
这些 贝壳 必须 有 到过 获得 经过 这 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 人们
[frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,
from the Pacific Coast ,
从 这 太平洋 海岸 ,

这些贝壳一定是巴伊亚德洛斯安赫莱斯的人们从太平洋沿岸获得的。

['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔ:(r)][ɪn] [treɪd] .
either directly or in trade .
任何一个 直接地 或者 在 贸易 .

直接或通过贸易。

[spə'sɪfɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌæbə'ləʊni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Specific mention of the use of abalone among the historic Indians of the
具体的 提到 的 这 使用 的 鲍鱼 之中 这 历史性 印度人 的 这
[pə'nɪnsjələ][ɪz][reə(r)][ɪn][ðə; ði]['dɒkjumənts] ;
peninsula is rare in the documents ;
半岛 是 稀有的 在 这 文件 ;

文献中很少具体提及半岛历史上的印第安人使用鲍鱼的情况；

[haʊ'evə(r)] , [kən'temp(ə)rəri] ['wɪmɪn] [ju:z] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] (
however , contemporary Kiliwa women use pieces of the shell for ornamentation (
然而 , 当代的 基利瓦 女性 使用 件 的 这 壳 为了 装饰 (
[mɪgz] , - , [pi:] . -) .
Meigs , 1939 , p . 35) .
梅格斯 , - , p . -) .

然而，当代基利瓦妇女使用贝壳碎片进行装饰（Meigs，1939 年，第 35 页）。

[ˌæbə'ləʊni] [ʃel] [wɒz; wəz] ['kɒmənli] [ju:st] [baɪ] ['pi:plz] [ɒv; əv][ə'dʒeɪs(ə)nt][ˌkælə'fɔ:niə] .
Abalone shell was commonly used by peoples of adjacent California .
鲍鱼 壳 曾是 通常 用过的 经过 人民 的 邻近的 加利福尼亚州 .

邻近的加利福尼亚地区的人们经常使用鲍鱼壳。

[bəʊθ][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] , ['prɒbəbli] , [ðə; ði] ['ɔ:rnəmənts] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪdli] ['treɪdɪd]
Both the shell and , probably , the ornaments themselves were widely traded
两个都 这 壳 和 , 大概 , 这 装饰品 他们自己 是 广泛 交易
['ɪntu:][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
into the Southwest .
进入 这 西南 .

贝壳以及贝壳上的装饰品本身可能都广泛销往美国西南部。

['ɔ:rnəmənts] ['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][bə'hi:ə][di:] [lɔ:s] ['ændʒələs] ['spesəmən] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd]
Ornaments very similar to the Bahía de Los Angeles specimens have been found
装饰品 非常 相似的 到 这 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 标本 有 到过 成立
[ɪn] ['bæskɪtˌmeɪkər] [keɪvz] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] (['gɜ:nzi] [ænd; ənd] ['kɪdə(r)] ,
in Basketmaker caves in Arizona (Guernsey and Kidder ,
在 篮子编织者 洞穴 在 亚利桑那 (格恩西岛 和 基德 ,

在亚利桑那州的篮子制造者洞穴中发现了与洛杉矶湾标本非常相似的装饰品（Guernsey 和 Kidder，

- , [pi:] . -) .
1921 , p . 49) .
- , p . -) .

1921年，第49页）。

[ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] . — [fɔː(r)] ['brəʊkən] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] [biːdz] ([əʊ] . -) (-)
Olivella shell . — Four broken strings of Olivella shell beads (O . biplicata) (139546)
奥利维拉 壳 . — 四 破碎的 字符串 的 奥利维拉 壳 珠子 (哦 . -) (-)
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['beriəl] .
were found with the burials .
是 成立 和 这 葬礼 .

橄榄贝。—在墓葬中发现了四串断裂的橄榄贝珠子（O. biplicata）（139546）。

[tuː] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .
Two types are represented .
二 类型 是 代表 .

共有两种类型。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ʃɔːt] [strændz] , ['təʊt(ə)l] - [biːdz] ,
There are three short strands , totaling 17 beads ,
那里 是 三 短的 线 , 总计 - 珠子 ,

共有三串短珠子，总共17颗珠子。

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ðə; ði] [spaɪəz] [hæv; həv] [biːn] [graʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)] ['strɪŋɪŋ] (
in which only the spires have been ground from the shells for stringing (
在 哪个 仅有的 这 尖塔 有 到过 地面 从 这 贝壳 为了 串 (
[ˌpiː 'el] . - , [iː]) .
pl . 13 , e) .
pl . - , e) .

其中只有贝壳的尖顶被磨碎用于串线（图版 13，e）。

[ðə; ði] [fɔːθ] [strænd] [held] [naɪn] [ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃelz] , ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
The fourth strand held 9 Olivella shells , somewhat larger than the others ,
这 第四 链 握住 9 奥利维拉 贝壳 , 有些 更大的 比 这 其他的 ,

第四串贝壳中有9个橄榄贝壳，比其他贝壳略大一些。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ] [ðə; ði] [spaɪəz] [ænd; ənd] ['beɪsiːz] [hæd; həd] [biːn] [graʊnd] ([ˌpiː 'el] . - , [diː]) .
from which both the spires and bases had been ground (pl . 13 , d) .
从 哪个 两个都 这 尖塔 和 基地 有 到过 地面 (pl . - , d) .

尖顶和底座都是用磨石磨成的（图版 13，d）。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [biːdz] ,
In addition to the strings of beads ,
在 添加 到 这 字符串 的 珠子 ,

除了珠串之外，

[ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [juːz] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
Olivella shell is recorded in use with two other specimens in the collection .
奥利维拉 壳 是 记录 在 使用 和 二 其他 标本 在 这 收藏 .

有记录显示，橄榄贝壳与馆藏中的另外两个标本一起使用。

['frægmənts] [ɒv; əv] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æz; əz] [ˌɪn'leɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['ɑːtɪfækt] (-) ;
Fragments of shells are found as inlay on a wooden artifact (139565) ;
片段 的 贝壳 是 成立 作为 镶嵌 在 一个 木制的 人工制品 (-) ;

在木制工艺品上发现镶嵌有贝壳碎片（139565）；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [siː] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒn] “ ['wʊdn] ['aːrtifækts] .
for a description see the section on “ Wooden Artifacts .
为了 一个 描述 看 这 部分 在 “ 木制的 文物 .

有关描述，请参阅“木制工艺品”部分。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [taɪd] [ɪn] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [heə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] (
” They are also found tied in with bundles of human hair in a garment (
” 他们 是 还 成立 系 在 和 捆绑 的 人类 头发 在 一个 服装 (
-) .
139539) .
-) .

”它们还被发现与成束的人发一起绑在一件衣服里（139539）。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃelz] , [wɪð] [spaɪəz] , ['beɪsiːz] ,
The use of Olivella shells , with spires , bases ,
这 使用 的 奥利维拉 贝壳 , 和 尖塔 , 基地 ,

使用橄榄贝壳，带有尖顶、底座，

[ɔː(r)][bəuθ] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [biːdz] , [ɪz] [nəʊn] [θruː'aʊt] ['bɑːhɑː]
or both removed by grinding in order to make beads , is known throughout Baja
或者 两个都 已移除 经过 研磨 在 命令 到 制作 珠子 , 是 已知 自始至终 巴哈
[ˌkælə'fɔːniə] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəlɪ] .
California archaeologically .
加利福尼亚州 考古学 .

或者通过研磨去除两者以制成珠子，这在下加利福尼亚半岛的考古学中是众所周知的。

['sɪmələ(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv] ['sʌðən]
Similar occurrences are even more frequent in the archaeology of southern
相似的 发生 是 甚至 更多的 频繁 在 这 考古学 的 南部
[ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌkælə'fɔːniə] (['gifəd] ,
and central California (Gifford ,
和 中央 加利福尼亚州 (吉福德 ,

类似的现象在加利福尼亚州南部和中部的考古学中更为常见（Gifford，

\- , [piː] . -) .
1947 , p . 11) .
\- , p . -) .

1947年，第11页）。

[ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃelz] [ˌɪn'leɪd][ɪn] [æs'fæltəm] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] (['ɪbɪd] . , [piː] .
Olivella shells inlaid in asphaltum have been found in southern California (ibid . , p .
奥利维拉 贝壳 镶嵌 在 沥青 有 到过 成立 在 南部 加利福尼亚州 (同上 . , p .
\-) .
36) .
\-) .

在南加州发现了镶嵌在沥青中的橄榄贝壳（同上，第 36 页）。

[ðə; ði][ˌɪn'leɪd]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs]['djuːplɪkeɪt] [ðɪs] [taɪp]
The inlaid fragments of the shell from Bahía de Los Angeles duplicate this type
这 镶嵌 片段 的 这 壳 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 复制 这 类型
[ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
of decoration .
的 装饰 .

来自巴伊亚德洛斯安赫莱斯的贝壳镶嵌碎片复制了这种装饰类型。

['kɒrəl] . — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['kɒrəl] (-) [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːpəsfəli]
Coral . — There is a piece of coral (139566) which may have been purposefully
珊瑚 . — 那里 是 一个 片 的 珊瑚 (-) 哪个 可能 有 到过 故意
[smuːðd] ['ɪntuː][æn; ən] ['iːlɒŋgeɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
smoothed into an elongate object ,
平滑 进入 一个 拉长 目的 ,

珊瑚——有一块珊瑚（139566），可能被有意打磨成细长的形状。

\- . [faɪv][ˌsiː 'em] .
10 . 5 cm .
\- . 5 厘米 .

10.5 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
in length .
在 长度 .

长度。

[ʌn'wɜːkt] [ʃel] . — ['dɑːktər; draɪv] .
Unworked shell . — Dr .
未加工的 壳 . — 博士 .

未加工的贝壳。——博士

['pɑːmə(r)] [kə'lektɪd] ['sɑːmp(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ʌn'wɜːkt] [ʃel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] ['mɪdn] [ɒn] [ðə; ði] [beɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] ,
Palmer collected sample specimens of unworked shell from the open midden on the bay to the east of the burial site ,
帕尔默 集 样本 标本 的 未加工的 壳 从 这 打开 粪堆 在 这 湾 到 这 东方 的 这 葬礼 地点 ,

帕尔默从墓地东侧海湾的露天贝丘中采集了未经加工的贝壳样本。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌn'wɜːkt] [ʃel] [ɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['beriəl] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] (['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] ,
as well as unworked shell in association with the burials in the cave (Annual Report ,
作为 出色地 作为 未加工的 壳 在 协会 和 这 葬礼 在 这 洞穴 (年度的 报告 ,

以及与洞穴墓葬相关的未加工贝壳（年度报告，

\- , [piː] . -) .
1888 , p . 129) .
\- , p . -) .

1888 年，第 129 页）。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] :
These are listed below :
这些 是 列出 以下 :

这些清单如下：

[keɪv] ['spesəmən]
Cave Specimens
洞穴 标本

洞穴标本

\- - ['kɑːrdiəm] - [ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139561 - Cardium elatum Sby .
\- - 心形 - sby .

139561-Cardium elatum Sby。

\- - ['pekten] (['vəʊlə]) [dɛn'teɪtə] [ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139562 - Pecten (vola) dentata Sby .
\- - 扇贝 (飞艇) 齿状 sby .

139562-扇贝 (vola) dentata Sby。

['mɪdn] ['spesəmən]
Midden Specimens
粪堆 标本

垃圾堆标本

\- - ['kɑːrdiəm] -
139590 - Cardium pentunculus
\- - 心形 -

139590-五瓣心形

\- - (-) [ˌdʒaɪgæn'tiːə]
139591 - (Aximea) gigantea
\- - (-) 巨型

139591-(Aximea) gigantea

\- - ['stɹɑm.bəs] - [ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139592 - Strombus gracilior Sby .
\- - 斯特龙布斯 - sby .

139592-Strombus gracilior Sby。

\- - ['stɹɑm.bəs] -
139593 - Strombus tesselatum
\- - 斯特龙布斯 -

139593-Strombus tesselatum

\- - [kə'lɪstə] -
139594 - Callista chionaea
\- - 卡莉斯塔 -

139594-Callista chionaea

\- - [ˌkaɪ'oʊniː] -
139595 - Chione fluctifraga
\- - 基奥内 -

139595-Chione fluctifraga

\- - [ˌkruːsɪ'bjʊləm][spaɪ'nəʊsʌm][ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139596 - Crucibulum spinosum Sby .
\- - 十字路口 棘 sby .

139596-Crucibulum spinosum Sby。

\- - [ˌkaɪ'oʊniː] (?)
139597 - Chione (?)
\- - 基奥内 (?)

139597-Chione（? ）

\-
succinata
\-

琥珀酸

\- - [nɛvɝiːtə] -
139598 - Neverita reclugiana
\- - 内维塔 -

139598-Neverita reclugiana

\- - [doʊ'sɪniə][ˌpɒndə'rəʊzə]
139599 - Dosinia ponderosa
\- - 多西尼亚 黄松

139599-多西尼亚黄花

\- - ['ɑːkə][ɛs'piː] .
139600 - Arca sp .
\- - 阿尔卡 sp .

139600-Arca sp.

\- - ['pekten] (['vəʊlə]) [dɛn'teɪtə]
139602 - Pecten (vola) dentata
\- - 扇贝 (飞艇) 齿状

139602-扇贝（vola）齿叶

\- - ['viːnəs] -
139603 - Venus guidia
\- - 金星 -

139603-维纳斯·圭迪亚

\- - [kɑːr'daɪtə] (-) [ˌkælɪ'fɔːrnɪkə]
139604 - Cardita (Lazaria) californica
\- - 卡迪塔 (-) 加州

139604-Cardita (Lazaria) 加州

\- - [ə'vɪkjʊlə][ɛs'piː] .
139605 - Avicula sp .
\- - 蜂巢 sp .

139605-Avicula sp.

\- - [teɪps] ['grɑːtə][ˌɛsˌbiː'waɪ] .
139606 - Tapes grata Sby .
\- - 磁带 grata sby .

139606-磁带 grata Sby。

[ænd; ənd][hɪstriːɑːnɪkə]
and histrionica
和 戏剧

以及戏剧化

\- - - [ˌkælɪˌfɔːr'niːənəs] [kɒm] .
139607 - Solecurtus californianus Com .
\- - - 加州 com .

139607-加州鳎鱼

\- - ['spɒndɪləs] ['prɪnseps]
139608 - Spondylus princeps
\- - 脊椎 王子

139608-Spondylus princeps

\- - - [pɑːl'miːlə][ˌsiː piː 'ɑː(r)] .
139609 - Ostraea palmilla cpr .
\- - - 棕榈 心肺复苏 .

139609-Ostraea palmilla cpr.

\- - - -
139610 - Liacardium elatium
\- - - -

139610-Liacardium elatium

\- - - [ɛs'piː] .
139611 - Phyllontus sp .
\- - - sp .

139611-Phyllontus sp.

\- - - [ɛs'piː] .
139612 - Prinna sp .
\- - - sp .

139612-Prinna sp.

['mɪdn] ['pɒtˌʃɜːd]
MIDDEN POTSHERDS
粪堆 陶片

中层陶器碎片

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'wɜːkt] [ʃelz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bɒdi]
In addition to the unworked shells there are body
在 添加 到 这 未加工的 贝壳 那里 是 身体

除了未加工的贝壳外，还有身体

[ænd; ənd][rɪm] [ʃɜːd] [frɒm; frəm][æt; ət] [liːst] [tuː] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃel]
and rim sherds from at least two pottery vessels which came from a shell
和 轮缘 陶片 从 在 至少 二 陶器 船只 哪个 来了 从 一个 壳
['mɪdn] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] .
midden on the bay .
粪堆 在 这 湾 .

以及至少两个陶器的陶片，这些陶片来自海湾的贝丘遗址。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] [rɪm] [ʃɜːd] (139614a) [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [bəʊl] [wɪð]
There is a single rim sherd (139614a) which comes from a shallow bowl with
那里 是 一个 单身的 轮缘 陶片 (139614a) 哪个 来 从 一个 浅的 碗 和
[ə; eɪ] [də'rekt] [flæt] - [t'ɒpt] [rɪm] .
a direct flat - topped rim .
一个 直接的 平坦的 - 顶峰 轮缘 .

有一块单边陶片（139614a），来自一个浅碗，碗口是平的。

['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [bʌf] .
Color of both the interior and exterior surfaces is buff .
颜色 的 两个都 这 内部的 和 外部的 表面 是 增幅 .

内外表面均为米黄色。

[ðə; ði] [peɪst] [ɪz] ['feəli] [kɔːs] , [wɪð] [ə; eɪ] [græ'nɪtɪk] [sænd] ['tempə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [sʌm; səm]
The paste is fairly coarse , with a granitic sand temper which has also some
这 粘贴 是 相当 粗 , 和 一个 花岗岩 沙 脾气 哪个 有 还 一些
['pʌmɪs] [ɪnkl'uːʒənz] .
pumice inclusions .
浮石 夹杂物 .

膏体质地较粗糙，含有花岗岩砂质杂质，其中还夹杂着一些浮石。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] - ['faɪbə(r)] [ɪnkl'uːʒənz] .
There is also evidence of vegetable - fiber inclusions .
那里 是 还 证据 的 蔬菜 - 纤维 夹杂物 .

此外，还有证据表明其中含有植物纤维。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['maɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [peɪst] .
There is no mica in the paste .
那里 是 不 云母 在 这 粘贴 .

糊状物中不含云母。

[ðə; ði] ['frægmənt] [ɪz] [faɪv] [əm əm] . [θɪk] .
The fragment is 5 mm . thick .
这 分段 是 5 毫米 . 厚的 .

碎片厚度为5毫米。

[ðə; ði] ['sekənd] ['frægmənt] (139614b) [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪm] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ʃɜːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The second fragment (139614b) is a large rim and body sherd from a large
这 第二 分段 (139614b) 是 一个 大的 轮缘 和 身体 陶片 从 一个 大的
[bəʊl] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] - [ˌsiː 'em] .
bowl which would have been 27 cm .
碗 哪个 会 有 到过 - 厘米 .

第二块碎片（139614b）是一个大碗的碗沿和碗身碎片，直径为 27 厘米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] - [ˌsiː 'em] .
in diameter and 17 cm .
在 直径 和 - 厘米 .

直径 17 厘米。

[haɪ] .
high .
高的 .

高的。

[ðə; ði] [rɪm] [ɪz] [də'rekt] , [wɪð] [ə; eɪ] [gruːvd] [lɪp] ([ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ] , [biː]) .
The rim is direct , with a grooved lip (pl . 18 , a , b) .
这 轮缘 是 直接的 , 和 一个 带槽 唇 (pl . - , 一个 , b) .

边缘是直的，有凹槽唇（图 18，a，b）。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kʌlə(r)] [ɪz] [blæk] [tuː; tə] [dɑːk] [greɪ] .
The surface color is black to dark gray .
这 表面 颜色 是 黑色的 到 黑暗的 灰色的 .

表面颜色为黑色至深灰色。

[ðə; ði] [peɪst] [ɪz] [kɔːs] , [wɪð] [sænd][ænd; ənd] [kwɔːts] [ɪnklˈuːʒənz] ,
The paste is coarse , with sand and quartz inclusions ,
这 粘贴 是 粗 , 和 沙 和 石英 夹杂物 ,

膏体质地粗糙，含有沙粒和石英夹杂物。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][faɪv][əm əm] .
some of which are as large as 5 mm .
一些 的 哪个 是 作为 大的 作为 5 毫米 .

其中一些颗粒的直径可达 5 毫米。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[nəʊ][ˈmaɪkə][ɪz][ˈprez(ə)nt] .
No mica is present .
不 云母 是 展示 .

不含云母。

[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɪz] [skɑːd] [baɪ] [bɜːnd] - [əˈweɪ] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ɪnklˈuːʒənz] .
The surface is scarred by burned - away vegetable inclusions .
这 表面 是 疤痕 经过 烧伤 - 离开 蔬菜 夹杂物 .

表面有被烧焦的植物夹杂物留下的痕迹。

[ðə; ði] [ˈspesɪmən] [ɪz] [əˈbaʊt] [naɪn][əm əm] . [θɪk] .
The specimen is about 9 mm . thick .
这 标本 是 关于 9 毫米 . 厚的 .

样本厚度约为 9 毫米。

[ðɪs] [ˈpɒtəri] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈneɪtɪv] - [meɪd] [ˈpɒtəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈpɪəriəd] ,
This pottery could have been native - made pottery from the Mission period ,
这 陶器 可以 有 到过 本国的 - 制成 陶器 从 这 使命 时期 ,

这些陶器可能是传教时期当地居民制作的陶器。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ˈpɒtəri] - [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
or it could have been derived from pottery - making Indians to the north .
或者 它 可以 有 到过 衍生的 从 陶器 - 制作 印度人 到 这 北 .

或者它可能源自北方的印第安制陶者。

[ˈnaɪðə(r)] [sɔːs] [hæz; həz] [biːn] [ˈædɪkwətli] [ˈstʌdid] [ɒn][ðə; ði][pəˈnɪnsjələ] .
Neither source has been adequately studied on the peninsula .
两者都不 来源 有 到过 充分 研究 在 这 半岛 .

这两个来源在半岛上都未得到充分研究。

[ˈkɒmpərəb(ə)l] [ˈpiːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [siːn] , [haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈruːɪnz][ɪn] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [ˈnɔːðən] [ˈbɑːhɑː][ˌkæləˈfɔːniə] .
Comparable pieces have been seen , however , from mission ruins in central and northern Baja California .
可比 件 有 到过 已见 , 然而 , 从 使命 废墟 在 中央 和 北方 巴哈 加利福尼亚州 .

不过，在下加利福尼亚中部和北部的一些教堂遗址中也发现了类似的碎片。

[wʊd]
WOOD
木头

木头

['flækə] . — [tuː] ['kɒmpaʊnd] ['flækə] , [meɪd] [baɪ] [sɪ'kjʊr] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [bəʊn] [tuː; tə] [ʃɔːt]
Flakers . — Two compound flakers , made by securing pieces of ground bone to short
片状物 . — 二 化合物 片状物 , 制成 经过 确保 件 的 地面 骨 到 短的
['wʊdn] [ʃɑːfts] ,
wooden shafts ,
木制的 轴 ,

剥片器——两种复合剥片器，由将磨碎的骨片固定在短木柄上制成。

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
were found in the collection .
是 成立 在 这 收藏 .

在藏品中发现了。

[ɪn] [wʌn] ['spesɪmən] (-) [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['flækə(r)] ['meʒəz] - [ˌsiː 'em] . , [ænd; ənd] [ðə; ði]
In one specimen (139556) the entire flaker measures 12 cm . , and the
在 一 标本 (-) 这 全部的 片状物 措施 - 厘米 . , 和 这
[prə'dʒektɪŋ] [bəʊn] [θriː] . [fɔːr] [ˌsiː 'em] .
projecting bone 3 . 4 cm .
投影 骨 3 . 4 厘米 .

在一个标本（139556）中，整个剥片器长 12 厘米，突出的骨头长 3.4 厘米。

([ˌpiː 'el] . - , [biː]) .
(pl . 14 , b) .
(pl . - , b) .

（图版 14，b）。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['spesɪmən] (-) [ɪz] - . [wʌn] [ˌsiː 'em] .
The other specimen (139557) is 13 . 1 cm .
这 其他 标本 (-) 是 - . 1 厘米 .

另一件标本（139557）长 13.1 厘米。

[lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] [piːs] [faɪv] . [sɪks] [ˌsiː 'em] .
long , with a bone piece 5 . 6 cm .
长的 , 和 一个 骨 片 5 . 6 厘米 .

长，带一块 5.6 厘米的骨头。

[lɒŋ] ([ˌpiː 'el] . - , [siː]) .
long (pl . 14 , c) .
长的 (pl . - , c) .

长（图版 14，c）。

[ɪn] [bəuθ] ['spesəmən] [ðə; ði] [graʊnd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [gruːvz] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd]
In both specimens the ground pieces of bone were laid in grooves in the round
在 两个都 标本 这 地面 件 的 骨 是 铺设 在 凹槽 在 这 圆形的
['wʊdn] [ʃɑːfts] ,
wooden shafts ,
木制的 轴 ,

在这两个标本中，磨碎的骨片都被放置在圆形木杆的凹槽中。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] ['kɔːdɪdʒ] ([siː] " - "
and secured to them with 2 - ply Z - twist cordage (see " Haftings "
和 安全 到 他们 和 2 - 胶合板 Z - 捻 绳索 (看 " - "
[fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz]) .
for details) .
为了 细节) .

并用 2 股 Z 形扭绳将其固定（详情请参阅"轴套"）。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'saɪzd] [wɪð] [laɪnz] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['eəriə] .
Both of the wood shafts are incised with lines encircling the handle area .
两个都 的 这 木头 轴 是 切开 和 线条 包围 这 处理 区域 .

两根木柄上都刻有环绕手柄区域的线条。

[ðiːz] [laɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['dekərətɪv] ,
These lines may have been decorative ,
这些 线条 可能 有 到过 装饰性的 ,

这些线条可能只是装饰性的。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['frɪkʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][grɑːsp] .
or they may have been intended to supply friction to the grasp .
或者 他们 可能 有 到过 故意的 到 供应 摩擦 到 这 抓牢 .

或者它们可能是为了增加抓握时的摩擦力。

['flækə] [ɒv; əv][bəʊn][hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv]['bɑːhɑː]
Flakers of bone have been reported for the northern part of Baja
片状物 的 骨 有 到过 据报道 为了 这 北方 部分 的 巴哈
[ˌkælə'fɔːniə] (['seɪlz] , - , [ai] :
California (Sales , 1794 , I :
加利福尼亚州 (销售量 , - , 我 :

据报道，下加利福尼亚北部曾发现过骨片（Sales，1794，I：

-) [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['piːplz] [ɒn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] [dɪ'spaɪt]
49) and must have been known to all peoples on the peninsula despite
-) 和 必须 有 到过 已知 到 全部 人民 在 这 半岛 尽管
[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][də'rekt] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
the absence of direct evidence in the archaeology and most of the historical
这 缺席 的 直接的 证据 在 这 考古学 和 最多 的 这 历史
['sɔːsɪz] .
sources .
来源 .

49）尽管考古和大多数历史资料中没有直接证据，但半岛上的所有人民一定都知道这一点。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ə'dʒeɪs(ə)nt]['riːdʒənz] , [ɔːl'ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
They were known throughout adjacent regions , although usually in the form
他们 是 已知 自始至终 邻近的 地区 , 虽然 通常 在 这 形式
[ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['æntlə(r)] [taɪns] .
of simple antler tines .
的 简单的 鹿角 齿 .

它们在邻近地区都很常见，尽管通常以简单的鹿角尖的形式出现。

['spesəmən] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
Specimens identical to those from Bahía de Los Angeles ,
标本 完全相同的 到 那些 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 ,

与洛杉矶湾出土的标本完全相同的标本，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sɪnjuː] ['læʃɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] ,
except for the use of sinew lashing in place of the cordage ,
除了 为了 这 使用 的 腱子 鞭打 在 地方 的 这 绳索 ,

除了用筋腱捆绑代替绳索之外，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] ['bæskɪtˌmeɪkər] [keɪvz] [ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] (['gɜːnzi] [ænd; ənd]['kɪdə(r)] ,
have been reported from Basketmaker caves in Arizona (Guernsey and Kidder ,
有 到过 据报道 从 篮子编织者 洞穴 在 亚利桑那 (格恩西岛 和 基德 ,
- , [piː] . - ; [fɪg] .
1921 , p . 96 ; fig .
- , p . - ; 如图 .

据报道，亚利桑那州的 Basketmaker 洞穴中曾发现过这种洞穴（Guernsey 和 Kidder，1921 年，第 96 页；图）。

15c) .
15c) .
15c) .

15c）。

[keɪn] ['wɪslz] . — [tuː] [keɪn] , [ɔː(r)][kæ'raɪzəʊ] , ['wɪslz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
Cane whistles . — Two cane , or carrizo , whistles were found in the cave .
甘蔗 哨声 . — 二 甘蔗 , 或者 卡里佐 , 哨声 是 成立 在 这 洞穴 .

手杖哨——在洞穴中发现了两个手杖哨，或者叫卡里佐哨。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][məʊd][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] ['dekərətɪv] ['diːteɪlz] .
They are identical in form and mode of construction , but they differ in decorative details .
他们 是 完全相同的 在 形式 和 模式 的 建造 , 但 他们 不同 在 装饰性的 细节 .

它们在形状和构造方式上相同，但在装饰细节上有所不同。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [həʊl][ɪz][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪn] [æt; ət][ə; eɪ][nəʊd] ,
In both the whistle hole is cut into the cane at a node ,
在 两个都 这 哨 洞 是 切 进入 这 甘蔗 在 一个 节点 ,

两者的哨孔都是在芦苇的节处开出的。

[ænd; ənd][ɪz] [riːɪn'fɔːst] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [əd'hiːsɪv] , ['pɒsəbli] [æs'fæltəm] .
and is reinforced with a black adhesive , possibly asphaltum .
和 是 加强型 和 一个 黑色的 粘合剂 , 可能 沥青 .

并用黑色粘合剂（可能是沥青）加固。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] (139588a ; [ˌpiː 'el] . - ,
Around the whistle hole of the longer of the two specimens (139588a ; pl . 15 ,
大约 这 哨 洞 的 这 更长 的 这 二 标本 (139588a ; pl . - ,

在两个标本中较长的那个的哨孔周围（139588a；图版 15，

[eɪtʃ]) [ɑː(r); ə(r)][faɪv] [pɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [ɪn] ; [tuː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
h) are five pits which have been burned in ; two are at one end of the hole ,
h) 是 五 坑 哪个 有 到过 烧伤 在 ; 二 是 在 一 结尾 的 这 洞 ,

h) 有五个烧出的坑；其中两个位于洞的一端，

[θriː] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
three at the other .
三 在 这 其他 .

另一边有三个。

[æz; əz] ['ædɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [in'siʒən] [in'sə:kl] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ,
As added decoration a series of incisions encircles the shaft of the whistle ,
作为 额外 装饰 一个 系列 的 切口 包围 这 轴 的 这 哨 ,

为了增添装饰效果，哨子的杆身上环绕着一系列切口。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [end] , [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][baɪ] [peəz] [ɒv; əv] [kʌt] [laɪnz] .
some of which , at the mouth end , are joined by pairs of cut lines .
一些 的 哪个 , 在 这 嘴 结尾 , 是 加入 经过 对 的 切 线条 .

其中一些在口端由成对的切口线连接起来。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [in'siʒən] [ɑː(r); ə(r)] ['blækənd] , ['aɪðə(r)][baɪ]['kɑːbən][ɔː(r)] [θruː] ['hændlɪŋ] .
All of these incisions are blackened , either by carbon or through handling .
全部 的 这些 切口 是 变黑 , 任何一个 经过 碳 或者 通过 处理 .

所有这些切口都变黑了，要么是碳造成的，要么是人为造成的。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] ['wɪs(ə)l] (139588b ; [ˌpiː 'el] . - , [dʒiː]) [hæz; həz][nəʊ] [bɜːnd] [pɪts][æt; ət][ðə; ði][həʊl] ,
The shorter whistle (139588b ; pl . 15 , g) has no burned pits at the hole ,
这 较短 哨 (139588b ; pl . - , 克) 有 不 烧伤 坑 在 这 洞 ,

较短的哨子（139588b；图版 15，g）在孔处没有烧焦的凹坑，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [in'siʒən] , ['maɪnəs][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [laɪnz] , [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .
but the encircling incisions , minus the connecting lines , are present .
但 这 包围 切口 , 减 这 连接 线条 , 是 展示 .

但环形切口（不包括连接线）仍然存在。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] ['nɒtɪd] ['kɔːdɪdʒ] .
At the end of the whistle opposite the mouth is the remnant of a hole in which there is a fragment of knotted cordage .
在 这 结尾 的 这 哨 对面的 这 嘴 是 这 剩 的 一个 洞 在 哪个 那里 是 一个 分段 的 打结的 绳索 .

在哨子末端，与嘴部相对的地方，有一个孔的残余，里面有一截打结的绳索。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['wɪslz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
No other whistles have been recorded for the archaeology of the peninsula .
不 其他 哨声 有 到过 记录 为了 这 考古学 的 这 半岛 .

半岛考古中没有发现其他哨子。

['spæniʃ] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnrɪ'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] ['wɪslz] ;
Spanish documentary sources are unrefined in the differentiation of flutes and whistles ;
西班牙语 记录 来源 是 粗 在 这 差异化 的 长笛 和 哨声 ;

西班牙文献资料对长笛和哨笛的区分不够精细；

['aɪðə(r)][ɔː(r)][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [traɪbz] [ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
either or both were known to the historic tribes of Baja California .
任何一个 或者 两个都 是 已知 到 这 历史性 部落 的 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚半岛的古老部落可能知道其中一种或两种。

[juːz][wɒz; wəz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ɔːl] [rɪ'kɔːdɪd] ['ɪnstənsɪz] .
Use was restricted to ceremonial occasions in all recorded instances .
使用 曾是 受限制的 到 仪式 场合 在 全部 记录 实例 .

在所有有记载的案例中，其使用仅限于仪式场合。

[də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] , [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
Directly to the north of Bahía de Los Angeles , in the 18th century ,
直接地 到 这 北 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 , 在 这 18th 世纪 ,

在18世纪，位于天使湾正北方，

['ʃæmənz] [juːst] ['wɪslz] [ɪn] ['serɪmənɪz] [pə'fɔːmd] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deθ] (['seɪlz] , - ,
shamans used whistles in ceremonies performed several days after a death (Sales , 1794 ,
萨满 用过的 哨声 在 仪式 执行 一些 天 后 一个 死亡 (销售量 , - ,

萨满在死后几天举行的仪式中使用哨子（Sales，1794，

[ai] : -) , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [juːz][ə; eɪ] [riːd] [fluːt] [æt; ət][ðə; ði] - ['serəməni] ([mɪgz] ,
I : 79) , just as the modern Kiliwa use a reed flute at the ñiwey ceremony (Meigs ,
我 : -) , 只是 作为 这 现代的 基利瓦 使用 一个 芦苇 长笛 在 这 - 仪式 (梅格斯 ,

I: 79），正如现代基利瓦人在 ñiwey 仪式上使用芦笛一样（Meigs，

- , [piː] . -) .
1939 , p . 45) .
- , p . -) .

1939年，第45页）。

[ɪn] ['neɪbərɪŋ] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [fluːts] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [waɪl]
In neighboring southern California , the use of flutes was nearly universal , while
在 邻接 南部 加利福尼亚州 , 这 使用 的 长笛 曾是 几乎 普遍的 , 尽管
['wɪslz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn'friːkwəntli] (['drʌkər] ,
whistles were used infrequently (Drucker ,
哨声 是 用过的 不常 (德鲁克 ,

在邻近的南加州，长笛的使用几乎是普遍的，而哨子则很少使用（Drucker，

- , [piː] . -) .
1937 , p . 25) .
- , p . -) .

1937年，第25页）。

[bʊl] - ['rɔːrə(r)] (?) . — [wʌn] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] ['wʊdn] ['ɑːtɪfækt] (-) [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst]
Bull - roarer (?) . — One highly polished wooden artifact (139565) may have been used
公牛 - 咆哮者 (?) . — 一 高度 抛光 木制的 人工制品 (-) 可能 有 到过 用过的
[æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] - ['rɔːrə(r)] .
as a bull - roarer .
作为 一个 公牛 - 咆哮者 .

牛吼器（？）。—一件高度抛光的木制文物（139565）可能曾被用作牛吼器。

[ðɪs] ['ɑːtɪfækt] , [wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . [faɪv][ˌsiː 'em] . , [ə; eɪ][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][faɪv] . [wʌn]
This artifact , with a length of 23 . 5 cm . , a diameter of 5 . 1
这 人工制品 , 和 一个 长度 的 - . 5 厘米 . , 一个 直径 的 5 . 1
[ˌsiː 'em] . ,
cm . ,
厘米 . ,

这件文物长23.5厘米，直径5.1厘米。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][sɪks][əm əm] .
and a thickness of 6 mm .
和 一个 厚度 的 6 毫米 .

厚度为 6 毫米。

([ˌpiː 'el] . - , [ai]) , [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [dɑːk] [wʊd] — ['prɒbəbli] ['aɪənˌwʊd] , -
(pl . 15 , i) , is made of a very hard dark wood — probably ironwood , Olneva
(pl . - , 我) , 是 制成 的 一个 非常 难的 黑暗的 木头 — 大概 铁木 , -
- .
tesota .
- .

（图版 15，i）由非常坚硬的深色木材制成——可能是铁木，Olneva tesota。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɒn'keɪv] [ɒn][bəuθ]['feɪsɪz] .
It is concave on both faces .
它 是 凹 在 两个都 面孔 .

它的两面都是凹面的。

[æt; ət] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['spesɪmən]
At each end , and at a right angle to the main axis of the specimen
在 每个 结尾 , 和 在 一个 正确的 角度 到 这 主要的 轴 的 这 标本
,
,
,

在样本的每一端，以及与样本主轴垂直的位置，

[ɪz][ə; eɪ] [gruːv] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] [blæk] ['sʌbstəns] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'velə]
is a groove filled with a hardened black substance inlaid with fragments of Olivella
是 一个 槽 已填 和 一个 硬化 黑色的 物质 镶嵌 和 片段 的 奥利维拉
[ʃel] ([əʊ] . -) .
shell (O . biplicata) .
壳 (哦 . -) .

是一个凹槽，里面充满了硬化的黑色物质，镶嵌着橄榄贝壳（O. biplicata）的碎片。

[ðə; ði] [həʊl] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɪz] [baɪˈkɔnik; baɪˈkɔnikəl] [drɪld] .

The hole at one end is biconically drilled .

这 洞 在 一 结尾 是 双锥形 钻孔 .

一端的孔呈双锥形钻孔。

[ðɪs] [ˈɑːtɪfækt] [hæz; həz] [biːn] [ˈtentətɪvli] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bʊl] - [ˈrɔːrə(r)] ” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [nəʊ] [ˈʌðə(r)]

This artifact has been tentatively called a “ bull - roarer ” because no other

这 人工制品 有 到过 姑且 称为 一个 “ 公牛 - 咆哮者 ” 因为 不 其他

[ˈpɜːpəs] [kæn; kən] [biː; bi] [kənˈdʒektʃəd] .

purpose can be conjectured .

目的 能 是 推测 .

由于无法推测其其他用途，因此暂时将其称为“牛吼器”。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [net] - [geɪdʒ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈzemb(ə)lz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

It is too large for a net - gauge , which it somewhat resembles because

它 是 也 大的 为了 一个 网 - 测量 , 哪个 它 有些 类似 因为

[ɒv; əv] [ɪts] [kɒnˈkeɪv] [endz] .

of its concave ends .

的 它是 凹 结束 .

它对于网尺来说太大了，但由于其凹陷的末端，它与网尺有些相似。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊl] - [ˈrɔːrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] ;

There is no mention of bull - roarers in the Spanish sources for the peninsula ;

那里 是 不 提到 的 公牛 - 咆哮者 在 这 西班牙语 来源 为了 这 半岛 ;

[haʊˈevə(r)] ,

however ,

然而 ,

西班牙关于伊比利亚半岛的史料中没有提到牛吼者；然而，

[wʌn] [ˌɑːkiəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈspesɪmən] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv]

one archaeological specimen has been recovered from the surface of a cave

一 考古学 标本 有 到过 恢复 从 这 表面 的 一个 洞穴

[ɪn] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [ˈdʒʊlɪəʊ] [ˈbeɪs(ə)n] ,

in the San Julio Basin ,

在 这 圣 胡里奥 盆地 ,

在圣胡利奥盆地的一个洞穴表面发现了一件考古标本。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] - .

to the east of Comondú .

到 这 东方 的 - .

在科蒙杜以东。

[ðɪs] [ˈwʊdn] [bʊl] - [ˈrɔːrə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] [ʃeɪp] ;

This wooden bull - roarer has a conventional shape ;

这 木制的 公牛 - 咆哮者 有 一个 传统的 形状 ;

这个木制牛吼器外形传统；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈəʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] [piːs] [ɒv; əv] [ˈhɑːdwʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈkɒnveks] [ɔː(r)]

it is a long oval - shaped piece of hardwood which is double - convex or

它 是 一个 长的 椭圆形 - 形状 片 的 硬木 哪个 是 双倍的 - 凸面 或者

[lenˈtɪkjʊlə(r)] [ɪn] [krɒs] [ˈsekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] - . [faɪv] [ˌsiː ˈem] . [[ˌtuːˈtuː]]

lenticular in cross section and has a length of 21 . 5 cm . [2]

透镜状的 在 叉 部分 和 有 一个 长度 的 - . 5 厘米 . [2]

它是一块长椭圆形的硬木，横截面呈双凸形或透镜状，长度为 21.5 厘米。[2]

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bʊl] - [ˈrɔːrə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌserɪˈməʊniəl] [pˈɜːpəsɪz] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ɪn]

The use of bull - roarers for ceremonial purposes was nearly universal in

这 使用 的 公牛 - 咆哮者 为了 仪式 目的 曾是 几乎 普遍的 在

[ˈsʌðən] [ˌkæləˈfɔːniə] ([ˈdrʌkər] , - , [piː] . -) .

southern California (Drucker , 1937 , p . 25) .

南部 加利福尼亚州 (德鲁克 , - , p . -) .

在南加州，使用牛吼器进行仪式几乎是普遍现象（Drucker，1937 年，第 25 页）。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
They have also been reported for the Kiliwa of northern Baja California ,
他们 有 还 到过 据报道 为了 这 基利瓦 的 北方 巴哈 加利福尼亚州 ,

据报道，在下加利福尼亚州北部的基利瓦地区也有发现它们的踪迹。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] ['ʃæmənz] [ɪn][ðə; ði] - ['serəməni] ,
where they were used by shamans in the ñiwey ceremony ,
在哪里 他们 是 用过的 经过 萨满 在 这 - 仪式 ,

它们曾被萨满在ñiwey仪式中使用。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][plə'keit, 'pleikeit, 'plæ-] [gəʊsts] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ([mɪgz] , - ,
and for placating ghosts by anyone in an emergency (Meigs , 1939 ,
和 为了 安抚 鬼魂 经过 任何人 在 一个 紧急情况 (梅格斯 , - ,

[piː] . -) .
p . 45) .
p . -) .

以及在紧急情况下安抚鬼魂（Meigs，1939，第 45 页）。

[prə'dʒektɪl] . — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒmpaʊnd] ['ærəʊ] (-) [ɔː(r)] [dɑːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n]
Projectiles . — A single compound arrow (139587) or dart is in the Palmer Collection
抛射物 . — 一个 单身的 化合物 箭 (-) 或者 镖 是 在 这 帕尔默 收藏

.
.
.

投射物——帕尔默收藏中有一支复合箭（139587）或飞镖。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən] ,
Although it is broken ,
虽然 它 是 破碎的 ,

虽然它坏了，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [keɪn] [ʃɑːft] [fɔːm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs]
there can be no doubt that the two pieces of cane shaft form a single piece
那里 能 是 不 怀疑 那 这 二 件 的 甘蔗 轴 形式 一个 单身的 片

,
,
,

毫无疑问，这两段藤条杆构成了一个整体。

- . [faɪv][ˌsiː 'em] .
92 . 5 cm .
- . 5 厘米 .

92.5厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ]) .
in length (pl . 15 , a) .
在 长度 (pl . - , 一个) .

长度（图版 15，a）。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fɔːrˌʃæft] .
There is no foreshaft .
那里 是 不 前轴 .

没有前轴。

[ðə; ði] [stɪŋ] - [reɪ] [spaɪn] , [wɪtʃ] [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['nætʃ(ə)rəl][prə'dʒektaɪl] [pɔɪnt] ,
The sting - ray spine , which makes an excellent natural projectile point ,
这 蜇 - 射线 脊柱 , 哪个 制作 一个 出色的 自然的 弹丸 观点 ,

魟鱼的脊椎骨是极佳的天然投掷物尖端，

[wɒz; wəz][let] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði] [splɪt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] ,
was let directly into the split end of the cane ,
曾是 让 直接地 进入 这 分裂 结尾 的 这 甘蔗 ,

直接插入了藤条的裂口端，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [kɔːd] ['baɪndɪŋ] ([siː] " - ") .
and was secured by cord binding (see " Haftings ") .
和 曾是 安全 经过 绳索 结合 (看 " - ") .

并用绳索捆绑固定（参见"柄部"）。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [nɒk] [ɪn][ðə; ði] [bʌt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] ,
Instead of the usual nock in the butt end of the shaft for a bowstring ,
反而 的 这 通常 诺克 在 这 屁股 结尾 的 这 轴 为了 一个 弦 ,

与弓杆尾端通常用于固定弓弦的凹槽不同，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌplaik] [dɪ'preʃn] ([fɪg] . [wʌn]) .
there is a cuplike depression (fig . 1) .
那里 是 一个 杯状 沮丧 (如图 . 1) .

有一个杯状凹陷（图 1）。

[ðɪs] [sə'dʒests] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This suggests , of course ,
这 建议 , 的 课程 ,

这当然表明，

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɑːt] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['θrəʊə(r)] [ɔː(r)]['ætəˌlætəl] .
that this may have been a dart for use with a thrower or atlatl .
那 这 可能 有 到过 一个 镖 为了 使用 和 一个 投掷者 或者 投矛器 .

这可能是投掷器或投矛器使用的飞镖。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] ['wepən] [ɪz] [ˌʌnrɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['sɔːsɪz] [ɒn] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːðən]
Although that weapon is unreported in the Spanish sources on central and northern
虽然 那 武器 是 未报道 在 这 西班牙语 来源 在 中央 和 北方
['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
Baja California ,
巴哈 加利福尼亚州 ,

虽然西班牙关于下加利福尼亚中部和北部的史料中没有关于这种武器的记载，

[dɑːt] - ['θrəʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['spæniʃ] [ɪk'splɔːrərz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]
dart - throwers were reported by Spanish explorers for the first quarter of
镖 - 投掷者 是 据报道 经过 西班牙语 探险家 为了 这 第一的 四分之一 的
[ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [keɪp] ['riːdʒən] ;
the 17th century for the southern Cape Region ;
这 17th 世纪 为了 这 南部 岬 地区 ;

据西班牙探险家记载，17 世纪初，南非开普地区南部出现了投掷飞镖的人；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪkəlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['eəriə] (['mæsi] , - , [ˌpiː 'piː]
they are also known archaeologically from the same area (Massey , 1957 , pp
他们 是 还 已知 考古学 从 这 相同的 区域 (马西 , - , pp
. - - -) .
. 55 - 62) .
. - - -) .

它们也从同一地区的考古学上被发现（Massey，1957，第55-62页）。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ærəʊ] [ɔː(r)] [dɑːt] (-) , ['ʃəʊɪŋ] [stɪŋ] - [reɪ]
Detail of arrow or dart (139587) , showing sting - ray
细节 的 箭 或者 镖 (-) , 显示 蜇 - 射线

箭或飞镖的细节图（139587），图中可见黄貂鱼

[spaɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['kʌplaik] [dɪ'preʃn] [æt; ət] [bʌt] [end] .
spine point and cuplike depression at butt end .
脊柱 观点 和 杯状 沮丧 在 屁股 结尾 .

脊柱尖端和臀部末端的杯状凹陷。

[wʌn] [smuːðd] ['wʊdn] ['spesɪmən] (-) [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['fɔːrˌʃæft] .
One smoothed wooden specimen (139560) appears to have been a foreshaft .
一 平滑 木制的 标本 (-) 出现 到 有 到过 一个 前轴 .

一件光滑的木制标本（139560）似乎是一根前柄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɑːpli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn] [end] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌplaik] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði]
It is sharply pointed at one end , and has a cuplike depression in the
它 是 尖锐地 尖 在 一 结尾 , 和 有 一个 杯状 沮丧 在 这
['ɒpəzɪt] , [θɪkə] [end] .
opposite , thicker end .
对面的 , 较厚 结尾 .

它的一端尖锐，另一端较粗，呈杯状凹陷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] ['teɪpəd] , [wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] .
It is straight and tapered , with a length of 38 cm .
它 是 直的 和 锥 , 和 一个 长度 的 - 厘米 .

它笔直且呈锥形，长度为 38 厘米。

([ˌpiː 'el] . - , [ef]) .
(pl . 15 , f) .
(pl . - , f) .

（图版 15，f）。

['sɪmələ(r)] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] [si'erə] [diː][lɑː]
Similar specimens are common in historic levels of caves in the Sierra de La
相似的 标本 是 常见的 在 历史性 级别 的 洞穴 在 这 塞拉 德 拉
[dʒɪ'gæntə] (['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːˌhiː] ,
Giganta (Massey and Tuohy ,
巨化 (马西 和 图伊 ,

类似的标本在塞拉德拉吉甘塔 (Sierra de La Giganta) 的洞穴历史层中很常见（Massey 和 Tuohy,

[ˌem 'es]) .
MS) .
多发性硬化症) .

多发性硬化症）。

- [spaɪnz] . — [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['sev(ə)n] [spaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['kæktəs] ([ˌɛkɪnoʊ'kæktəs]
Viznaga spines . — A bundle of seven spines of the Viznaga cactus (Echinocactus
- 脊柱 . — 一个 捆 的 七 脊柱 的 这 - 仙人掌 (刺金琥
-) [wɒz; wəz] [faʊnd] (- ;
wislizeni) was found (139547 ;
-) 曾是 成立 (- ;

Viznaga 刺.—发现了一束 Viznaga 仙人掌（Echinocactus wislizeni）的七根刺（139547;

[ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ]) .
pl . 14 , a) .
pl . - , 一个) .

图版 14，a)。

[ðiːz] [spaɪnz] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['streɪt(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kɜːvd] [kən'dɪʃn] .
These spines had all been straightened from their natural curved condition .
这些 脊柱 有 全部 到过 拉直 从 他们的 自然的 弯曲 状况 .

这些脊柱原本都是弯曲的，现在都被拉直了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['pɪəsɪŋ] ['pɜːpəsɪz] .
They could have served a variety of piercing purposes .
他们 可以 有 服务 一个 种类 的 冲孔 目的 .

它们可以用于多种穿刺用途。

[ˌmɪsə'leɪniəs] ['wʊdn] ['a:rtifækts] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['a:rtifækts][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn]
Miscellaneous wooden artifacts . — In addition to the artifacts of vegetable origin
各种各样的 木制的 文物 . — 在 添加 到 这 文物 的 蔬菜 起源
[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ,
that can be identified with certainty ,
那 能 是 已识别 和 肯定 ,

杂项木制器物——除能确定为植物来源的器物外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['frægmənts][ænd; ənd] [həʊl] ['spesəmən] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi]
[kən'sɪdəd] .
there are several fragments and whole specimens which remain to be considered .
那里 是 一些 片段 和 所有的 标本 哪个 保持 到 是 经过考虑的 .

还有一些碎片和完整标本需要进一步研究。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [streɪt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] (-) , ['meʒərɪŋ] - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
There is a round straight piece of wood (139559) , measuring 30 . 5 cm .
那里 是 一个 圆形的 直的 片 的 木头 (-) , 测量 - . 5 厘米 .

有一根圆形的直木条（139559），长 30.5 厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][eit][əm əm] .
in length and 8 mm .
在 长度 和 8 毫米 .

长度为 8 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz][bəuθ][endz] [blʌnt] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ,
in diameter , which has both ends blunted and rounded ,
在 直径 , 哪个 有 两个都 结束 钝化 和 圆润 ,

直径为，两端钝圆，

[ə'pærəntli] [frɒm; frəm][juːz][ɪn] ['graɪndɪŋ][ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] ([ˌpiː 'el] . - , [iː]) .
apparently from use in grinding and pounding (pl . 15 , e) .
显然 从 使用 在 研磨 和 猛击 (pl . - , e) .

显然是由于用于研磨和捣碎（图版 15，e）。

[ɪts][ɪg'zækt][juːz][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Its exact use is unknown .
它是 精确的 使用 是 未知 .

其确切用途尚不清楚。

[tuː] [stɪks] , [læʃt] [tə'geðə(r)][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] (139585a) .
Two sticks , lashed together in two places , were found (139585a) .
二 棍子 , 鞭打 一起 在 二 地方 , 是 成立 (139585a) .

发现两根木棍，在两处捆绑在一起（139585a）。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['meʒə(r)] - [ˌsiː 'em] .
Together they measure 50 cm .
一起 他们 措施 - 厘米 .

它们加起来长50厘米。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([ˌpiː 'el] . - , [siː]) .
in length (pl . 15 , c) .
在 长度 (pl . - , c) .

长度（图版 15，c）。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [hæz; həz][ə; eɪ] [nɒtʃt] [end][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ærəʊ] [bʌt] ([siː] "
- " [fɔː(r); fə(r)]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪɪŋ]) .
The longer pointed stick has a notched end as for an arrow butt (see " Haftings " for details of the tying) .
这 更长 尖 戳 有 一个 缺口 结尾 作为 为了 一个 箭 屁股 (看 " - " 为了 细节 的 这 捆绑) .

较长的尖头木棍末端有缺口，就像箭尾一样（有关绑扎的详细信息，请参阅“柄部”）。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [raʊnd] , ['ʃɑːpli] ['pɔɪntɪd] ,
There is also a round , sharply pointed ,
那里 是 还 一个 圆形的 , 尖锐地 尖 ,

还有一种圆形的，尖锐的，

[ænd; ənd] ['teɪpəd] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['hɑːdwʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [eit] . [eit] [ˌsiː 'em] .
and tapered fragment of hardwood with a length of 8 . 8 cm .
和 锥 分段 的 硬木 和 一个 长度 的 8 . 8 厘米 .

一段长 8.8 厘米的锥形硬木碎片。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [sə'dʒests] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪgɪŋ] [stɪk] ;
The shape suggests that it may have been part of a digging stick ;
这 形状 建议 那 它 可能 有 到过 部分 的 一个 挖掘 戳 ;

从形状上看，它可能是挖掘棒的一部分；

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪz] ['veri] ['haɪli] ['pɒlɪʃt] [ɒn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] [prɪ'zɜːvd] ['sɜːrfɪs] .
however , the specimen is very highly polished on all of its preserved surfaces .
然而 , 这 标本 是 非常 高度 抛光 在 全部 的 它是 保存完好 表面 .

然而，该标本所有保存下来的表面都经过了高度抛光。

[tuː] ['wʊdn] ['frægmənts] (-) [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
Two wooden fragments (139586) are listed in the catalogue of the United States
二 木制的 片段 (-) 是 列出 在 这 目录 的 这 团结的 各州
['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [æz; əz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .
National Museum as parts of a bow .
国家的 博物馆 作为 部分 的 一个 弓 .

美国国家博物馆的目录中列出了两块木制碎片（139586），称其为弓的部件。

['æktʃuəli] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ʃeɪp] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juːz] ([ˌpiː 'el] . - , [biː]) .
Actually there is little about their shape to suggest such a use (pl . 15 , b) .
实际上 那里 是 小的 关于 他们的 形状 到 建议 这样的 一个 使用 (pl . - , b) .

实际上，它们的形状几乎没有暗示这种用途（图版 15，b）。

[bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɪt] [tə'geðə(r)] .
Both are round in cross section , and they do not fit together .
两个都 是 圆形的 在 叉 部分 , 和 他们 做 不是 合身 一起 .

它们的横截面都是圆形的，因此无法拼合在一起。

[wʌn] [piːs] (139586a) , [wɪtʃ] [ɪz] - [ˌsiː 'em] .
One piece (139586a) , which is 58 cm .
一 片 (139586a) , 哪个 是 - 厘米 .

其中一件（139586a），长 58 厘米。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] ['slaɪtli] [kɜːvd] , [wɪð] [ə; eɪ] [nɒb] [kɑːrvd] [ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [end] .
in length , is slightly curved , with a knob carved on the complete end .
在 长度 , 是 轻微地 弯曲 , 和 一个 旋钮 雕刻 在 这 完全的 结尾 .

长度略长，略微弯曲，末端雕刻有一个旋钮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [feɪnt] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['priːviəsli]
There are faint indications that there had previously
那里 是 头晕的 症状 那 那里 有 之前

有微弱的迹象表明，此前曾发生过类似的事情。

[biːn] ['ræpɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [end] .
been wrappings at this end .
到过 包装 在 这 结尾 .

这边已经包装好了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spesɪmən] (139586b) , [wɪð] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] - . [faɪv][ˌsiː 'em] . [ænd; ənd][ə; eɪ]
The other specimen (139586b) , with a length of 56 . 5 cm . and a
这 其他 标本 (139586b) , 和 一个 长度 的 - . 5 厘米 . 和 一个
[daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][wʌn] . [θriː][ˌsiː 'em] . ,
diameter of 1 . 3 cm . ,
直径 的 1 . 3 厘米 . ,

另一件标本（139586b），长56.5厘米，直径1.3厘米。

[ɪz] [fræg'mentəl] [æt; ət][bəuθ] [endz] .
is fragmental at both ends .
是 片段 在 两个都 结束 .

两端都是碎片化的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːft] [hæz; həz] [biːn] [kɑːrvd] [ə'raʊnd] .
It has two places in which the shaft has been carved around .
它 有 二 地方 在 哪个 这 轴 有 到过 雕刻 大约 .

轴杆周围有两个地方被雕刻过。

[ɪn'saɪzd] [daɪ'ægən(ə)l] [laɪnz] [mɑːk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
Incised diagonal lines mark the surface in several places .
切开 对角线 线条 标记 这 表面 在 一些 地方 .

多处表面刻有斜线。

['kɔːdɪdʒ] [ænd; ənd] ['tekstaɪlz]
CORDAGE AND TEXTILES
绳索 和 纺织品

绳索和纺织品

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ə'pærəl] ,
In addition to the cordage used in the fabrication of articles of apparel ,
在 添加 到 这 绳索 用过的 在 这 制造 的 文章 的 服饰 ,

除了用于制作服装的绳索之外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

下加利福尼亚州的一处墓穴，(A Burial Cave in Baja California The) 第2/3页

['haʊshəʊld] [ju:'tensɪlz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:ft] [ɒv; əv] [tu:lz] ,
household utensils , and for the hafting of tools ,
家庭 餐具 , 和 为了 这 柄部 的 工具 ,

家用器皿，以及用于工具的柄部安装，

[ðə; ði] [keɪv] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] [prɪ'peəd] ['faɪbərz][ænd; ənd] [nɒts] (-)
the cave contained the usual miscellany of prepared fibers and knots (139544)
这 洞穴 包含 这 通常 杂项 的 准备 纤维 和 绳结 (-)
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒv; əv][ə'geɪvi; ə'gɑ:vi]['faɪbə(r)] .
usually of agave fiber .
通常 的 龙舌兰 纤维 .

洞穴中存放着常见的各种加工好的纤维和结（139544），通常是龙舌兰纤维。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌn'spʌn] [heə(r)] [taɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] [æn; ən]['əʊvəhænd]
There is also a bundle of unspun hair tied in the center with an overhand
那里 是 还 一个 捆 的 未纺纱 头发 系 在 这 中心 和 一个 上手
[nɒt] (-) .
knot (139543) .
结 (-) .

还有一束未纺的头发，用一个单结系在中间（139543）。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɔ:dɪdʒ] [ɪz][ˌtu:'tu:] - [plaɪ] [kɔ:d] — [i:tʃ] ['sɪŋg(ə)l][es] - ['twɪstɪd]
The bulk of the miscellaneous cordage is 2 - ply cord — each single S - twisted
这 大部分 的 这 各种各样的 绳索 是 2 - 胶合板 绳索 — 每个 单身的 S - 扭曲
[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][zed] - [twɪst] .
with a final Z - twist .
和 一个 最终的 Z - 捻 .

大部分杂项绳索为 2 股绳索——每根绳索都以 S 形扭绞，最后以 Z 形扭绞收尾。

[sɪns] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [ɪz][səʊ] ['ju:nɪfɔ:mli] [ɒv; əv] [ðɪs] ['twɪstɪŋ] ,
Since the spinning is so uniformly of this twisting ,
自从 这 旋转 是 所以 均匀地 的 这 扭曲 ,

由于纺纱过程中这种扭曲非常均匀，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:dɪdʒ] ['fɒləʊd] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
it is highly probable that manufacture of the cordage followed that described by
它 是 高度 可能 那 生产 的 这 绳索 随后 那 描述 经过
['kɪsəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpæpə'gəʊ] ,
Kissell for the Papago ,
基塞尔 为了 这 帕帕戈 ,

绳索的制作很可能遵循了基塞尔对帕帕戈人绳索制作方法的描述。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .
and noted in many other places .
和 著名的 在 许多 其他 地方 .

并且在许多其他地方也有提及。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] " [daʊn] ['mu:vmənt] " ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] " [ʌp] ['mu:vmənt] " [tu:; tə] [meɪk]
This method of " down movement " followed by an " up movement " to make
这 方法 的 " 向下 移动 " 随后 经过 一个 " 向上 移动 " 到 制作
[ðə; ði][ˌtu:'tu:] - [plaɪ] [gɪvz] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [es] - [twɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][zed] - [twɪst] (['kɪsəl] ,
the 2 - ply gives a preliminary S - twist and a final Z - twist (Kissell ,
这 2 - 胶合板 给予 一个 初步的 S - 捻 和 一个 最终的 Z - 捻 (基塞尔 ,

这种先“向下移动”再“向上移动”的双股纱线捻制方法，可以得到初步的S形捻和最终的Z形捻（Kissell，

- , [piː] . -) .
1916 , p . 229) .
- , p . -) .

1916年，第229页）。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maɪkrəskəʊp] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['faɪbə(r)] ,
Under the microscope , one of the specimens shows a single fiber ,
在下面 这 显微镜 ， 一 的 这 标本 演出 一个 单身的 纤维 ，

在显微镜下，其中一个样本显示出一根纤维。

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [taɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪbərz] [ɪz] ['ædɪd] ,
used as a tie at a position where a new bundle of fibers is added ,
用过的 作为 一个 领带 在 一个 位置 在哪里 一个 新的 捆 的 纤维 是 额外 ，

用作连接新纤维束位置的固定物，

['wiːvɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ['bʌnd(ə)lz] .
weaving in and out of the old and new bundles .
编织 在 和 出去 的 这 老的 和 新的 捆绑 .

在新旧捆扎物之间穿梭交错。

[ðɪs] [gɪvz] [ðə; ði] ['faɪbərz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] ['baɪndɪŋ] [ðæn; ðən] [dʌz] ['twɪstɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'ləʊn] .
This gives the fibers much stronger binding than does twisting together alone .
这 给予 这 纤维 很多 更强 结合 比 做 扭曲 一起 独自的 .

这样可以使纤维之间的结合力比单独捻合更强。

[ðə; ði] [twɪst] [ɪz] ['nɔːməli] ['miːdiəm] - [hɑːd] [tuː; tə] [hɑːd] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kreɪp] [twɪst] .
The twist is normally medium - hard to hard with an occasional crêpe twist .
这 捻 是 通常情况下 中等的 - 难的 到 难的 和 一个 偶然 绉 捻 .

扭结通常为中等硬度到硬，偶尔会有可丽饼扭结。

[fɜː(r)] - [ræpt] [kɔːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [strɪps]
Fur - wrapped cord , of which only fragments were recovered , consists of strips
毛皮 - 包装 绳索 ， 的 哪个 仅有的 片段 是 恢复 ， 由 的 条状物

[ɒv; əv] [haɪd] [wɪð] [fɜː(r)] [ə'tætʃt] ,
of hide with fur attached ,
的 隐藏 和 毛皮 随附的 ，

仅找到一些碎片的毛皮包裹绳索，是由附着着毛皮的兽皮条组成。

[ə'baʊt] [wʌn] [ˌsiː 'em] .
about 1 cm .
关于 1 厘米 .

约1厘米。

[waɪd] , [ræpt] [ə'raʊnd] ([es] - [twɪst]) [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] ['faɪbə(r)] [kɔːd] .
wide , wrapped around (S - twist) already prepared 2 - ply agave fiber cord .
宽大的 ， 包装 大约 （ S - 捻 ） 已经 准备 2 - 胶合板 龙舌兰 纤维 绳索 .

宽大的，缠绕在（S形扭曲）已准备好的2股龙舌兰纤维绳上。

[nəʊ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [fɜː(r)] - [ræpt] [kɔːd] .
No articles were found which had been constructed with fur - wrapped cord .
不 文章 是 成立 哪个 有 到过 建造 和 毛皮 - 包装 绳索 .

没有发现任何用毛皮包裹的绳子制成的物品。

[sɪns] [ðiːz] ['frægmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['bɪts] ['brəʊkən] [frɒm; frəm] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɔː(r)]
Since these fragments are undoubtedly bits broken from finished articles or
自从 这些 片段 是 无疑 比特 破碎的 从 完成的 文章 或者

['remnənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
remnants from the construction of articles ,
残余物 从 这 建造 的 文章 ，

由于这些碎片无疑是成品上脱落的碎片或是物品制造过程中残留的物件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] , [wɪð] [wʌn]['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
it is not surprising that , with one notable exception ,
它 是 不是 奇怪 那 , 和 一 值得注意的 例外 ,

毫不奇怪，除了一个明显的例外，

[ðeɪ] ['kʌvə(r)][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [prɪ'peəd] ['kɔːdɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spesəmən] .
they cover the range of prepared cordage for the other specimens .
他们 覆盖 这 范围 的 准备 绳索 为了 这 其他 标本 .

它们涵盖了其他标本所需的各种预制绳索。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪz] ['kɒtn] [kɔːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] ['frægmənts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
The exception is cotton cord , of which no fragments were recovered .
这 例外 是 棉布 绳索 , 的 哪个 不 片段 是 恢复 .

唯一的例外是棉绳，没有找到任何碎片。

[ðɪs] ['streŋθnz] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtn] [klɒθ] (-) [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
This strengthens the hypothesis that the cotton cloth (139537) was brought to
这 加强 这 假设 那 这 棉布 布 (-) 曾是 带来 到
[ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɪn] [ɪts] [ˌmænju'fæktʃəd] [steɪt] .
the peninsula in its manufactured state .
这 半岛 在 它是 制造 状态 .

这进一步证实了棉布（139537）是以制成品的形式运到半岛的假设。

[bəʊθ] ['hjuːmən] - [heə(r)] [kɔːd] [ænd; ənd] [pɑːm] - ['faɪbə(r)] ['kɔːdɪdʒ] ,
Both human - hair cord and palm - fiber cordage ,
两个都 人类 - 头发 绳索 和 棕榈 - 纤维 绳索 ,

无论是人发绳还是棕榈纤维绳，

['kɒmən] [tuː; tə] [keɪv] [kə'lekʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
common to cave collections from the Cape Region of southern Baja California ,
常见的 到 洞穴 收藏 从 这 岬 地区 的 南部 巴哈 加利福尼亚州 ,

在下加利福尼亚半岛南部海角地区的洞穴藏品中很常见，

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] .
are missing here at Bahía de Los Angeles .
是 丢失的 这里 在 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 .

在洛杉矶湾失踪。

[skweə(r)] [nɒts] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['kɔːdɪdʒ] .
Square knots are most common in the collection of miscellaneous cordage .
正方形 绳结 是 最多 常见的 在 这 收藏 的 各种各样的 绳索 .

方结在各种绳索中最为常见。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
This is to be expected ,
这 是 到 是 预期的 ,

这是意料之中的。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] - [nɒt] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heənet] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [nets]
in view of the square - knot construction of the hairnets and carrying nets
在 看法 的 这 正方形 - 结 建造 的 这 发网 和 携带 网
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
found in the cave .
成立 在 这 洞穴 .

考虑到洞穴中发现的发网和背网的方形结结构。

[aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l]['vedʒət(ə)l]['faɪbərz] [ɪn'kluːd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [əpə'sɪnəm] [ɛs'piː] .
Identifiable vegetal fibers include those of Apocynum sp .
可识别的 植物 纤维 包括 那些 的 夹竹桃 sp .

可辨识的植物纤维包括罗布麻属植物的纤维。

(['prɒbəbli] -) [ænd; ənd][ə'geɪvi; ə'gɑːvi][ɛs'piː] . [[θriː]]
(probably cannabinum) and Agave sp . [3]
(大概 -) 和 龙舌兰 sp . [3]

（可能是大麻属植物）和龙舌兰属植物[3]

[ɒn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['beɪsɪs][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [nɒts] [frɒm; frəm][bə'hiːə][diː]
On a comparative basis the cordage and miscellaneous knots from Bahía de
在 一个 比较 基础 这 绳索 和 各种各样的 绳结 从 巴伊亚 德
[lɔːs] ['ændʒələs][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [laɪk] [hɪ'stɒrɪk] - ['pɪəriəd][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm] ['sentrəl] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə]
Los Angeles are most like historic - period materials from central Baja California
洛杉矶 洛杉矶 是 最多 喜欢 历史性 - 时期 材料 从 中央 巴哈 加利福尼亚州
.
.
.

从比较的角度来看，巴伊亚德洛斯安赫莱斯出土的绳索和各种绳结与下加利福尼亚中部历史时期的材料最为相似。

['ekskəveɪtɪd] [saɪts] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['praɪvət] [kə'lekʃn] [ðeə(r)] [kən'teɪn] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ə'maʊnt]
Excavated sites and large private collections there contain an overwhelming amount
挖掘 网站 和 大的 私人的 收藏 那里 包含 一个 压倒 数量
[ɒv; əv] ['kɔːdɪdʒ] [ðæt] [ɪz][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] ;
of cordage that is 2 - ply Z - twist ;
的 绳索 那 是 2 - 胶合板 Z - 捻 ;

那里的考古遗址和大型私人收藏中发现了大量双股 Z 形扭绳；

[bəʊθ][skweə(r)][ænd; ənd]['əʊvəhænd] [nɒts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .
both square and overhand knots were found .
两个都 正方形 和 上手 绳结 是 成立 .

既发现了方结，也发现了单结。

[ə'gen] [laɪk] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] , [nets] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][skweə(r)] - [nɒt] [tek'niːk] (
Again like Bahía de Los Angeles , nets were made by the square - knot technique (
再次 喜欢 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 , 网 是 制成 经过 这 正方形 - 结 技术 (
['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːˌhiː] , [ˌem 'es]) .
Massey and Tuohy , MS) .
马西 和 图伊 , 多发性硬化症) .

与洛杉矶湾一样，渔网也是用方结技术制作的（Massey 和 Tuohy，MS）。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
The southern part of the peninsula , on the contrary ,
这 南部 部分 的 这 半岛 , 在 这 相反 ,

相反，半岛南部地区

[ig'zibits] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] ['kɔːdɪdʒ] ['əʊnli][ɪn] ['slaɪtli] ['əʊvə(r)] - [pə(r)][sent][ɒv; əv] [kə'lektɪd]
exhibits 2 - ply Z - twist cordage only in slightly over 50 per cent of collected
展品 2 - 胶合板 Z - 捻 绳索 仅有的 在 轻微地 超过 - 每 中心 的 集
['spesəmən] .
specimens .
标本 .

仅在略多于 50% 的采集标本中发现了 2 股 Z 形扭绳。

[bəʊθ] [nɒts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , [bʌt; bət] ['netɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ]['lɑːrks] - [hed]
Both knots were known , but netting was made entirely by lark's - head
两个都 绳结 是 已知 , 但 网 曾是 制成 完全 经过 云雀的 - 头
['nɒtɪŋ] (['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .
knotting (Massey , MS 1) .
打结 (马西 , 多发性硬化症 1) .

这两种结都为人所知，但渔网完全是用雀头结制成的（Massey，MS 1）。

['sɪmplɪst] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [prɪ'peəd] [kɔːd]
Simplest Uses of Prepared Cord
最简单的 用途 的 准备 绳索

预制绳的最简单用途

[fɔː(r)] - [wɔːp] ['wiːvɪŋ] . — ['meni] ['sæmpl] [ɒv; əv][fɔːr] - [wɔːp] ['wiːvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
Four - warp weaving . — Many samples of 4 - warp weaving were found in the
四 - 经 编织 . — 许多 样品 的 4 - 经 编织 是 成立 在 这
[ˌmɪsə'leɪniəs] ['faɪbə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] (-) [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n]['frægmənts] (
miscellaneous fiber collection (139544) and in a group of woven fragments (
各种各样的 纤维 收藏 (-) 和 在 一个 团体 的 编织 片段 (
-) .
139554) .
-) .

四经织物——在杂项纤维收藏（139544）和一组织物碎片（139554）中发现了许多四经织物的样本。

[nʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,
None was found in connection with the finished articles of the collection ,
没有任何 曾是 成立 在 联系 和 这 完成的 文章 的 这 收藏 ,

没有发现与该系列成品相关的任何证据。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][juːz][ɪz] ['pjʊəli] [kən'dʒektʃərəl] .
so that their use is purely conjectural .
所以 那 他们的 使用 是 纯粹 推测性的 .

因此，它们的使用纯粹是推测性的。

[ðə; ði] [wɔːp] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] , [zed] - [twɪst] , ['miːdiəm] - [tuː; tə] [hɑːd] - [twɪst] ['kɔːdɪdʒ] ;
The warp is generally 2 - ply , Z - twist , medium - to hard - twist cordage ;
这 经 是 一般来说 2 - 胶合板 , Z - 捻 , 中等的 - 到 难的 - 捻 绳索 ;
[ðə; ði] [weft] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
the weft is the same ,
这 纬线 是 这 相同的 ,

经线通常为2股Z捻中高捻度绳索；纬线也相同。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ['laɪtə(r)] [ɪn] [weɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːp] .
but generally lighter in weight than the warp .
但 一般来说 打火机 在 重量 比 这 经 .

但通常比经线轻。

[kɔːd] - [ræpt] [stɪks] (['bɒbɪnz] ?) . — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [stɪks] [ræpt] [wɪð]
Cord - wrapped sticks (bobbins ?) . — There are two kinds of sticks wrapped with
绳索 - 包装 棍子 (线轴 ?) . — 那里 是 二 种类 的 棍子 包装 和
['kɔːdɪdʒ] :
cordage :
绳索 :

缠绕绳索的木棍（线轴？）——有两种缠绕绳索的木棍：

['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːt] [stɪks] ['luːsli] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɪdˌsekʃ(ə)n] (['bɒbɪnz] ?) ,
single short sticks loosely wrapped around the midsection (bobbins ?) ,
单身的 短的 棍子 松散地 包装 大约 这 中段 (线轴 ?) ,

单根短木棍松散地缠绕在中部（线轴？），

[ænd; ənd] [peəz] [ɒv; əv] [stɪks] [taɪd] [tə'geðə(r)] [end] - [tuː; tə] - [end] ['taɪtli] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
and pairs of sticks tied together end - to - end tightly in two places .
和 对 的 棍子 系 一起 结尾 - 到 - 结尾 紧紧 在 二 地方 .

两根木棍首尾相连，在两处紧紧绑在一起。

[ðə; ði] [kɔːd] [ɒn] [ðiːz] ['spesəmən] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst]
The cord on these specimens is invariably of the common 2 - ply Z - twist
这 绳索 在 这些 标本 是 总是 的 这 常见的 2 - 胶合板 Z - 捻
[ə'geɪvi; ə'gɑːvi]['faɪbə(r)] .
agave fiber .
龙舌兰 纤维 .

这些标本上的绳索无一例外都是常见的 2 股 Z 形扭曲龙舌兰纤维。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peəz] [ɒv; əv] [stɪks] (139585a) , [wɪð] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] - [ˌsiː 'em] . ,
One of the pairs of sticks (139585a) , with a total length of 50 cm . ,
一 的 这 对 的 棍子 (139585a) , 和 一个 全部的 长度 的 - 厘米 . ,

其中一对木棍（139585a），总长度为50厘米。

[kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔk] [bʌt] [end] [læʃt] ['taɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd]
consists of a pointed stick with a nocked butt end lashed tightly to the second
由 的 一个 尖 戳 和 一个 敲门 屁股 结尾 鞭打 紧紧 到 这 第二

[stɪk] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] ([ˌpiː 'el] . - ,
stick in two places (pl . 15 ,
戳 在 二 地方 (pl . - ,

由一根尖头木棍组成，木棍末端带有敲击的棍尾，用绳子紧紧地绑在另一根木棍上的两个位置（图 15，

[siː]) .
c) .
c) .

c）。

[ðə; ði] [stɪk] [wɪð] [ðə; ði] [nɒk] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'dʒektaɪl] [ʃɑːft] .
The stick with the nock appears to be the butt end of a projectile shaft .
这 戳 和 这 诺克 出现 到 是 这 屁股 结尾 的 一个 弹丸 轴 .

带有箭尾的棍子看起来像是弹丸杆的尾端。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] , [weə(r)] [prə'dʒektaɪl]
If it were , it would be unusual for Baja California , where projectile
如果 它 是 , 它 会 是 异常 为了 巴哈 加利福尼亚州 , 在哪里 弹丸

[ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] [keɪn] .
shafts are usually of cane .
轴 是 通常 的 甘蔗 .

如果真是这样，那在下加利福尼亚州就不寻常了，因为那里的投掷物箭杆通常是用芦苇制成的。

[ðə; ði] ['sekənd] ['spesɪmən] (139558d) [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [leŋθs] [ɒv; əv] [keɪn] , - . [θriː] [ænd; ənd]
The second specimen (139558d) consists of two lengths of cane , 10 . 3 and
这 第二 标本 (139558d) 由 的 二 长度 的 甘蔗 , - . 3 和

[faɪv] . [fɔːr] [ˌsiː 'em] .
5 . 4 cm .
5 . 4 厘米 .

第二个样本（139558d）由两段长度分别为 10.3 厘米和 5.4 厘米的芦苇组成。

[lɒŋ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['luːsli] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [strænd] ['faɪbə(r)] ([ˌpiː 'el] . - , [ef]) .
long , which are loosely bound with a single - strand fiber (pl . 14 , f) .
长的 , 哪个 是 松散地 边界 和 一个 单身的 - 链 纤维 (pl . - , f) .

长条状，由单股纤维松散地连接在一起（图 14，f）。

[fɔː(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [stɪks] [ræpt] [wɪð] [kɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
Four specimens of sticks wrapped with cord were recovered .
四 标本 的 棍子 包装 和 绳索 是 恢复 .

回收了四根用绳子缠绕的木棍样本。

[leŋθs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : 139558a , - [ˌsiː 'em] .
Lengths of these specimens are as follows : 139558a , 22 cm .
长度 的 这些 标本 是 作为 跟随 : 139558a , - 厘米 .

这些标本的长度如下：139558a，22 厘米。

([ˌpiː 'el] . - , [diː]) ; 139558b , - . [eit] [ˌsiː 'em] .
(pl . 15 , d) ; 139558b , 15 . 8 cm .
(pl . - , d) ; 139558b , - . 8 厘米 .

（图版 15，d）；139558b，15.8 厘米。

([ˌpiː 'el] . - , [iː]) ; 139558c , - . [θriː] [ˌsiː 'em] .
(pl . 14 , e) ; 139558c , 17 . 3 cm .
(pl . - , e) ; 139558c , - . 3 厘米 .

（图版 14，e）；139558c，17.3 厘米。

([ˌpiː 'el] . - , [diː]) ; [ænd; ənd] - , - [ˌsiː 'em] .
(pl . 14 , d) ; and 139549 , 11 cm .
(pl . - , d) ; 和 - , - 厘米 .

（图版 14，d）；以及 139549，11 厘米。

[strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [biːdz] . — [ʃel] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːd] ,
Strings for beads . — Shell beads were strung on a very fine 2 - ply cord ,
字符串 为了 珠子 . — 壳 珠子 是 串 在 一个 非常 美好的 2 - 胶合板 绳索 ,
['prɒbəbli] [meɪd] [ɒv; əv] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] ['faɪbə(r)] ;
probably made of agave fiber ;
大概 制成 的 龙舌兰 纤维 ;

串珠用的绳子——贝壳珠子串在非常细的 2 股绳子上，可能是用龙舌兰纤维制成的；

[iːtʃ] [plaɪ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] ['faɪbərz] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] ['ɔːlsəʊ] (- ;
each ply consists of about three fibers , probably of agave also (139546 ;
每个 胶合板 由 的 关于 三 纤维 , 大概 的 龙舌兰 还 (- ;
[ˌpiː 'el] . - , [diː]) .
pl . 13 , d) .
pl . - , d) .

每层大约由三根纤维组成，可能也是龙舌兰纤维（139546；图版 13，d）。

[bəʊθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] ['frægmənts] , [səʊ] [juːz] [ɪz] [ə'gen] [ˌprɑːblə'mætɪkl] .
Both of these groups are fragments , so use is again problematical .
两个都 的 这些 团体 是 片段 , 所以 使用 是 再次 有问题的 .

这两个组都是片段，因此使用起来仍然有问题。

[ˌmɪsə'leɪniəs] . — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [haɪd] [ræpt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːd] ,
Miscellaneous . — There is a piece of hide wrapped with a 2 - ply cord ,
各种各样的 . — 那里 是 一个 片 的 隐藏 包装 和 一个 2 - 胶合板 绳索 ,
['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] ['faɪbərz] ,
probably of agave fibers ,
大概 的 龙舌兰 纤维 ,

杂项——有一块兽皮，用两股绳子缠绕着，绳子可能是龙舌兰纤维制成的。

['luːsli] [zed] - ['twɪstɪd] (- ; [ˌpiː 'el] . - , [dʒiː]) .
loosely Z - twisted (139548 ; pl . 14 , g) .
松散地 Z - 扭曲 (- ; pl . - , 克) .

松散的 Z 形扭曲（139548；图版 14，g）。

[ðə; ði] [fɜːst] [end] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['ræpɪŋ] - ['əʊvə(r)] ;
The first end is secured by wrapping - over ;
这 第一的 结尾 是 安全 经过 包装 - 超过 ;

第一端通过包覆固定；

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [end] [ɪz] [drɔːn] ['ʌndə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [ænd; ənd] ['pʊld] [taɪt] .
the outer end is drawn under some of the cord and pulled tight .
这 外 结尾 是 绘制 在下面 一些 的 这 绳索 和 拉 紧的 .

将外端拉到绳子下方并拉紧。

['nəʊtɪsəbli] ['lækɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [riːd] [strʌŋ] [ɒn] [kɔːd]
Noticeably lacking from the cave materials are sections of reed strung on cord
明显地 缺乏 从 这 洞穴 材料 是 部分 的 芦苇 串 在 绳索
,
,
,

洞穴遗物中明显缺少用绳子串起来的芦苇段。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['eɪprənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [θruː'aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
which formed the aprons of women throughout most of the peninsula .
哪个 形成 这 围裙 的 女性 自始至终 最多 的 这 半岛 .

在半岛的大部分地区，这些布料被用来制作妇女的围裙。

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌndəntli] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] ,

Specimens of this type are abundantly reported for all of central and southern Baja California ,

标本 的 这 类型 是 大量 据报道 为了 全部 的 中央 和 南部 巴哈 加利福尼亚州 ,

据报道，下加利福尼亚半岛中部和南部地区均有大量此类标本。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəlɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['eəriə] (['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .

and they have been archaeologically found in the central area (Massey , MS 1) .

和 他们 有 到过 考古学 成立 在 这 中央 区域 (马西 , 多发性硬化症 1) .

在中心区域（梅西，MS 1）已经通过考古发现发现了它们。

Haftings

柄

[faɪv] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] [hɑːft] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bə'hiːə] [diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ['a:rtifækts] .

Five different types of hafting were found among the Bahía de Los Angeles artifacts .

五 不同的 类型 的 柄部 是 成立 之中 这 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 文物 .

在巴伊亚德洛斯安赫莱斯文物中发现了五种不同的柄部连接方式。

['flækə] ([siː] " ['wʊdn] ['a:rtifækts] ") . — [wʌn] [bəʊn] ['flækə(r)] (- ; [ˌpiː 'el] . - , [biː]) [ɪz] [hɑːft, hæft] [wɪð] [eɪt] [raʊndz] [ɒv; əv] [kɔːd] ,

Flakers (see " Wooden Artifacts ") . — One bone flaker (139556 ; pl . 14 , b) is hafted with eight rounds of cord ,

片状物 (看 " 木制的 文物 ") . — 一 骨 片状物 (- ; pl . - , b) 是 带柄 和 八 回合 的 绳索 ,

刮削器（参见"木制器物"）。——一件骨刮削器（139556；图版 14，b）配有八圈绳柄，

[ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] , ['miːdiəm] - [tuː; tə] [hɑːd] - [twɪst] ; [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['faɪbərz] , [zed] - ['twɪstɪd] , [luːs] - [tuː; tə] - ['miːdiəm] .

of 2 - ply Z - twist agave , medium - to hard - twist ; each single consists of three to five fibers , Z - twisted , loose - to - medium .

的 2 - 胶合板 Z - 捻 龙舌兰 , 中等的 - 到 难的 - 捻 ; 每个 单身的 由 的 三 到 五 纤维 , Z - 扭曲 , 松动的 - 到 - 中等的 .

2股Z捻龙舌兰纤维，中等至高捻度；每根单股纤维由三至五根Z捻纤维组成，松散至中等捻度。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [end] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['ræpɪŋ] - ['əʊvə(r)] ;

The original end was secured by wrapping - over ;

这 原来的 结尾 曾是 安全 经过 包装 - 超过 ;

原端是通过包覆固定的；

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [end] [ɪz] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [nɒt] [sɪ'kjʊəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

the final end is broken and not secured at the present time .

这 最终的 结尾 是 破碎的 和 不是 安全 在 这 展示 时间 .

末端断裂，目前尚未加固。

[æn; ən] ['əʊvəhænd] [nɒt] [wɪð] [nəʊ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] .

An overhand knot with no function occurs in the wrapping .

一个 上手 结 和 不 功能 发生 在 这 包装 .

缠绕过程中出现了一个没有实际功能的单结。

[ə; eɪ]['sekənd] [bəʊn]['flækə(r)] (- ; [ˌpiː 'el] . - , [siː]) [ɪz][hɑːft, hæft] [wɪð] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [plaɪ]
A second bone flaker (139557 ; pl . 14 , c) is hafted with a 2 - ply
一个 第二 骨 片状物 (- ; pl . - , c) 是 带柄 和 一个 2 - 胶合板
[ə'geɪvi; ə'gɑːvi] [kɔːd] ,
agave cord ,
龙舌兰 绳索 ,

第二件骨片剥片器（139557；图版 14，c）配有 2 股龙舌兰绳柄，

[es] - [twɪst] , ['miːdiəm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ræpt] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] [wʊd] .
S - twist , medium , which is wrapped three times around the bone and wood .
S - 捻 , 中等的 , 哪个 是 包装 三 时代 大约 这 骨 和 木头 .

S 形扭绳，中等粗细，绕骨头和木头缠绕三圈。

[ðə; ði] [end] [ɪz] [drɔːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [end] .
The end is drawn under the three wrappings and twisted to the original end .
这 结尾 是 绘制 在下面 这 三 包装 和 扭曲 到 这 原来的 结尾 .

将末端穿过三层缠绕物下方，然后扭转到原来的末端。

[dɑːts] [ɔː(r)] ['ærəus] . — [ə; eɪ] [θɜːd] [hɑːft, hæft] ['spesɪmən] (-) [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəz]
Darts or arrows . — A third hafted specimen (139585) consists of what appears
飞镖 或者 箭头 . — 一个 第三 带柄 标本 (-) 由 的 什么 出现
[tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] [pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] ['ærəus] [hɑːft, hæft] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtə(r)] [leŋkθ; leŋθ] ,
to be broken parts of two arrows hafted together for greater length ,
到 是 破碎的 部分 的 二 箭头 带柄 一起 为了 更大的 长度 ,

飞镖或箭矢——第三个带柄标本（139585）似乎是由两支箭的断裂部分连接在一起以增加长度而成。

[ræpt] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
wrapped in two places .
包装 在 二 地方 .

包裹在两处。

[ðə; ði] “ [rɪə(r)] ” - , ['ɒbviəsli] [ðə; ði] [meɪn] ['taɪɪŋ] ,
The “ rear ” haftings , obviously the main tying ,
这 “ 后部 ” - , 明显地 这 主要的 捆绑 ,

“后部”轴杆，显然是主要的系绳处，

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːd] [ræpt] [twelv] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] ;
consist of a cord wrapped twelve times around the two pieces ;
由 的 一个 绳索 包装 十二 时代 大约 这 二 件 ;

由一根绳子将两块布料缠绕十二圈组成；

[ðə; ði] [fɜːst] [end] [kɔːt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['ræpɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [end] ['pʊld]
the first end caught down by the succeeding wrappings and the final end pulled
这 第一的 结尾 捕捉 向下 经过 这 成功 包装 和 这 最终的 结尾 拉
[taɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪəriːz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] .
tight under the entire series and cut off .
紧的 在下面 这 全部的 系列 和 切 离开 .

第一端被后面的包裹物缠住，最后一端被整个包裹物紧紧拉住并切断。

[ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] [kɔːd] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] “ [frʌnt] ” [taɪ] ,
The same type of cord is used for the secondary “ front ” tie ,
这 相同的 类型 的 绳索 是 用过的 为了 这 次要 “ 正面 ” 领带 ,

第二道“前部”系带也使用了同类型的绳子。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ræpt] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['græni] [nɒt] .
where it is wrapped around from the middle and tied with a granny knot .
在哪里 它 是 包装 大约 从 这 中间 和 系 和 一个 奶奶 结 .

从中间绕一圈，打一个祖母结。

[ðə; ði] [stɪŋ] - [reɪ] [spaɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] [prə'dʒektaɪl] (-) [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [keɪn] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [splɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nəʊd] .

The sting - ray spine point of the cane projectile (139587) was simply inserted into the hollow cane shaft which had been split down to a node .

这 蜇 - 射线 脊柱 观点 的 这 甘蔗 弹丸 (-) 曾是 简单地 插入 进入 这 空洞的 甘蔗 轴 哪个 有 到过 分裂 向下 到 一个 节点 .

手杖弹丸（139587）的刺鳐尖直接插入到裂开到节点处的空心手杖杆中。

[ðə; ði] [kɔːd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [nəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɑːft] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːd] [end] [ɪz] [kɔːt] ['ʌndə(r)] [θriː] ['ræpɪŋz] ,

The cord securing the point begins at the node on the shaft where the cord end is caught under three wrappings ,

这 绳索 确保 这 观点 开始 在 这 节点 在 这 轴 在哪里 这 绳索 结尾 是 捕捉 在下面 三 包装 ,

固定点的绳索从轴上的节点开始，绳索末端被三圈缠绕固定住。

['kærid] [ʌp] [ðə; ði] [splɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪn] , [ræpt] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] ,

carried up the split in the cane , wrapped three times around the end of the cane ,

携带 向上 这 分裂 在 这 甘蔗 , 包装 三 时代 大约 这 结尾 的 这 甘蔗 ,

将藤条从裂缝处向上提起，在藤条末端缠绕三圈，

[ænd; ənd] ['brəʊkən] ([fɪg] . [wʌn]) .

and broken (fig . 1) .

和 破碎的 (如图 . 1) .

并且破损（图 1）。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wʌns] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ræpɪŋz] ,

It may once have been secured by drawing under the final wrappings ,

它 可能 一次 有 到过 安全 经过 绘画 在下面 这 最终的 包装 ,

它或许曾经是通过拉紧最后一层包装纸来固定的。

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'hiːə] [diː] [lɔːs] ['ændʒələs] - .

as were most of the Bahía de Los Angeles haftings .

作为 是 最多 的 这 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 - .

就像巴伊亚德洛斯安赫莱斯的大多数船坞一样。

[ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] [juːst] [ɪz] [ˌtuː'tuː] [əm əm] .

The cordage used is 2 mm .

这 绳索 用过的 是 2 毫米 .

所用绳索直径为 2 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] (?) [wɪð] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [tuː; tə] - [hɑːd] [zed] - [twɪst] .

in diameter of 2 - ply agave (?) with a medium - to - hard Z - twist .

在 直径 的 2 - 胶合板 龙舌兰 (?) 和 一个 中等的 - 到 - 难的 Z - 捻 .

直径为 2 层龙舌兰纤维（? ），具有中等至硬的 Z 形扭曲。

[iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪz] [es] - ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['veri] [luːs] .

Each single is S - twisted and very loose .

每个 单身的 是 S - 扭曲 和 非常 松动的 .

每根单股纱线都呈S形捻合，非常松散。

['wɔːtə(r)] [bægz] (?

Water bags (?

水 包 (?

水袋（?

) . — [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːd] ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ə; eɪ]
) . — There is a cord wrapping around what may have been the neck of a
) . — 那里 是 一个 绳索 包装 大约 什么 可能 有 到过 这 脖子 的 一个
['blædə(r)][ɔː(r)] [skɪn] ['wɔːtə(r)][bæg] (- ;
bladder or skin water bag (139555 ;
膀胱 或者 皮肤 水 包 (- ;

).—有一根绳子缠绕在可能是膀胱或皮肤水囊的颈部（139555；

[ˌpiː 'el] . - , [biː]) .
pl . 16 , b) .
pl . - , b) .

图版 16，b）。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [skɪn] [hæd; həd] [biːn] ['fəʊldɪd] [tə'geðə(r)] ['veri] ['iːvnli] [baɪ] [ə'kɔːdiən] - ['pliːtɪŋ]
The piece of skin had been folded together very evenly by accordion - pleating
这 片 的 皮肤 有 到过 折叠 一起 非常 均匀地 经过 手风琴 - 褶裥
[ænd; ənd] [ræpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
and wrapped for a length of 2 cm .
和 包装 为了 一个 长度 的 2 厘米 .

这块皮被用手风琴褶皱法非常均匀地折叠起来，包裹长度为 2 厘米。

[wɪð] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] ['luːsli] ['twɪstɪd] [zed] - [twɪst] [kɔːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [ə; eɪ]
with a 2 - ply loosely twisted Z - twist cord , and finally secured with a
和 一个 2 - 胶合板 松散地 扭曲 Z - 捻 绳索 , 和 最后 安全 和 一个
['græni] [nɒt] .
granny knot .
奶奶 结 .

用两股松散扭转的 Z 字形绳子，最后用祖母结固定。

[skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['blædəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [juːz][æz; əz]['wɔːtə(r)][kən'teɪnə(r)z][ɪn] [ðɪs]
Skins of animals and fish bladders were in use as water containers in this
皮肤 的 动物 和 鱼 膀胱 是 在 使用 作为 水 容器 在 这
['eəriə][ɪn] ['ɜːli] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,
area in early historic times ,
区域 在 早期的 历史性 时代 ,

在早期历史时期，这一地区的人们曾使用动物皮和鱼鳔作为盛水容器。

[æz; əz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][fræn'sɪskəʊ][ʊ'loʊə][ɪn] - (['waːgnə] , - , [ˌpiː 'piː] . - , -) .
as reported by Francisco Ulloa in 1540 (Wagner , 1925 , pp . 25 , 28) .
作为 据报道 经过 弗朗西斯科 乌略亚 在 - (瓦格纳 , - , pp . - , -) .
据弗朗西斯科·乌略亚 (Francisco Ulloa) 于 1540 年报道（瓦格纳，1925 年，第 25、28 页）。

['fɑːðə(r)] [saʊθ] [ɒn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ]['sɪmələ(r)]['wɔːtə(r)][bægz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði]
Farther south on the peninsula similar water bags were reported in use in the
更远 南 在 这 半岛 相似的 水 包 是 据报道 在 使用 在 这
18th ['sentʃəri] (- ,
18th century (Baegert ,
18th 世纪 (- ,

据报道，在半岛更南端的地区，18世纪也曾使用过类似的储水袋（Baegert，

- , [piː] . - ; ['dʌbljuː] . ['rɒdʒəz] , - , [piː] . -) .
1942 , p . 85 ; W . Rogers , 1928 , p . 208) .
- , p . - ; W . 罗杰斯 , - , p . -) .

1942 年，第 85 页；W. Rogers，1928 年，第 208 页）。

['mætɪŋ]
Matting
垫子

垫子

[tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mætɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
Two pieces of matting of distinct types were preserved in the collection .
二 件 的 垫子 的 清楚的 类型 是 保存完好 在 这 收藏 .

馆藏中保存了两件不同类型的垫板。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːmə(r)] [æz; əz] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪps] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
They probably were saved by Dr . Palmer as samples of the types in the cave .
他们 大概 是 已保存 经过 博士 . 帕尔默 作为 样品 的 这 类型 在 这 洞穴 .

它们很可能是帕尔默博士保存下来的，作为洞穴中物种的样本。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːsɪz] (-) [ɪz] [səʊd] , [ɔː(r)] ['θredɪd] , [rʌʃ] ['mætɪŋ] ([ˌpiː 'el] . - , [diː]) .
One of the pieces (139544) is sewed , or threaded , rush matting (pl . 16 , d) .
一 的 这 件 (-) 是 缝制的 , 或者 螺纹 , 匆忙 垫子 (pl . - , d) .

其中一件作品（139544）是缝制或穿线的灯芯草席（图版 16，d）。

[ðə; ði] [leŋθs] [ɒv; əv] [rʌʃ] (['dʒʌŋkəs] [ək'juːtəs] [vɑː(r)] .
The lengths of rush (Juncus acutus var .
这 长度 的 匆忙 (灯心草 尖锐 变量 .

灯芯草的长度（灯芯草 var.

-) , [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [wɔːp] [ɑː(r); ə(r)] [pɪəst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ˌsiː 'em] .
phaerocarpus) , which form the warp are pierced at intervals of about 10 cm .
-) , 哪个 形式 这 经 是 穿孔 在 间隔 的 关于 - 厘米 .

构成经线的 phaerocarpus 纤维以大约 10 厘米的间隔穿孔。

[baɪ] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [θred] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [kɔːd] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] .
by the sewing thread which is a continuous length of cord , probably of agave .
经过 这 缝纫 线 哪个 是 一个 连续的 长度 的 绳索 , 大概 的 龙舌兰 .

缝纫线是一根连续的绳子，可能是龙舌兰绳。

[ðɪs] ['səʊɪŋ] ['elɪmənt] , [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz] [ðə; ði] [weft] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] [kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [tuː; tə] - [hɑːd] [twɪst] .
This sewing element , which serves as the weft , consists of 2 - ply Z - twist cord with a medium - to - hard twist .
这 缝纫 元素 , 哪个 服务 作为 这 纬线 , 由 的 2 - 胶合板 Z - 捻 绳索 和 一个 中等的 - 到 - 难的 捻 .

这种缝纫元件（用作纬线）由 2 股 Z 形捻绳组成，捻度为中等至较硬。

[iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l] [plaɪ] [ɪz] [zed] - ['twɪstɪd] [ɪn] ['miːdiəm] [dɪ'griː] .
Each single ply is Z - twisted in medium degree .
每个 单身的 胶合板 是 Z - 扭曲 在 中等的 程度 .

每根单股纱线均采用中等程度的 Z 形捻合。

['təʊt(ə)l] [saɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [prɪ'zɜːvd] ['frægmənt] [ɪz] [ə'baʊt] - [ˌsiː 'em] .
Total size of this well - preserved fragment is about 50 cm .
全部的 尺寸 的 这 出色地 - 保存完好 分段 是 关于 - 厘米 .

这块保存完好的碎片总长度约为 50 厘米。

[baɪ] - [ˌsiː 'em] .
by 21 cm .
经过 - 厘米 .

21厘米。

[ðə; ði][wʌn] ['selvɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]
The one selvage which has been preserved would indicate that the width of
这 一 布边 哪个 有 到过 保存完好 会 表明 那 这 宽度 的
[ðə; ði][mæt][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz][set] [wen] [ðə; ði]['wɜːkə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] ['prəʊses] .
the mat at least was set when the worker began the sewing process .
这 垫 在 至少 曾是 放 什么时候 这 工人 开始 这 缝纫 过程 .

仅存的一条布边表明，至少垫子的宽度是在工人开始缝制过程时确定的。

[ə'pærəntli] ['θredɪd] [ɔː(r)] [səʊd] ['mætɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['waɪdli] [juːst] [ɪn] ['neɪbərɪŋ] ['eəriəz][tuː; tə]
Apparently threaded or sewed matting was not widely used in neighboring areas to
显然 螺纹 或者 缝制的 垫子 曾是 不是 广泛 用过的 在 邻接 区域 到
[ðə; ði] [nɔːθ] .
the north .
这 北 .

显然，在北部邻近地区，用线缝或编织的垫子并没有被广泛使用。

[sʌtʃ] ['mætɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['selvɪdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['kɒzgɹəʊv] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]
Such matting with a decorative selvage was found by Cosgrove in a cave in the
这样的 垫子 和 一个 装饰性的 布边 曾是 成立 经过 科斯格罗夫 在 一个 洞穴 在 这
['ʌpə(r)] ['hiːlə]['riːdʒən] (['kɒzgɹəʊv] ,
Upper Gila region (Cosgrove ,
上 吉拉 地区 (科斯格罗夫 ,

科斯格罗夫在上吉拉地区的一个洞穴中发现了这种带有装饰性镶边的垫子（Cosgrove，

\- , [piː] . -) .
1947 , p . 114) .
\- , p . -) .

1947年，第114页）。

[ˌdɪstrə'bjʊʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['ɜːli] ['pwebləʊ]['pɪəriəd] ['kʌltʃəz] [ɪn][ðə; ði]
Distributions which he gives are confined to early Pueblo period cultures in the
分布 哪个 他 给予 是 受限 到 早期的 普韦布洛 时期 文化 在 这
[ˌsaʊθ'west] . [[fɔːr]]
Southwest . [4]
西南 . [4]

他给出的分布范围仅限于西南地区的早期普韦布洛时期文化。[4]

[ðə; ði] [treɪt] [wɒz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'naɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌmˌbɔːlt] [keɪv] (['haɪzər] [ænd; ənd] ['kriːgər] ,
The trait was specifically denied for Humboldt Cave (Heizer and Krieger ,
这 特征 曾是 具体来说 否认 为了 洪堡 洞穴 (海泽 和 克里格 ,
\- , [piː] . -) .
1956 , p . 58) .
\- , p . -) .

洪堡洞穴明确否认具有这种特征（Heizer 和 Krieger，1956 年，第 58 页）。

[ðə; ði]['sekənd]['frægmənt][ɒv; əv] ['mætɪŋ] (-) [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [ˌʌn'spʌn] ['faɪbərz]
The second fragment of matting (139540) consists of bundles of unspun fibers
这 第二 分段 的 垫子 (-) 由 的 捆绑 的 未纺纱 纤维
[sɪ'kjʊəd] [baɪ] [kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['əʊvəhænd] [nɒt] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði]['faɪbə(r)] [wɔːp] ['kləʊsli]
secured by cord with a simple overhand knot which holds the fiber warp closely
安全 经过 绳索 和 一个 简单的 上手 结 哪个 持有 这 纤维 经 密切
[tə'geðə(r)] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .
together (fig . 2) .
一起 (如图 . 2) .

第二块垫子碎片（139540）由成束的未纺纤维组成，这些纤维用绳子固定，绳子上打一个简单的单结，使纤维经线紧密地结合在一起（图2）。

[ɪn] [ðɪs] [taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] [ðə; ði] [weft] [ɑː(r); ə(r)] [speɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][θriː] . [ˌtuː'tuː]
In this tie - twined matting the wefts are spaced at intervals of 3 . 2
在 这 领带 - 缠绕 垫子 这 纬线 是 间隔 在 间隔 的 3 . 2
[ˌsiː 'em] . ,
cm . ,
厘米 . ,

在这种缠绕式席子中，纬线的间距为3.2厘米。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] (?) [kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [tuː; tə]
and they consist of 2 - ply agave (?) cord with a loose to
和 他们 由 的 2 - 胶合板 龙舌兰 (?) 绳索 和 一个 松动的 到
['miːdiəm] [zed] - [twɪst] ,
medium Z - twist ,
中等的 Z - 捻 ,

它们由两股龙舌兰绳（？）制成，捻度为松散至中等的Z形捻度。

[wɪð] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][strænd][es] - ['twɪstɪd] .
with each single strand S - twisted .
和 每个 单身的 链 S - 扭曲 .

每根单股线都呈S形扭曲。

[ðə; ði] [wɔːp] ['bʌnd(ə)lz] , [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [grɑːs] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['twɪstɪd] .
The warp bundles , identified as grass , are not twisted .
这 经 捆绑 , 已识别 作为 草 , 是 不是 扭曲 .

经线束被鉴定为草，但没有扭曲。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig . 2 .
如图 . 2 .

图2。

[taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] [tek'niːk] .
Tie - twined matting technique .
领带 - 缠绕 垫子 技术 .

缠绕式垫子编织技术。

[ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'kaʊnts] ['lɪsts][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mætɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
Although none of the Spanish accounts lists the use of matting by the natives
虽然 没有任何 的 这 西班牙语 账户 列表 这 使用 的 垫子 经过 这 本地人
[ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ,
of Baja California ,
的 巴哈 加利福尼亚州 ,

虽然西班牙的记载中没有提及下加利福尼亚半岛的土著居民使用垫子，

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [səʊd] [ænd; ənd][taɪ] - [twaɪnd] [taɪps] [hæv; həv] [biːn]
archaeological specimens of both the sewed and tie - twined types have been
考古学 标本 的 两个都 这 缝制的 和 领带 - 缠绕 类型 有 到过
[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ][frɒm; frəm] -
recovered from caves in the central region of the peninsula from Mulegé
恢复 从 洞穴 在 这 中央 地区 的 这 半岛 从 -
[tuː; tə] - (['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːˌhiː] ,
to Comondú (Massey and Tuohy ,
到 - (马西 和 图伊 ,

从穆莱格到科蒙杜，半岛中部地区的洞穴中都发现了缝合式和捆绑式两种类型的考古标本（Massey 和 Tuohy，

[ˌem 'es] ; ['mæsi] , [ˌem 'es] [ˌtuː'tuː]) .
MS ; Massey , MS 2) .
多发性硬化症 ; 马西 , 多发性硬化症 2) .

MS；Massey，MS 2）。

[ðə; ði][taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ]
The tie - twined matting also occurs in the extreme south
这 领带 - 缠绕 垫子 还 发生 在 这 极端 南

这种缠绕式垫子也出现在极南地区

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] (['mæsi] , [ˌem 'es] [wʌn]) .
of the peninsula (Massey , MS 1) .
的 这 半岛 (马西 , 多发性硬化症 1) .

半岛（Massey，MS 1）。

[mæts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv][məʊst] ['sʌðən] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] .
Mats are recorded as part of the household furnishings of most southern Californians .
垫子 是 记录 作为 部分 的 这 家庭 家具 的 最多 南部 加州人 .

据记载，垫子是大多数南加州家庭的家居用品之一。

[mæts][ɒv; əv]['dʒʌŋkəs][ɛs'piː] . [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['dezət] .
Mats of Juncus sp . are noted for the Mountain and Desert Diegueño .
垫子 的 灯心草 sp . 是 著名的 为了 这 山 和 沙漠 迭戈 .

灯心草属植物的垫状物因其在山地和沙漠迪埃格诺人中的出现而闻名。

[ðə; ði]['juːmə][duː; də][nɒt][juːz][mæts] (['drʌkər] , - , [piː] . -) .
The Yuma do not use mats (Drucker , 1937 , p . 21) .
这 尤马 做 不是 使用 垫子 (德鲁克 , - , p . -) .

尤马人不使用垫子（Drucker，1937 年，第 21 页）。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][taɪ] - [twaɪnd] ['mætɪŋ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] [treɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ['eəriə][ænd; ənd][ɪts] ['kʌltʃəz] .
The use of tie - twined matting appears to be an old trait in the Desert Area and its cultures .
这 使用 的 领带 - 缠绕 垫子 出现 到 是 一个 老的 特征 在 这 沙漠 区域 和 它是 文化 .

在沙漠地区及其文化中，使用捆扎式垫子似乎是一种古老的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][pə'nɪnsjələ] , [weə(r)][əʊld] [treɪts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] ,
It is known throughout the peninsula , where old traits were retained ,
它 是 已知 自始至终 这 半岛 , 在哪里 老的 特征 是 保留 ,

整个半岛都知道这一点，因为那里保留着古老的习俗。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [kə'lekʃn] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] .
and also in archaeological collections from various parts of the Great Basin and Southwest .
和 还 在 考古学 收藏 从 各种各样的 部分 的 这 伟大的 盆地 和 西南 .

此外，在大盆地和西南地区的各个考古收藏品中也有发现。

[ə; eɪ] ['sɑːmplɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] : ['lʌvˌlɒk] [keɪv] ([laʊd] [ænd; ənd] ['hærɪŋtən] , - , [ˌpiː 'piː] .
A sampling of the literature reveals the following occurrences : Lovelock Cave (Loud and Harrington , 1929 , pp .
一个 采样 的 这 文学 揭示 这 下列的 发生 : 洛夫洛克 洞穴 (大声 和 哈灵顿 , - , pp .

文献选读揭示了以下事件：洛夫洛克洞穴（Loud 和 Harrington，1929 年，第 1929 页）。

- - -) ; ['hʌm,bɔːlt] [keɪv] (['haɪzər] [ænd; ənd] ['kriːgər] , - , [piː] . -) ; ['deɪndʒə(r)] [keɪv] (
56 - 60) ; Humboldt Cave (Heizer and Krieger , 1956 , p . 57) ; Danger Cave (
- - -) ; 洪堡 洞穴 (海泽 和 克里格 , - , p . -) ; 危险 洞穴 (
['dʒenɪŋz] [et][əl] . ,
Jennings et al . ,
詹宁斯 等 al . ,

56-60)；洪堡洞穴（Heizer 和 Krieger，1956 年，第 57 页）；危险洞穴（Jennings 等人，

- , [ˌpiː 'piː] . - - -) ; ['prɒməntri] [pɔɪnt] (['stjuːəd] , - , [piː] . -) ; ['weɪkoʊ]['eəriə] (
1957 , pp . 242 - 243) ; Promontory Point (Steward , 1937 , p . 29) ; Hueco Area (
- , pp . - - -) ; 海角 观点 (管家 , - , p . -) ; hueco 区域 (
['kɒzgɹəʊv] , - ,
Cosgrove , 1947 ,
科斯格罗夫 , - ,

1957 年，第 242-243 页）；岬角（Steward，1937 年，第 29 页）；休科地区（Cosgrove，1947 年，

[piː] . - ; [siː] ['ɔːlsəʊ][piː] . - [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ˌsaʊθ'westən] [ləʊ'keɪʃənz]) ; [ðə; ði]
p . 113 ; see also p . 114 for various other Southwestern locations) ; the
p . - ; 看 还 p . - 为了 各种各样的 其他 西南 地点) ; 这
[ˌgwɑːdə'luːp] ['maʊntən] ['eəriə] ([-] ,
Guadalupe Mountain area (Ferdon ,
瓜达卢佩 山 区域 (费登 ,

第 113 页；另见第 114 页，了解西南地区的其他地点）；瓜达卢佩山地区（Ferdon，

- , [ˌpiː 'piː] . - - -) ; [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['teksəs] (['dʒæksən] , - , [piː] . -) .
1946 , pp . 15 - 16) ; and portions of Texas (Jackson , 1937 , p . 157) .
- , pp . - - -) ; 和 部分 的 德克萨斯州 (杰克逊 , - , p . -) .

1946 年，第 15-16 页）；以及德克萨斯州的部分地区（Jackson，1937 年，第 157 页）。

['netɪŋ]
Netting
网

网

['heənet] . — [tuː] [kəm'pliːt] ['heənet] (139534a [ænd; ənd][biː]) [ænd; ənd][wʌn]['frægmənt] (139534c
Hairnets . — Two complete hairnets (139534a and b) and one fragment (139534c
发网 . — 二 完全的 发网 (139534a 和 b) 和 一 分段 (139534c
) [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn]['kreɪnɪə][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ([ˌpiː 'el] . - ,
) were found on crania in the cave (pl . 16 ,
) 是 成立 在 颅骨 在 这 洞穴 (pl . - ,

发网——在洞穴的头骨上发现了两个完整的发网（139534a 和 b）和一个碎片（139534c）（图版 16，

[ə; eɪ] , [siː]) .
a , c) .
一个 , c) .

a、c）。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['elɪmənt] [skweə(r)] - [nɒt] [tek'niːk] ([fɪg] . [θriː]
All of these were tied with a single - element square - knot technique (fig . 3
全部 的 这些 是 系 和 一个 单身的 - 元素 正方形 - 结 技术 (如图 . 3
) .
) .
) .

所有这些都采用单元素方结技术系紧（图 3）。

['kɔːdɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] [taɪp] [wɪð] [iːtʃ] ['sɪŋg(ə)l][es] - ['twɪstɪd] .
Cordage is of the 2 - ply Z - twist type with each single S - twisted .
绳索 是 的 这 2 - 胶合板 Z - 捻 类型 和 每个 单身的 S - 扭曲 .

绳索为 2 股 Z 形扭绳，每根绳子都呈 S 形扭结。

[ðə; ði] [kɔːd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə'geɪvi; ə'gɑːvi]['faɪbə(r)] .
The cord is probably of agave fiber .
这 绳索 是 大概 的 龙舌兰 纤维 .

这条绳子很可能是用龙舌兰纤维制成的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː] . [skweə(r)] - [nɒt] [tek'niːk] .
3 . Square - knot technique .
3 . 正方形 - 结 技术 .

3. 方结编织法。

[ðə; ði] [tuː] [kəm'pliːt] ['heənet] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['sentə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'skriːt] [taɪd] [jɑːn] .
The two complete hairnets are begun with a center circle of discrete tied yarn .
这 二 完全的 发网 是 开始 和 一个 中心 圆圈 的 离散的 系 纱 .

这两个完整的发网都是从中心用单独的线绳扎成的圆圈开始的。

[ten] [lɑːdʒ] [luːps] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst]['ɒntə] [ðɪs] .
Ten large loops are cast onto this .
十 大的 循环 是 投掷 到 这 .

在上面抛出十个大线圈。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [raʊnd] ,
In the next round ,
在 这 下一个 圆形的 ,

下一轮，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [luːps] [hæz; həz] [θriː] [luːps] [taɪd] ['ɒntə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [kɔːd] ,
each of the large loops has three loops tied onto it with the continuous cord ,
每个 的 这 大的 循环 有 三 循环 系 到 它 和 这 连续的 绳索 ,

每个大环上都用连续的绳子系着三个环，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] - [luːps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] ([fɪg] . [fɔːr]) .
making a total of 30 loops for the circumference of the net (fig . 4) .
制作 一个 全部的 的 - 循环 为了 这 圆周 的 这 网 (如图 . 4) .

在网的周长上总共形成 30 个环（图 4）。

[ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] - [rəʊz] [ɒv; əv] [nɒts] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [ˌtuː'tuː] . [faɪv][ˌsiː 'em] .
The gauge of the succeeding 15 rows of knots is approximately 2 . 5 cm .
这 测量 的 这 成功 - 行 的 绳结 是 大约 2 . 5 厘米 .

接下来的 15 排绳结的间距约为 2.5 厘米。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][net][fɔː(r); fə(r)] ['fɪtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,
In order to gather the lower edge of the net for fitting purposes ,
在 命令 到 收集 这 降低 边缘 的 这 网 为了 配件 目的 ,

为了便于安装，需要将网的下边缘收拢起来。

[ðə; ði] [kɔːd] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [ænd; ənd] [tuː] [luːps] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [taɪd]
the cord was doubled and two loops were gathered together and tied
这 绳索 曾是 双倍 和 二 循环 是 聚集 一起 和 系
[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [skweə(r)] - [nɒt] [tek'niːk] ([fɪg] . [faɪv]) .
with the same square - knot technique (fig . 5) .
和 这 相同的 正方形 - 结 技术 (如图 . 5) .

将绳子对折，然后将两个环聚拢在一起，用同样的方结方法打结（图 5）。

[ðə; ði] [θɜːd] [net] ([siː]) [hæz; həz][ɪ'lev(ə)n] [luːps] [kɑːst]['ɒntə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɜːk(ə)l] ;
The third net (c) has eleven loops cast onto the original circle ;
这 第三 网 (c) 有 十一 循环 投掷 到 这 原来的 圆圈 ;

第三张网（c）在原圆上织了 11 个环；

[ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [meʃ] [geɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [wʌn] .
the technique of tying is the same , but the mesh gauge of 1 to 1 .
这 技术 的 捆绑 是 这 相同的 , 但 这 网 测量 的 1 到 1 .
[faɪv] [ˌsiː 'em] .
5 cm .
5 厘米 .

编织方法相同，但网眼尺寸为 1 至 1.5 厘米。

[ɪz] [faɪnə] .
is finer .
是 更精细 .

更精细。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

['meθəd] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] ['heənet] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [nets] .
Method of beginning hairnets and carrying nets .
方法 的 开始 发网 和 携带 网 .

制作发网和携带发网的方法。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] , ['fɪtɪd] [edʒ] [ɒv; əv] ['heənet] .
Detail of lower , fitted edge of hairnet .
细节 的 降低 , 适配 边缘 的 发网 .

发网下缘的细节图。

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] , ['gæðəd] [edʒ] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [net] .
Detail of lower , gathered edge of carrying net .
细节 的 降低 , 聚集 边缘 的 携带 网 .

手提网下部收拢边缘的细节。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [traɪbz] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['heənet] , [bəuθ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] ,
Among the historic tribes the wearing of hairnets , both plain and decorated ,
之中 这 历史性 部落 这 穿着 的 发网 , 两个都 清楚的 和 装饰 ,

历史上一些部落佩戴发网，包括素面的和装饰华丽的。

[wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] .
was universal among the women of Baja California .
曾是 普遍的 之中 这 女性 的 巴哈 加利福尼亚州 .

在下加利福尼亚州的女性中普遍存在。

[sʌtʃ] ['juːsɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['sʌðən] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] ['drʌkərz] [ɪn'fɔːmənts] (
Such usage among southern Californians was denied by all of Drucker's informants (
这样的 用法 之中 南部 加州人 曾是 否认 经过 全部 的 德鲁克的 线人 (
['drʌkər] , - , [piː] . -) .
Drucker , 1937 , p . 45) .
德鲁克 , - , p . -) .

德鲁克的所有线人都否认南加州人有这种用法（德鲁克，1937 年，第 45 页）。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,
There appears to be no mention of them from the adjacent west coast of Mexico ,
那里 出现 到 是 不 提到 的 他们 从 这 邻近的 西方 海岸 的 墨西哥 ，

墨西哥西海岸邻近地区似乎没有提及它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .
but they are known archaeologically from the Great Basin .
但 他们 是 已知 考古学 从 这 伟大的 盆地 .

但在大盆地地区，考古学家已经发现了它们的踪迹。

[laʊd] [ænd; ənd] ['hærɪŋtən] ['pɪktʃə(r)] ['sevrəl] [frɒm; frəm] ['lʌvˌlɒk] [keɪv] , [bʌt; bət] [gɪv] [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒtɪŋ] [tek'niːk] (- ,
Loud and Harrington picture several from Lovelock Cave , but give no description of the knotting technique (1929 ,
大声 和 哈灵顿 图片 一些 从 洛夫洛克 洞穴 ， 但 给 不 描述 的 这 打结 技术 (- ，

Loud 和 Harrington 拍摄了 Lovelock Cave 中的几幅图画，但没有描述绳结技术（1929 年，

[ˌpiː 'el] . -) .
pl . 41) .
pl . -) .

图版 41）。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ，

然而，

[ɪn][ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɒts] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [meʃ] [nɒt] " (['wiːvərz] [nɒt]) [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ,
in their discussion of knots they mention that the " mesh knot " (weaver's knot) was the most common ,
在 他们的 讨论 的 绳结 他们 提到 那 这 " 网 结 " (织工的 结) 曾是 这 最多 常见的 ，

在讨论绳结时，他们提到"网状结"(织工结）是最常见的绳结。

[ænd; ənd][ðə; ði][skweə(r)]
and the square
和 这 正方形

以及广场

[nɒt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [juːst] (['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'piː] . - - -) .
knot was little used (ibid . , pp . 83 - 87) .
结 曾是 小的 用过的 (同上 . ， pp . - - -) .

绳结很少使用（同上，第 83-87 页）。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [nets] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [laʊd] [ænd; ənd] ['hærɪŋtənz] [pleɪt] ,
Actually the nets , as they appear in Loud and Harrington's plate ,
实际上 这 网 ， 作为 他们 出现 在 大声 和 哈灵顿的 盘子 ，

实际上，这些渔网，正如劳德和哈灵顿的盘子上所展示的那样，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ['spesəmən] [ɪn] ['biːɪŋ] ['nɒtɪd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [faʊnd] [kɔɪl] - [wɪ'ðaʊt] - [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tek'niːk] .
are very similar to the Baja California specimens in being knotted rather than being made by the more frequently found coil - without - foundation technique .
是 非常 相似的 到 这 巴哈 加利福尼亚州 标本 在 存在 打结的 相当 比 存在 制成 经过 这 更多的 频繁地 成立 线圈 - 没有 - 基础 技术 .

与下加利福尼亚半岛的标本非常相似，都是用打结的方式制作，而不是用更常见的无底盘线圈技术制作。

['heənet] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɔːn] [ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ruː] .
Hairnets were also worn in ancient Peru .
发网 是 还 磨损 在 古老的 秘鲁 .

古代秘鲁人也佩戴发网。

[sʌm; səm] ['heənet] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɪŋə(r)] [frɒm; frəm] [ˌpɑːtʃə'kɑːmək] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [wɪð]
Some hairnets described by Singer from Pachacamac were constructed with
一些 发网 描述 经过 歌手 从 帕查卡马克 是 建造 和
[skweə(r)] [nɒts] ,
square knots ,
正方形 绳结 ,

辛格描述的帕查卡马克的一些发网是用方结编织的。

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['spesəmən] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] -
but most of the 29 specimens she describes were made with the sheet -
但 最多 的 这 - 标本 她 描述 是 制成 和 这 床单 -
[bend] (['fɪʃərmənz]) [nɒt] (['sɪŋə(r)] , -) .
bend (fisherman's) knot (Singer , 1936) .
弯曲 (渔民的) 结 (歌手 , -) .

但她描述的 29 个样本中的大多数都是用单结（渔夫结）制成的（Singer，1936）。

['heənet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] - [nɒt] [kən'strʌkʃn] [frɒm; frəm] [bə'hiːə] [diː] [lɔːs] ['ændʒələs] [pəʊz] ,
Hairnets of the square - knot construction from Bahía de Los Angeles pose ,
发网 的 这 正方形 - 结 建造 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 姿势 ,
[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
at the present time ,
在 这 展示 时间 ,

目前，来自洛杉矶湾的方形结发网呈现出以下形态：

[æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] - [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
an unanswerable question of origin and extrapeninsular distribution .
一个 无法回答 问题 的 起源 和 - 分配 .

起源和半岛外分布问题至今仍无法解答。

['kæriɪŋ] [net] . — [wʌn] ['frægmənt(ə)ri] [net] (139535a) , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kænɒt]
Carrying net . — One fragmentary net (139535a) , the original size of which cannot
携带 网 . — 一 片段 网 (139535a) , 这 原来的 尺寸 的 哪个 不能
[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
be determined ,
是 决定 ,

捕捞网——一张残破的网（139535a），其原始尺寸无法确定。

[ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heənet] [ɪn] [kən'strʌkʃn] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
is similar to the hairnets in construction , but probably was used for
是 相似的 到 这 发网 在 建造 , 但 大概 曾是 用过的 为了
['kæriɪŋ] .
carrying .
携带 .

其结构与发网类似，但可能是用来携带物品的。

[ðə; ði] [bæg] [ɪz] [taɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənt] [skweə(r)] [nɒt] ; [ðə; ði] [meʃ] [saɪz] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli]
The bag is tied with the same element square knot ; the mesh size is approximately
这 包 是 系 和 这 相同的 元素 正方形 结 ; 这 网 尺寸 是 大约
[ˌtuː'tuː] . [fɔːr] [ˌsiː 'em] .
2 . 4 cm .
2 . 4 厘米 .

袋子采用相同的方结系紧；网眼尺寸约为 2.4 厘米。

[bəʊθ] [endz] [ɒv; əv] [ðɪs] [net] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .
Both ends of this net , however , are gathered together .
两个都 结束 的 这 网 , 然而 , 是 聚集 一起 .

然而，这张网的两端却汇聚到了一起。

[ðə; ði] [net] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd] .
The net beginning is a small circular piece of cord .
这 网 开始 是 一个 小的 圆 片 的 绳索 .

网的起始部分是一小段圆形绳子。

[fɔː(r)] [luːps] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] ['ɒntə] [ðɪs] ;
Four loops are cast onto this ;
四 循环 是 投掷 到 这 ;

在这上面套上四个线圈；

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [luːps] [ɪz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [kɔːs] [baɪ] [ðə; ði]
the number of working loops is increased to 16 in the next course by the
这 数字 的 在职的 循环 是 增加 到 - 在 这 下一个 课程 经过 这
['meθəd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['fɪɡə(r)] [fɔːr] .
method illustrated in figure 4 .
方法 插图 在 数字 4 .

在下一阶段，通过图 4 所示的方法，工作循环的数量增加到 16。

[ðə; ði] [skweə(r)] - [nɒt] ['taɪɪŋ] [bɪ'ɡɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [nekst] [kɔːs] .
The square - knot tying begins with the next course .
这 正方形 - 结 捆绑 开始 和 这 下一个 课程 .

下一课将开始学习打方结。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] , [ðə; ði] ['meʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɡæðəd] [tə'ɡeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪtʃ] ([fɪɡ] . [sɪks]) .
At the lower end , the meshes are gathered together with a hitch (fig . 6) .
在 这 降低 结尾 , 这 网格 是 聚集 一起 和 一个 拴住 (如图 . 6) .

在下端，网格用绳结系在一起（图 6）。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [luːps] [æt; ət] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [tɒp]
This may have been put through the loops at what would have been the top
这 可能 有 到过 放 通过 这 循环 在 什么 会 有 到过 这 顶部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [bæɡ] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .
of the bag to hold it shut .
的 这 包 到 抓住 它 关闭 .

这可能是穿过袋子顶部的环扣，用来封住袋子。

[ðɪs] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['taɪɪŋ] [kɔːd] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This would serve as a supplementary tying cord rather than being part of the
这 会 服务 作为 一个 补充 捆绑 绳索 相当 比 存在 部分 的 这
['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [net] .
structure of the net .
结构 的 这 网 .

这将作为辅助系绳，而不是渔网结构的一部分。

[ðɪs] ['fræɡmənt(ə)ri] [net] [hæz; həz] [wʌn] ['nəʊtəbli] [ju'niːk] ['fiːtʃə(r)] .
This fragmentary net has one notably unique feature .
这 片段 网 有 一 尤其 独特的 特征 .

这张残缺不全的网络有一个显著的独特之处。

['feðər] , [prɪ'zjuːməbli] ['dekərətɪv] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [nɒts] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]
Feathers , presumably decorative , were caught , not in the knots themselves , but
羽毛 , 想必 装饰性的 , 是 捕捉 , 不是 在 这 绳结 他们自己 , 但
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ([fɪɡ] . ['sevən]) .
between them (fig . 7) .
之间 他们 (如图 . 7) .

羽毛（大概是装饰用的）没有被绳结本身夹住，而是夹在绳结之间（图 7）。

[ðə; ði] [nɒt] [juːst] [ɪz] [aɪˈdentɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [ˈmɑːlɪn] [spaɪk] [hɪtʃ] ” [dɪˈskraɪbd] [baɪ] -
The knot used is identical to the “ marline spike hitch ” described by Graumont
这 结 用过的 是 完全相同的 到 这 “ 玛琳 长钉 拴住 ” 描述 经过 -
[ænd; ənd] [ˈhɛnsəl] (- ,
and Hensel (1946 ,
和 亨塞尔 (- ,

所用的绳结与 Graumont 和 Hensel (1946) 描述的“marline spike hitch”相同，

[piː] . - ; [fɪg] .
p . 69 ; fig .
p . - ; 如图 .

第 69 页；图。

- ; [ˌpiː ˈel] . -) .
101 ; pl . 29) .
- ; pl . -) .

101；图版 29)。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [nɒt] — [mɔː(r)] [ˈprɒpəli] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɪtʃ] — [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd]
This type of knot — more properly called a hitch — has not been reported
这 类型 的 结 — 更多的 适当地 称为 一个 拴住 — 有 不是 到过 据报道
[ˌelsˈweə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [əˈtætʃɪŋ] [ˈfeðər] .
elsewhere among the methods of attaching feathers .
别处 之中 这 方法 的 连接 羽毛 .

这种类型的结——更准确地说是绳结——在羽毛的固定方法中还没有其他记载。

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] , [ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [sɜːrvz] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [hɪtʃ]
As can be seen in the reconstruction , the feather serves to hold the hitch
作为 能 是 已见 在 这 重建 , 这 羽毛 服务 到 抓住 这 拴住
,
,
,

从复原图中可以看出，羽毛的作用是固定绳结。

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊld] [ˈtaɪtli] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
yet if the cord were to be pulled tightly around it ,
然而 如果 这 绳索 是 到 是 拉 紧紧 大约 它 ,

但如果把绳子紧紧地缠在上面，

[ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] .
the feather could be removed only with difficulty .
这 羽毛 可以 是 已移除 仅有的 和 困难 .

很难将羽毛取下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈpʌzlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [net] , [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈheənet] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
It remains puzzling that the carrying net , rather than the hairnets , should be
它 遗迹 令人费解 那 这 携带 网 , 相当 比 这 发网 , 应该 是
[səʊ] [ˈdekəreɪtɪd] .
so decorated .
所以 装饰 .

令人费解的是，为什么是婴儿提篮网而不是发网要进行这样的装饰。

[fɪg] . [ˈsɛvən] .
Fig . 7 .
如图 . 7 .

图7。

[ˈdiːteɪl] [ˈʃəʊɪŋ] [ɪnˈsɜːʃn] [ɒv; əv] [ˈfeðər] [ɪn] [ˈhɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [net] .
Detail showing insertion of feathers in hitches of carrying net .
细节 显示 插入 的 羽毛 在 挂钩 的 携带 网 .

细节图显示了将羽毛插入运网的结扣中。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [nets] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,
Turning to other archaeological examples of nets from the peninsula ,
转弯 到 其他 考古学 示例 的 网 从 这 半岛 ,

接下来，我们再来看看半岛上其他考古发现的渔网实例。

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ['spesəmən] [ɒv; əv][skweə(r)] - [nɒt] ['netɪŋ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
we learn that specimens of square - knot netting have been found to the
我们 学习 那 标本 的 正方形 - 结 网 有 到过 成立 到 这
[saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['riːdʒən][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
south in the central region from Mulegé to Comondú .
南 在 这 中央 地区 从 - 到 - .

我们了解到，在中部地区南部，从穆莱赫到科蒙杜，都发现了方结网的样本。

[keɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] - [hæv; həv] ['jiːldɪd] [tuː] ['frægmənts] [ɒv; əv][skweə(r)] - [nɒt]
Caves to the west of Mulegé have yielded two fragments of square - knot
洞穴 到 这 西方 的 - 有 产生 二 片段 的 正方形 - 结
['netɪŋ] (['mæsi] , [ˌem 'es] [ˌtuː'tuː]) .
netting (Massey , MS 2) .
网 (马西 , 多发性硬化症 2) .

穆莱格西部的洞穴中发现了两块方结网的碎片（马西，MS 2）。

['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][meɪ'tɑːteɪ] [keɪvz] [bɪ'twiːn] -
Other examples derive from Caguama and Metate caves between Comondú
其他 示例 派生 从 - 和 石磨 洞穴 之间 -
[ænd; ənd][lə'reɪtoʊ] .
and Loreto .
和 洛雷托 .

其他例子来自科蒙杜和洛雷托之间的卡瓜马洞穴和梅塔特洞穴。

[ɪn][meɪ'tɑːteɪ] [keɪv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pliːt] ['kæriɪŋ] [net] (['mæsi] [ænd; ənd] ['tuːˌhiː] ,
In Metate Cave there was a single complete carrying net (Massey and Tuohy ,
在 石磨 洞穴 那里 曾是 一个 单身的 完全的 携带 网 (马西 和 图伊 ,
[ˌem 'es]) .
MS) .
多发性硬化症) .

在梅塔特洞穴中发现了一张完整的搬运网（Massey 和 Tuohy，MS）。

[ˌels'weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən]
Elsewhere on the peninsula little is known of them except for the southern
别处 在 这 半岛 小的 是 已知 的 他们 除了 为了 这 南部
[keɪp] ['riːdʒən] ,
Cape Region ,
岬 地区 ,

除了南部的开普地区外，半岛其他地方对它们知之甚少。

[weə(r)] ['netɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [tek'niːk] [ɒv; əv]['lɑːrks] - [hed] ['nɒtɪŋ] (['mæsi] ,
where netting was in the distinct technique of lark's - head knotting (Massey ,
在哪里 网 曾是 在 这 清楚的 技术 的 云雀的 - 头 打结 (马西 ,
[ˌem 'es] [wʌn]) .
MS 1) .
多发性硬化症 1) .

其中，网的制作采用了独特的雀头结技术（Massey，MS 1）。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌeθnə'græfɪk] ['lev(ə)l] ,
On the ethnographic level ,
在 这 民族志 等级 ,

在民族志层面上，

['kæriɪŋ] [nets] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] [juːst] [baɪ] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['westən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm]
carrying nets were widely used by Indians of western North America from
携带 网 是 广泛 用过的 经过 印度人 的 西 北 美国 从
['kænədə][tuː; tə]['meksɪkəʊ] ,
Canada to Mexico ,
加拿大 到 墨西哥 ，

从加拿大到墨西哥，北美西部地区的印第安人广泛使用捕捞网。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
and again in Central America .
和 再次 在 中央 美国 .

在中美洲也是如此。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] (
As part of this general distribution they were used throughout the peninsula (
作为 部分 的 这 一般的 分配 他们 是 用过的 自始至终 这 半岛 (
['draɪvə(r)][ænd; ənd] ['mæsi] , - , [ˌpiː 'piː] .
Driver and Massey , 1957 , pp .
司机 和 马西 , - , pp .

作为这种普遍分布的一部分，它们在整个半岛上被使用（Driver 和 Massey，1957 年，第 117 页）。

- , - , [mæp] -) .
274 , 276 , map 78) .
- , - , 地图 -) .

274、276、地图 78）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['suːtəb(ə)l] ['gæðəd]
Among the Lower Californians nets were used for carrying suitable gathered
之中 这 降低 加州人 网 是 用过的 为了 携带 合适的 聚集
['prɒdʌkts] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ,
products , and also ,
产品 , 和 还 ,

在下加利福尼亚人中，渔网被用来运输合适的采集物，此外，

[ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [æt; ət] [liːst] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['ɪnfənts] .
in the central part of the peninsula at least , for carrying infants .
在 这 中央 部分 的 这 半岛 在 至少 , 为了 携带 婴儿 .

至少在半岛中部，是用来运送婴儿的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['pɜːpəs] [tuː] ['pɔːtɪdʒ] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vəʊg] :
For the latter purpose two portage methods were in vogue :
为了 这 后者 目的 二 搬运 方法 是 在 时尚 :

为此，当时流行两种搬运方法：

[ðə; ði] [net] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʌmp] [bænd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
the net was suspended over the shoulders from a tump band across the
这 网 曾是 暂停 超过 这 肩膀 从 一个 树桩 乐队 穿过 这
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;
forehead ;
前额 ;

渔网通过额头上的束带悬挂在肩上；

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊl] [held] [baɪ][wʌn][hænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]
or from the end of a pole held by one hand across the shoulder , as a
或者 从 这 结尾 的 一个 极 握住 经过 一 手 穿过 这 肩膀 , 作为 一个
" ['bɪndl] .
" bindle .
" 捆包 .

或者用一只手扛在肩上，从杆子的末端取下，做成“捆扎物”。

" ['feðəd] " ['eɪprən] " [ɔː(r)] " [keɪp]
" Feathered " Apron " or " Cape
" 羽毛 " 围裙 " 或者 " 岬

羽毛"围裙"或"披肩"

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðɪs] [piːs] (139535b ; [ˌpiː 'el] . - , [ə; eɪ]) [ɪz] [ɪk'striːmli] ['frægmənt(ə)ri] ,
" Even though this piece (139535b ; pl . 17 , a) is extremely fragmentary ,
" 甚至 尽管 这 片 (139535b ; pl . - , 一个) 是 极其 片段 ,

"尽管这件作品（139535b；图版 17，a）非常残缺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['aːrtifækts] .
it is one of the more interesting of the perishable artifacts .
它 是 一 的 这 更多的 有趣的 的 这 易腐烂的 文物 .

它是易腐文物中比较有趣的一件。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [ə'baʊt] - [ˌsiː 'em] .
At present it measures about 25 cm .
在 展示 它 措施 关于 - 厘米 .

目前它的长度约为25厘米。

[baɪ] - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
by 17 . 5 cm .
经过 - . 5 厘米 .

17.5 厘米。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [kɔːdz] [ænd; ənd] ['feðər] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] .
Many of the tying cords and feathers have disappeared or are incomplete .
许多 的 这 捆绑 绳索 和 羽毛 有 消失 或者 是 未完成 .

许多捆绑用的绳子和羽毛已经丢失或不完整。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][bæst]['faɪbə(r)] ['ækt∫uəli] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
The original bundles of bast fiber actually were probably little longer than
这 原来的 捆绑 的 巴斯特 纤维 实际上 是 大概 小的 更长 比
[ɪn] [ðɪs] ['frægmənt] .
in this fragment .
在 这 分段 .

原先的韧皮纤维束实际上可能比这块碎片还要长一些。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ˌriːkən'strʌktɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] .
The method of making the article has been reconstructed as follows .
这 方法 的 制作 这 文章 有 到过 重建 作为 跟随 .

本文的制作方法已重构如下。

[ðə; ði] ['hevi] " [weɪst] [belt] " [kɔːd] [ɪz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ˌʌn'spʌn]['faɪbərz][ænd; ənd] [spʌn] [kɔːd] , [wʌn]
The heavy " waist belt " cord is a bundle of unspun fibers and spun cord , 1
这 重的 " 腰部 腰带 " 绳索 是 一个 捆 的 未纺纱 纤维 和 旋转 绳索 , 1
. [faɪv][ˌsiː 'em] .
. 5 cm .
. 5 厘米 .

这条粗重的"腰带"绳子是由未纺纤维和纺绳组成的束，直径为 1.5 厘米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[ðə; ði]['brɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [spʌn] [kɔːd] [ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ;
The origin of the spun cord is lost in the mass of material ;
这 起源 的 这 旋转 绳索 是 丢失的 在 这 大量的 的 材料 ;

纺绳的来源已湮没在大量的材料中；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːd] [ɪt'self][wɒz; wəz][held] [baɪ][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [kɔːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
it is probable that the cord itself was held by the wrapping cords from the
它 是 可能 那 这 绳索 本身 曾是 握住 经过 这 包装 绳索 从 这
[bɑːk] ['juːnɪts] .
bark units .
吠 单位 .

绳子本身很可能是由树皮单元上的缠绕绳固定的。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] ['ʃredɪd] [bɑːk] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] " [weɪst] [belt] "
The hanging bundles of shredded bark were doubled over this " waist belt "
这 绞刑 捆绑 的 碎 吠 是 双倍 超过 这 " 腰部 腰带 "
[ænd; ənd] [ræpt] [wɪð] [ˌʌn'spʌn] ['faɪbərz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ,
and wrapped with unspun fibers to make a rigid ,
和 包装 和 未纺纱 纤维 到 制作 一个 死板的 ,

悬挂的碎树皮捆被对折后搭在这个"腰带"上，并用未纺的纤维包裹起来，形成一个坚硬的……

['taɪtli] [kləʊzd] ['bʌnd(ə)l] .
tightly closed bundle .
紧紧 关闭 捆 .

紧紧包裹的束。

[ðiːz] ['faɪbərz][həʊld][ðə; ði] ['feðər] , [wɪtʃ] [meɪ] [wʌns][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz]
These fibers hold the feathers , which may once have covered the bundles
这些 纤维 抓住 这 羽毛 , 哪个 可能 一次 有 涵盖 这 捆绑
[kəm'pliːtli] [fɔː(r); fə(r)] ,
completely for ,
完全地 为了 ,

这些纤维固定着羽毛，这些羽毛可能曾经完全覆盖着羽毛束。

[ɒn][sʌm; səm] , [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ['kʌvəz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
on some , the wrapping covers the entire length .
在 一些 , 这 包装 封面 这 全部的 长度 .

有些包裹物覆盖了整个长度。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['bʌnd(ə)lz]['veəriz][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
The length of these bundles varies from 13 to 17 . 5 cm .
这 长度 的 这些 捆绑 变化 从 - 到 - . 5 厘米 .

这些束的长度从 13 厘米到 17.5 厘米不等。

[ðiːz] ['bʌnd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][held] [ɪn] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [kɔːd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [kɔːd] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː]
These bundles are held in place on the heavy cord by a wrapping cord of 2
这些 捆绑 是 握住 在 地方 在 这 重的 绳索 经过 一个 包装 绳索 的 2
- [plaɪ] [zed] - ['twɪstɪd] [ə'geɪvi; ə'gɑːvi] ,
- ply Z - twisted agave ,
- 胶合板 Z - 扭曲 龙舌兰 ,

这些捆扎好的线团通过一根由两股Z字形扭绞的龙舌兰纤维制成的缠绕绳固定在粗绳上。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [kɔːd] [ɪn][ə; eɪ]
which frequently appears to cross the bundles and the heavy cord in a
哪个 频繁地 出现 到 叉 这 捆绑 和 这 重的 绳索 在 一个
[hæp'hæzəd] ['mænə(r)] ;
haphazard manner ;
偶然 方式 ;

它经常以杂乱无章的方式穿过线束和粗绳；

['feðər] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] ['ɒntə][ðə; ði] ['hevi] [kɔːd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] .
feathers are wrapped onto the heavy cord by this means .
羽毛 是 包装 到 这 重的 绳索 经过 这 方法 .

羽毛就是这样缠绕在粗绳上的。

[ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'dʒɪdəti] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪbərz] [baɪ] [dɜːt] ,
Although now there is considerable rigidity introduced into the fibers by dirt ,
虽然 现在 那里 是 大量 刚性 介绍 进入 这 纤维 经过 污垢 ,

虽然现在污垢已经给纤维带来了相当大的硬度，

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [taɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒftli] ['hæŋɪŋ] [piːs] .
the mass of ties always prevented this from being a softly hanging piece .
这 大量的 的 领带 总是 阻止 这 从 存在 一个 轻轻 绞刑 片 .

大量的系带使它始终无法成为一件轻柔悬挂的饰品。

[tuː; tə] [deɪt] [nəʊ] [laɪk] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
To date no like specimens are known from the archaeology of the peninsula .
到 日期 不 喜欢 标本 是 已知 从 这 考古学 的 这 半岛 .

迄今为止，在半岛的考古发掘中还没有发现类似的标本。

[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] ['sɪmələ(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [ɪn] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] ,
We know of no similar articles in historic times in Baja California ,
我们 知道 的 不 相似的 文章 在 历史性 时代 在 巴哈 加利福尼亚州 ,

据我们所知，在下加利福尼亚州的历史时期，并没有类似的物品。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
nor to the north in southern California .
也不 到 这 北 在 南部 加利福尼亚州 .

也不往北到南加州。

['hjuːmən] [heə(r)] “ [keɪp]
Human Hair “ Cape
人类 头发 “ 岬

人发“披肩”

” [ðə; ði] ['hjuːmən] [heə(r)] “ [keɪp] ” [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] (- ; ['ɔːlsəʊ] - , -) [ɪz] ['frægmənt(ə)ri] ,
” The human hair “ cape ” from the Palmer Collection (139539 ; also 139538 , 139550) is fragmentary ,
” 这 人类 头发 “ 岬 ” 从 这 帕尔默 收藏 (- ; 还 - , -) 是 片段 ,

“帕尔默收藏中的人类头发‘披肩’(139539；另见139538、139550）是残片，

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tækt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
but sufficiently intact to provide complete information
但 足够 完好无损的 到 提供 完全的 信息

但保存得足够完好，可以提供完整的信息

[ɒn] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ([ˌpiː 'el] . - , [biː]) .
on the technique of its construction and manufacture (pl . 17 , b) .
在 这 技术 的 它是 建造 和 生产 (pl . - , b) .

关于其构造和制造技术（图版 17，b）。

[ðə; ði] [hæŋks] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [heə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ðɪs] ['gɑːmənt] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] - . ['sɛvən] [ˌsiː 'em] .
The hanks of human hair forming this garment are from 12 . 7 cm .
这 汉克斯 的 人类 头发 成型 这 服装 是 从 - . 7 厘米 .

组成这件衣服的人发束长度为 12.7 厘米。

[tuː; tə] - . [faɪv] [ˌsiː 'em] .
to 27 . 5 cm .
到 - . 5 厘米 .

至 27.5 厘米。

[lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ['fɔːlɪŋ] [ɪn]['mɪdˌreɪndʒ] .
long with the majority falling in midrange .
长的 和 这 多数 坠落 在 中档 .

其中大部分属于中等价位。

[ðə; ði][hæŋks][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][sɪks][əm əm] .
The hanks are about 6 mm .
这 汉克斯 是 关于 6 毫米 .

线团直径约为 6 毫米。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
in diameter .
在 直径 .

直径。

[praɪ'merəli] , [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][hæŋks][wɒz; wəz][held] [tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [lait] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv]
Primarily , each bundle of hanks was held together by a light wrapping of
主要 , 每个 捆 的 汉克斯 曾是 握住 一起 经过 一个 光 包装 的
['sɪŋ(ə)l][ə'geɪvi; ə'gɑːvi] (?
single agave (?
单身的 龙舌兰 (?

首先，每捆纱线都用一根细细的龙舌兰纤维（？）包裹起来。

) ['faɪbərz][ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [əd'hiːsɪv] [mə'tɪəriəl][æz; əz] [pɪtʃ] .
) fibers and some such adhesive material as pitch .
) 纤维 和 一些 这样的 粘合剂 材料 作为 沥青 .

）纤维和一些诸如沥青之类的粘合剂。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðiːz] ['bʌnd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] ['sekəndrəli] [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [faɪn] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːd] , [wɪtʃ]
In addition , these bundles are secondarily secured with fine 2 - ply cord , which
在 添加 , 这些 捆绑 是 其次 安全 和 美好的 2 - 胶合板 绳索 , 哪个
[ɪz][wʌn][əm əm] .
is 1 mm .
是 1 毫米 .

此外，这些线束还用 1 毫米的细 2 股绳进行二次固定。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] [zed] - [twɪst] .
in diameter , with a hard Z - twist .
在 直径 , 和 一个 难的 Z - 捻 .

直径为，具有硬 Z 形扭曲。

[ðɪs] [faɪn] [kɔːd] ['ɔːlsəʊ] [sɜːrvz] [tuː; tə][taɪ] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [kɔːd] [ɒv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] .
This fine cord also serves to tie each bundle to the main cord of suspension .
这 美好的 绳索 还 服务 到 领带 每个 捆 到 这 主要的 绳索 的 暂停 .

这条细绳还可以将每一束绳子系到悬挂的主绳上。

[ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][heə(r)][wɜː(r); wə(r)][held] [tə'geðə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪ] - ['twaɪnɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
The bundles of hair were held together by the same tie - twining as in the
这 捆绑 的 头发 是 握住 一起 经过 这 相同的 领带 - 缠绕 作为 在 这
['mætɪŋ] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .
matting (fig . 2) .
垫子 (如图 . 2) .

头发束通过与垫子相同的缠绕方式固定在一起（图 2）。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['əʊvəhænd] [nɒt] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] .
There is an overhand knot between each of the bundles .
那里 是 一个 上手 结 之间 每个 的 这 捆绑 .

每捆线之间都有一个单结。

[ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [kɔːd] [ɪt'self][ɪz][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] , [zed] - ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [twɪst] .
The twining cord itself is 2 - ply , Z - twisted in a loose twist .
这 缠绕 绳索 本身 是 2 - 胶合板 , Z - 扭曲 在 一个 松动的 捻 .

缠绕绳本身是 2 股，Z 字形扭结，扭结方式较为松散。

[ðɪs] ['meθəd] [sɜːvd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːd] , [speɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
This method served to fasten the bundles to the cord , space them , and
这 方法 服务 到 系 这 捆绑 到 这 绳索 , 空间 他们 , 和
[tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] ['kləʊsli] .
to hold them closely .
到 抓住 他们 密切 .

这种方法可以将线束固定在绳子上，使它们保持一定的间距，并将它们紧紧地固定在一起。

[ðɪs] ['taɪɪŋ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪsɪk] [kɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [kɔːd] .
This tying consists of a basic cord and a wrapping cord .
这 捆绑 由 的 一个 基本的 绳索 和 一个 包装 绳索 .

这种捆绑方式由一根基本绳和一根缠绕绳组成。

[ə; eɪ] [θɜːd] [kɔːd] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['bʌnd(ə)lz] , [ɪz] ['kærid]
A third cord , which formed the wrapping of the individual bundles , is carried
一个 第三 绳索 , 哪个 形成 这 包装 的 这 个人 捆绑 , 是 携带
[tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪk] [kɔːd] ,
to the basic cord ,
到 这 基本的 绳索 ,

第三根绳子用于包裹各个线束，并与主绳相连。

[ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] [ɪz] [ræpt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [kɔːd] .
wrapped around it , and in turn is wrapped by the whipping cord .
包装 大约 它 , 和 在 转动 是 包装 经过 这 鞭打 绳索 .

缠绕在上面，而鞭绳又缠绕在上面。

[ðɪs] ['ræpɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] ['niːtli] ;
This wrapping is not accomplished neatly ;
这 包装 是 不是 完成 整齐地 ;

这种包装并不完美；

[ðə; ði] ['gɑːmənt] — [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːd] ['ræpɪŋ] — [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['strɒŋli]
the garment — for all of this cord wrapping — is not a very strongly
这 服装 — 为了 全部 的 这 绳索 包装 — 是 不是 一个 非常 强烈
[kən'strʌktɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] .
constructed article .
建造 文章 .

尽管这件衣服用绳子缠绕得很紧，但它的结构并不十分牢固。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][hæŋks][ɒv; əv]['hjuːmən][heə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli]
In the Palmer Collection there are broken hanks of human hair , undoubtedly
在 这 帕尔默 收藏 那里 是 破碎的 汉克斯 的 人类 头发 , 无疑
[pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] ,
parts of this specimen ,
部分 的 这 标本 ,

帕尔默收藏中有一些断裂的人类头发，无疑是这件标本的一部分。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kætəlɒgd] ['seprətli] (-) .
which are catalogued separately (139538) .
哪个 是 已编目 分别地 (-) .

单独编目（139538）。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] [biːdz] [strʌŋ] [ɒn][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːd] ,
Among these is a string of Olivella beads strung on 2 - ply cord ,
之中 这些 是 一个 细绳 的 奥利维拉 珠子 串 在 2 - 胶合板 绳索 ,

其中包括一串用两股绳子串起来的橄榄石珠子。

[ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [kɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)]['bʌnd(ə)l] .
and wrapped in with the tying cord of a hair bundle .
和 包装 在 和 这 捆绑 绳索 的 一个 头发 捆 .

并用发束的绳子捆扎起来。

[ðʌs] [ʃel] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['gɑːmənt] .
Thus shell beads were probably part of the original garment .
因此 壳 珠子 是 大概 部分 的 这 原来的 服装 .

因此，贝壳珠很可能是原服装的一部分。

['ʌðə(r)] [taɪd] [hæŋks] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [heə(r)] (-) [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesɪmən] .
Other tied hanks of human hair (139550) were undoubtedly parts of the specimen .
其他 系 汉克斯 的 人类 头发 (-) 是 无疑 部分 的 这 标本 .

其他捆扎的人类头发（139550）无疑是标本的一部分。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['aɪtəm] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] [səʊ] [ˌdaɪəg'nɒstɪk] [ɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [æz; əz] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [heə(r)] [juːst] [baɪ] ['ʃæmənz] .
There is no single item of native culture of Baja California so diagnostic or characteristic as mantles of human hair used by shamans .
那里 是 不 单身的 物品 的 本国的 文化 的 巴哈 加利福尼亚州 所以 诊断 或者 特征 作为 地衣 的 人类 头发 用过的 经过 萨满 .

在下加利福尼亚半岛的本土文化中，没有任何一件物品比萨满使用的由人头发制成的斗篷更具代表性或特色。

[fjuː] [ˌjʊərə'piːən] ['krɒniklə] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] [feɪld] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .
Few European chroniclers who had a chance to observe them failed to mention this article .
很少 欧洲的 编年史家 WHO 有 一个 机会 到 观察 他们 失败的 到 提到 这 文章 .

凡有机会观察过他们的欧洲史学家，几乎无一不提及这篇文章。

[haʊ'evə(r)] , [nʌn] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌekskə'veiʃən] [ɒn] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
However , none have appeared in any other reported archaeological excavations on the peninsula .
然而 , 没有任何 有 出现 在 任何 其他 据报道 考古学 挖掘 在 这 半岛 .

然而，在半岛上其他已报道的考古发掘中，都没有发现过这种化石。

[æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] ,
As part of the paraphernalia of the shaman ,
作为 部分 的 这 用具 的 这 萨满 ,

作为萨满教仪具的一部分，

[ðə; ði] [keɪp] [ɔː(r)] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [nɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['westən] .
the cape or mask of human hair was indispensable from the Guaicura north to the Kiliwa and Western Diegueño .
这 岬 或者 面具 的 人类 头发 曾是 必不可少 从 这 - 北 到 这 基利瓦 和 西 迭戈 .

从瓜伊库拉人到基利瓦人和西迭格诺人，披风或人发面具都是不可或缺的。

[ɪn] [ɔːl] [rɪ'kɔːdɪd] [keɪsɪz] [ðə; ði] [heə(r)] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['relətɪvz] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'siːst] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ðəm'selvz] .
In all recorded cases the hair was obtained from relatives mourning the death of a recently deceased member of the family or from the dead themselves .
在 全部 记录 案例 这 头发 曾是 获得 从 亲属 丧 这 死亡 的 一个 最近 死者 成员 的 这 家庭 或者 从 这 死的 他们自己 .

在所有有记录的案例中，头发都是从哀悼近期去世的家庭成员的亲属那里获得的，或者来自死者本人。

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːmənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
Construction of the garments must have been in the hands of the
建造 的 这 服装 必须 有 到过 在 这 双手 的 这
['ʃæmənz] [ðəm'selvz] ,
shamans themselves ,
萨满 他们自己 ,

这些服装的制作必定是由萨满们自己完成的。

[səʊ]['siːkrət][wɜː(r); wə(r)][məʊst]['æspekts][ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] - [mænz][lɔː(r)] .
so secret were most aspects of the medicine - man's lore .
所以 秘密 是 最多 方面 的 这 药品 - 男人的 知识 .

巫医的知识大多都非常隐秘。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['kʌltʃərəl][ænd; ənd]['traɪb(ə)l][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɑːsks][ɔː(r)] [keɪps] [ɒv; əv]['hjuːmən]
Although the cultural and tribal identification of masks or capes of human
虽然 这 文化 和 部落 鉴别 的 面具 或者 披风 的 人类
[heə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ɪz]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'nɪnsjələ(r)] - (
hair with the shaman is general for the Peninsular Yumans (
头发 和 这 萨满 是 一般的 为了 这 半岛 - (
) ,
Cochimí) ,
科奇米) ,

虽然在尤曼半岛（科奇米）地区，人们普遍将面具或人发披风与萨满联系起来，但

[sʌtʃ] [keɪps] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] - [ɪn][hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] (
such capes were found as far south as the Guaicura in historic times (
这样的 披风 是 成立 作为 远的 南 作为 这 - 在 历史性 时代 (
- , - , [piː] . -) .
Baegert , 1942 , p . 123) .
- , - , p . -) .

在历史上，人们在瓜伊库拉河以南发现了这样的海角（Baegert，1942 年，第 123 页）。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] [eθ'nɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːmən] -
Both of the major sources for the historic ethnography of the Yuman -
两个都 的 这 主要的 来源 为了 这 历史性 民族志 的 这 尤曼 -
['spiːkɪŋ] ['piːplz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] [ə'test] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [baɪ]
speaking peoples of central Baja California attest to the use of this device by
请讲 人民 的 中央 巴哈 加利福尼亚州 证明 到 这 使用 的 这 设备 经过
['neɪtɪv] ['medsn; 'medɪsn] - [men] ([və'neɪgəs] ,
native medicine - men (Venegas ,
本国的 药品 - 男人 (维内加斯 ,

两份关于下加利福尼亚中部尤曼语族群历史民族志的主要资料都证实了当地巫医使用这种装置（Venegas，

- , [ai] : - - - , - ; - , - , [piː] . -) .
1944 , I : 95 - 96 , 100 ; Clavigero , 1937 , p . 114) .
- , 我 : - - - , - ; - , - , p . -) .

1944年，我：95-96，100；克拉维杰罗，1937 年，第 14 页。 114)。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eəriə] ['nɪərɪst] [bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
For the area nearest Bahía de Los Angeles ,
为了 这 区域 最近的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 ,

对于最近的洛杉矶湾地区，

[ðə; ði][best] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['gɑːmənts] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th - ['sentʃəri]
the best description of the use of these garments is that of the 18th - century
这 最好的 描述 的 这 使用 的 这些 服装 是 那 的 这 18th - 世纪
[də'mɪnɪkən] ,
Dominican ,
多米尼加 ,

对这些服装用途的最佳描述是18世纪多米尼加人的用法。

['fɑːðə(r)]['lwis; 'lwiʃ] ['seɪlz] , [huː] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪps] [æz; əz] [f'ɒləʊz] (- , [ˌpiː 'piː] . - - -) :
Father Luis Sales , who speaks of the capes as follows (1794 , pp . 76 - 77) :
父亲 路易斯 销售量 , WHO 说话 的 这 披风 作为 跟随 (- , pp . - - -) :

路易斯·萨莱斯神父在谈到斗篷时如下（1794 年，第 76-77 页）:

[wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ,
When all are gathered , ornamented with charcoal and yellow ,
什么时候 全部 是 聚集 , 装饰 和 木炭 和 黄色的 ,

当所有人都聚集在一起，用木炭和黄色装饰时，

[ðə; ði][əʊld][mæn]['pleɪsɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
the old man places himself in the center of the circle .
这 老的 男人 地方 他自己 在 这 中心 的 这 圆圈 .

老人站在圆圈的中心。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʌbld] [mæt][ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [haɪdz][ðə; ði][reɪn]
Under his arm he has a doubled mat of rushes in which he hides the rain
在下面 他的 手臂 他 有 一个 双倍 垫 的 冲刺 在 哪个 他 隐藏 这 雨
[keɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][fi'estə] . [[faɪv]] [ɒn] [ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [stɪk] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv]
cape from the fiesta . [5] On another little stick he has the hair of
岬 从 这 节日 . [5] 在 其他 小的 戳 他 有 这 头发 的
[ðə; ði] [ded] [mæn] [sə'spendɪd] .
the dead man suspended .
这 死的 男人 暂停 .

他的腋下夹着一张双层灯芯草垫，里面藏着参加节日的雨披。[5] 另一根小棍子上挂着死者的头发。

[hiː; hi] ['ɪndɪkeɪts] ['saɪləns] , [pʊts] [ɒn][ðə; ði][reɪn] [keɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
He indicates silence , puts on the rain cape of the hair of the dead ,
他 表示 沉默 , 放置 在 这 雨 岬 的 这 头发 的 这 死的 ,

他示意大家保持沉默，披上死者的头发做成的雨披。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hɒrə(r)][æz; əz] [wen] [ə; eɪ][beə(r)] [ə'pɪəz] .
and causes as much horror as when a bear appears .
和 原因 作为 很多 恐怖 作为 什么时候 一个 熊 出现 .

其恐怖程度不亚于熊出现时所引起的恐慌。

[hiː; hi] [pleɪz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] ;
He plays a whistle and tells them that the dead man is coming ;
他 演出 一个 哨 和 讲述 他们 那 这 死的 男人 是 未来 ;

他吹响哨子，告诉他们死者来了；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [lʊk] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .
but , however much they look , they do not see him coming .
但 , 然而 很多 他们 看 , 他们 做 不是 看 他 未来 .

但是，无论他们怎么看，都看不到他走过来。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Nevertheless they believe it .
尽管如此 他们 相信 它 .

然而他们却相信了。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
Then he shows them the little stick with the hair of the dead man ,
然后 他 演出 他们 这 小的 戳 和 这 头发 的 这 死的 男人 ,

然后他向他们展示了那根绑着死者头发的小棍子。

[ænd; ənd] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [siː] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] .
and tells them that he is there , that they see him — and they see nothing .
和 讲述 他们 那 他 是 那里 , 那 他们 看 他 — 和 他们 看 没有什么 .

他告诉他们他就在那里，他们能看到他——但他们什么也看不到。

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [kraɪz] , [ðeɪ] [pʊl] [ðeə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ʌðə(r)] [rɪ'dɪkjələs] ['ækʃ(ə)nz] .
However they give cries , they pull their hair , and make other ridiculous actions .
然而 他们 给 哭泣 , 他们 拉 他们的 头发 , 和 制作 其他 荒谬的 行动 .

然而，他们会哭喊、揪头发，还会做出其他荒唐的举动。

['faɪnəli] , [rɪ'liːvd] [baɪ] ['kraɪɪŋ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] ['kʌmfət] [ðem; ðəm] .
Finally , relieved by crying , the old man comforts them .
最后 , 松了口气 经过 哭泣 , 这 老的 男人 舒适 他们 .

最后，老人哭着安慰了他们。

[hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] ,
He puts a thousand questions to the head of hair ,
他 放置 一个 千 问题 到 这 头 的 头发 ,

他向那头头发提出了一千个问题，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] ['ɑːnsəz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['laɪkɪŋ] .
and he himself answers them to his liking .
和 他 他自己 答案 他们 到 他的 喜欢 .

他会根据自己的喜好回答这些问题。

[ðɪs] 18th - ['sentʃəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
This 18th - century description of Indians to the north of Bahía de Los Angeles ,
这 18th - 世纪 描述 的 印度人 到 这 北 的 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 ,
[ɒn][ðə; ði] [frɑːn'tɪrə] ,
on the Frontera ,
在 这 弗龙特拉 ,

这是18世纪对巴伊亚德洛斯安赫莱斯北部边境印第安人的描述：

[hæz; həz][ɪts][ɪg'zækt] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ə; eɪ] 20th - ['sentʃəri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - (“ ['tɔːkɪŋ]
has its exact counterpart in a 20th - century description of the ñiwey (“ Talking
有 它是 精确的 对应物 在 一个 20th - 世纪 描述 的 这 - (“ 说
[wɪð] [ðə; ði] [ded] ”) ['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ([mɪgz] ,
with the Dead ”) Ceremony of the Kiliwa (Meigs ,
和 这 死的 ”) 仪式 的 这 基利瓦 (梅格斯 ,

在20世纪对基利瓦人（Kiliwa）的ñiwey（“与死者交谈”）仪式的描述中，有完全对应的描述（Meigs，

- , [ˌpiː 'piː] . - - -) .
1939 , pp . 50 - 57) .
- , pp . - - -) .

1939年，第50-57页）。

[tʌmp] [bænd]
Tump Band
树桩 乐队

尾部乐队

[ðə; ði] [tʌmp] [bænd] (-) [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [tek'niːk] [juːst] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn]
The tump band (139536) is made with the twining technique used so frequently in
这 树桩 乐队 (-) 是 制成 和 这 缠绕 技术 用过的 所以 频繁地 在
[sʌtʃ] [kən'strʌkʃ(ə)nz] .
such constructions .
这样的 建筑 .

鼓带（139536）采用这种结构中经常使用的缠绕技术制成。

['frægmənts] [ɒv; əv][bəuθ] [endz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,
Fragments of both ends are present ,
片段 的 两个都 结束 是 展示 ,

两端均有碎片残留。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [səʊ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]
but the intervening central portion is missing so the original length of the
但 这 介入 中央 部分 是 丢失的 所以 这 原来的 长度 的 这
['spesɪmən] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .
specimen is not known .
标本 是 不是 已知 .

但由于中间部分缺失，因此无法得知标本的原始长度。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['sekʃ(ə)n][ɪz] - [ˌsiː 'em] .
The largest section is 25 cm .
这 最大 部分 是 - 厘米 .

最大截面为 25 厘米。

[lɒŋ] [ænd; ənd]['sɛvən] . ['sɛvən][ˌsiː 'em] .
long and 7 . 7 cm .
长的 和 7 . 7 厘米 .

长 7.7 厘米。

[waɪd] ([ˌpiː 'el] . - , [diː]) .
wide (pl . 17 , d) .
宽的 (pl . - , d) .

宽（图版 17，d）。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɔːrps][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['hevi] [kɔːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['luːsli] [zed] - ['twɪstɪd]
The original warps were three heavy cords which were loosely Z - twisted
这 原来的 扭曲 是 三 重的 绳索 哪个 是 松散地 Z - 扭曲
[ɒv; əv] [tuː] [plaɪz][ɒv; əv][ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [kɔːd] ;
of two plys of 2 - ply cord ;
的 二 层 的 2 - 胶合板 绳索 ;

原经线是三根粗绳，由两股双股绳松散地 Z 字形捻合而成；

[iːtʃ] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] ['sɪŋg(ə)l][ɪz][es] - ['twɪstɪd] .
each 2 - ply single is S - twisted .
每个 2 - 胶合板 单身的 是 S - 扭曲 .

每根双股单股纱线都是S形捻合的。

[ðə; ði]['faɪbə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ə'geɪvi; ə'gɑːvi] .
The fiber is probably of some species of agave .
这 纤维 是 大概 的 一些 物种 的 龙舌兰 .

这种纤维很可能来自某种龙舌兰属植物。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hevi] [kɔːdz] [fɔːm] [ðə; ði] ['selvɪdʒ] [kɔːdz] .
The outer two of the three heavy cords form the selvage cords .
这 外 二 的 这 三 重的 绳索 形式 这 布边 绳索 .

三根粗绳中最外侧的两根构成了布边绳。

[ðə; ði]['sentə(r)] [kɔːd] [wɒz; wəz] [splɪt] ['ɪntuː][ɪts] [tuː] [kəm'pəʊnənt] [jɑːrnz] ,
The center cord was split into its two component yarns ,
这 中心 绳索 曾是 分裂 进入 它是 二 成分 纱线 ,

中心绳被分成两根组成纱线，

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːp] [θredz] .
and forms the beginning of the inner warp threads .
和 表格 这 开始 的 这 内 经 线程 .

并构成内经线的起始部分。

[tuː] - [plaɪ] [kɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['ræpɪdli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ɒv; əv][ðə; ði] -
Two - ply cords were introduced rapidly to make a maximum of the 27
二 - 胶合板 绳索 是 介绍 快速 到 制作 一个 最大限度 的 这 -
['prez(ə)nt][æt; ət][ɪts] ['greɪtɪst] [wɪdθ; wɪtθ] .
present at its greatest width .
展示 在 它是 最 宽度 .

迅速引入双股绳，使最大宽度达到 27。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːp] [ˈelɪmənts] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈveri] [ˈiːvnli] , [prəˈdjuːsɪŋ] [nəʊ]
Introduction of the warp elements was accomplished very evenly , producing no
介绍 的 这 经 元素 曾是 完成 非常 均匀地 , 生产 不
[dɪˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæt] [ˈsɜːfɪs] .
distortion of the flat surface .
失真 的 这 平坦的 表面 .

引入扭曲元素的过程非常均匀，没有造成平面变形。

[ˈtwaɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌp] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - [raɪt] .
Twining was done with the pitch up - to - the - right .
缠绕 曾是 完毕 和 这 沥青 向上 - 到 - 这 - 正确的 .

旋转球向右上方飞过。

[ðə; ði] [weft] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː] - [plaɪ] [əˈɡeɪvi; əˈɡɑːvi] (?) [kɔːd] .
The weft was also of 2 - ply agave (?) cord .
这 纬线 曾是 还 的 2 - 胶合板 龙舌兰 (?) 绳索 .

纬线也是 2 股龙舌兰绳（？）。

[ðə; ði] [wʌn] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [twaɪnd] [bænd] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈselvɪdʒ] ,
The one peculiar feature of this twined band is the form of the selvage ,
这 一 奇特 特征 的 这 缠绕 乐队 是 这 形式 的 这 布边 ,

这种双股织带的一个独特之处在于其边缘的形状。

[wɪtʃ] [ɡɪvz] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsəʊɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] - [stɪtʃ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈaʊtə(r)]
which gives the appearance of a sewing running - stitch along the heavy outer
哪个 给予 这 外貌 的 一个 缝纫 跑步 - 缝 沿着 这 重的 外
[kɔːdz] .
cords .
绳索 .

这样就形成了沿着粗外层绳索缝制的直线缝线的效果。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ɔː(r)] [belt] .
It is extremely unlikely that this was a sling or belt .
它 是 极其 不太可能 那 这 曾是 一个 吊索 或者 腰带 .

这极不可能是吊索或腰带。

[ðə; ði] [bænd] [siːm] [tuː] [ˈrɪdʒɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː]
The band seems too rigid to have been used for either of these two
这 乐队 似乎 也 死板的 到 有 到过 用过的 为了 任何一个 的 这些 二
[pˈɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

这条带子看起来太硬了，不像是用于这两种用途的。

[ænd; ənd] [slɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪˈkɔːdɪd] [hɪˈstɒrɪkli] [frɒm; frəm] [ˈbɑːhɑː] [ˌkæləˈfɔːniə] .
and slings are not recorded historically from Baja California .
和 吊索 是 不是 记录 历史 从 巴哈 加利福尼亚州 .

历史上，下加利福尼亚半岛没有使用过投石索的记录。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈsɪmələ(r)] [ˈspesɪmən] [nəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] [ɪz] [ə; eɪ]
The only similar specimen know in the archaeology of the peninsula is a
这 仅有的 相似的 标本 知道 在 这 考古学 的 这 半岛 是 一个
[ˈfræɡmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌmp] [bænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ɔː(r)] [hɪˈstɒrɪk] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [meɪˈtɑːteɪ] [keɪv]
fragment of a tump band from the upper or historic level of Metate Cave
分段 的 一个 树桩 乐队 从 这 上 或者 历史性 等级 的 石磨 洞穴
[nɪə(r)] - . [[sɪks]] [ðɪs] [ˈfræɡmənt] [ɪz] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tʌmp] [bænd]
near Comondú . [6] This fragment is identical with the tump band
靠近 - . [6] 这 分段 是 完全相同的 和 这 树桩 乐队

在半岛考古学中，唯一已知的类似标本是科蒙杜附近梅塔特洞穴上层（或历史层）出土的一小块土墩带碎片。[6] 这块碎片与土墩带完全相同。

[frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs][ɪn] [wiːv] , ['selvɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kɔːdɪdʒ] .
from Bahía de Los Angeles in weave , selvage , and cordage .
从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 在 编织 , 布边 , 和 绳索 .

来自洛杉矶巴伊亚的编织、布边和绳索。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kaʊnt] [ɪz]['sɪmələ(r)] :
Even the count is similar :
甚至 这 数数 是 相似的 :

就连计数方式也类似：

[naɪn][wɔːrps][ænd; ənd] - [weft] [pə(r)] [ɪntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
9 warps and 15 wefts per inch for the Bahía de Los Angeles example ,
9 扭曲 和 - 纬线 每 英寸 为了 这 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 例子 ,

以巴伊亚德洛斯安赫莱斯为例，每英寸有9根经线和15根纬线。

[ænd; ənd] - [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][meɪ'tɑːteɪ] [keɪv] ['spesɪmən] .
and 10 by 22 for the Metate Cave specimen .
和 - 经过 - 为了 这 石磨 洞穴 标本 .

而 Metate Cave 标本的尺寸为 10 x 22。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [mʌtʃ] ['kɔːrsər] [ðæn; ðən] ['bæskɪtˌmeɪkər] [bændz] ,
Either of these is much coarser than Basketmaker bands ,
任何一个 的 这些 是 很多 较粗糙 比 篮子编织者 乐队 ,

这两种都比 Basketmaker 牌号的牌号粗糙得多。

[laɪk] [ðəʊz] [frɒm; frəm]['siːdʒi] ['kænjən] [wɪð] [ðeə(r)] - [wɔːrps][ænd; ənd] [weft] [pə(r)] [ɪntʃ] (['gɜːnzi] ,
like those from Segi Canyon with their 24 warps and wefts per inch (Guernsey ,
喜欢 那些 从 世吉 峡谷 和 他们的 - 扭曲 和 纬线 每 英寸 (格恩西岛 ,
- , [piː] . [naɪn]) .
1931 , p . 9) .
- , p . 9) .

就像塞吉峡谷的纱线，每英寸有 24 根经线和纬线（Guernsey，1931 年，第 9 页）。

[ðə; ði] [tʌmp] [bænd][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pɔːtɪdʒ] [wɪð] ['kæriɪŋ] [nets] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk]
The tump band was used for portage with carrying nets among the historic
这 树桩 乐队 曾是 用过的 为了 搬运 和 携带 网 之中 这 历史性
['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] ([siː] “ ['kæriɪŋ] [nets] ”) .
Indians of central Baja California (see “ Carrying Nets ”) .
印度人 的 中央 巴哈 加利福尼亚州 (看 “ 携带 网 ”) .

在下加利福尼亚半岛中部的历史印第安人中，人们使用头带携带网进行搬运（参见“携带网”）。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [sə'pɔːrtɪd] [nets][ɒn][ðə; ði] [bæk] [baɪ][ə; eɪ][bænd] [wɪtʃ]
The modern Kiliwa of the north supported nets on the back by a band which
这 现代的 基利瓦 的 这 北 有 网 在 这 后退 经过 一个 乐队 哪个
[pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
passed across the forehead .
通过了 穿过 这 前额 .

现代北方的基利瓦人通过一条横跨前额的带子将网固定在背上。

[æt; ət][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðɪs] [bænd] [kən'sistid] [ɒv; əv] - “ ['pærəlel] [kɔːdz] ” ([mɪgz] , - , [piː] . -
At the forehead this band consisted of 20 “ parallel cords ” (Meigs , 1939 , p . 38
在 这 前额 这 乐队 由……组成 的 - “ 平行线 绳索 ” (梅格斯 , - , p . -
;
;
;

在前额处，这条带子由 20 条“平行的绳子”组成（Meigs，1939 年，第 38 页；

[twaɪnd] [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [kɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['stɪpjuːleɪtɪd]) .
twined or simple cords are not stipulated) .
缠绕 或者 简单的 绳索 是 不是 规定的) .

并未规定必须是缠绕的绳子还是简单的绳子）。

['wəʊv(ə)n] - [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [ɔːl] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɪndiənz] (['drʌkər] , - , [piː] .
Woven packstraps were used by all southern California Indians (Drucker , 1937 , p .
编织 - 是 用过的 经过 全部 南部 加利福尼亚州 印度人 (德鲁克 , - , p .
-) .
21) .
-) .

南加州所有印第安人都使用编织的背包带（Drucker，1937 年，第 21 页）。

['beɪbiz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['bəːdən] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] [nets] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Babies and general burdens were carried in nets supported by the forehead
婴儿 和 一般的 负担 是 携带 在 网 有 经过 这 前额
[ˌtʌmplaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['eəriəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] (- ,
tumpline in the central and northern areas of the peninsula (Clavigero ,
腰线 在 这 中央 和 北方 区域 的 这 半岛 (- ,

在伊比利亚半岛中部和北部地区，婴儿和一般重物都用网兜背负，网兜由额头顶线支撑（Clavigero，

- , [piː] . -) .
1937 , p . 106) .
- , p . -) .

1937 年，第 106 页)。

['kɒtn] [klɒθ]
Cotton Cloth
棉布 布

棉布

[sɪns] ['wəʊv(ə)n] ['kɒtn] ([gɑː'sɪpiəm] [ɛs'piː] .) [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə]
Since woven cotton (Gossypium sp .) was unknown in aboriginal Baja California
自从 编织 棉布 (棉 sp .) 曾是 未知 在 土著 巴哈 加利福尼亚州
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒntækt] ,
at the time of European contact ,
在 这 时间 的 欧洲的 接触 ,

由于在欧洲人到来时，下加利福尼亚半岛的土著居民并不了解棉织物（Gossypium sp.），

[ɪts] [prə'viːnɪəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] .
its provenience must be beyond the peninsula .
它是 出处 必须 是 超过 这 半岛 .

它的来源地必定在半岛之外。

[prɪ'zjuːməbli] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['priː] - [kə'lʌmbɪən] [treɪd] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Presumably this specimen is a piece of pre - Columbian trade goods from the
想必 这 标本 是 一个 片 的 预 - 哥伦比亚 贸易 商品 从 这
['meɪnlənd] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] ,
mainland of Mexico ,
大陆 的 墨西哥 ,

据推测，这件标本是来自墨西哥大陆的前哥伦布时期贸易商品。

[ænd; ənd] [səʊ] [bi'lɒŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒtn] - ['wiːvɪŋ] ['kʌltʃəz] [ɒv; əv]
and so belongs in the cultural inventory of the cotton - weaving cultures of
和 所以 属于 在 这 文化 存货 的 这 棉布 - 编织 文化 的
[ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] ['eəriə] .
the Oasis Area .
这 绿洲 区域 .

因此，它属于绿洲地区棉纺织文化的文化遗产。

[ðə; ði] [wiːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frægmənt] (-) [ɪz] [pleɪn] (['əʊvə(r)] - [wʌn] - ['ʌndə(r)] - [wʌn]) ([ˌpiː 'el] .
The weave of this fragment (139537) is Plain (over - one - under - one) (pl .
这 编织 的 这 分段 (-) 是 清楚的 (超过 - 一 - 在下面 - 一) (pl .
- , [siː]) .
17 , c) .
- , c) .

该残片（139537）的织法是平纹（上一下一）（图版 17，c）。

[ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] ['meʒəz] - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
The piece , which measures 25 . 5 cm .
这 片 , 哪个 措施 - . 5 厘米 .

这件作品高 25.5 厘米。

[lɒŋ] ([wɔːp]) [baɪ] - [ˌsiː 'em] .
long (warp) by 30 cm .
长的 (经) 经过 - 厘米 .

经线长 30 厘米。

([weft]) , [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [wʌn] - [end] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['selvɪdʒ] .
(weft) , consists of one loomstring end and neither selvage .
(纬线) , 由 的 一 - 结尾 和 两者都不 布边 .

（纬线）由一根织带末端组成，没有布边。

[ðə; ði] [wɔːp] [ɪz] [waɪt] ['kɒtn] [kɔːd] , [wʌn] [əm əm] .
The warp is white cotton cord , 1 mm .
这 经 是 白色的 棉布 绳索 , 1 毫米 .

经线为白色棉绳，直径 1 毫米。

[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['luːsli] ['twɪstɪd] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] [zed] - [twɪst] .
in diameter , in a loosely twisted 2 - ply Z - twist .
在 直径 , 在 一个 松散地 扭曲 2 - 胶合板 Z - 捻 .

直径为，采用松散扭曲的 2 股 Z 形捻线。

[ðə; ði] [weft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [əm əm] . [ɒv; əv]
The weft of the same material has a diameter of 2 mm . of
这 纬线 的 这 相同的 材料 有 一个 直径 的 2 毫米 . 的
['sɪŋg(ə)l] [plaɪ] ,
single ply ,
单身的 胶合板 ,

同一材质的纬纱直径为2毫米，单股。

['veri] ['luːsli] [zed] - [twɪst] [kɔːd] .
very loosely Z - twist cord .
非常 松散地 Z - 捻 绳索 .

非常松散的 Z 字形扭绳。

[ðɪs] [weft] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [slʌb] [wɪð] [nəʊ] ['tensaɪl] [streŋθ] .
This weft is about the equivalent of commercial slub with no tensile strength .
这 纬线 是 关于 这 相等的 的 商业的 粗节 和 不 拉伸 力量 .

这种纬纱相当于市售的粗纺纱，没有抗拉强度。

[ðə; ði] [θred] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] ['vɜːtʃuəli] [skweə(r)] ([sɪks] [eks] [faɪv] [pə(r)] [ˌsiː 'em] .) ,
The thread count of the cloth is virtually square (6 x 5 per cm .) ,
这 线 数数 的 这 布 是 几乎 正方形 (6 x 5 每 厘米 .) ,

这种布料的纱支数几乎是正方形的（每厘米 6 x 5 根），

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪtli] ['biːt(ə)n] [weft] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]
although the greater diameter of the tightly beaten weft makes it the
虽然 这 更大的 直径 的 这 紧紧 被打败 纬线 制作 它 这
[prɪ'dɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tekstaɪl] .
predominant feature of the textile .
主要的 特征 的 这 纺织品 .

虽然紧密打结的纬线直径较大，使其成为纺织品的主要特征。

[ðə; ði] [wɔːp] [endz] ['kæri] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['streŋθnɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌsaʊθ'westən]
The warp ends carry a decorative strengthening feature known to Southwestern
这 经 结束 携带 一个 装饰性的 强化 特征 已知 到 西南
['tekstaɪlz] , [bəʊθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] .
textiles , both ancient and modern .
纺织品 , 两个都 古老的 和 现代的 .

经线末端带有西南地区古代和现代纺织品中常见的装饰性加固特征。

[tuː] ['wɪpɪŋ] [kɔːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [weft] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [end] [wɔːp] [luːps] .
Two whipping cords that are like the weft secure the end warp loops .
二 鞭打 绳索 那 是 喜欢 这 纬线 安全的 这 结尾 经 循环 .

两根类似纬线的缠绕绳固定末端的经线环。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strʌktʃərəl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ɪn'sɜːtɪd] [waɪl] [ðə; ði] [wɔːp] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] .
They were structural and were probably inserted while the warp was being set up .
他们 是 结构 和 是 大概 插入 尽管 这 经 曾是 存在 放 向上 .

它们是结构性的，可能是在架设经纱时插入的。

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɪpt] [edʒ] ['həʊldɪŋ] [ɪ'regjələli] ['brəʊkən] [weft] [endz] .
One side of the cloth has a whipped edge holding irregularly broken weft ends .
一 边 的 这 布 有 一个 鞭打 边缘 保持 不规则地 破碎的 纬线 结束 .

布料的一侧有锁边，锁边处有不规则断裂的纬线末端。

[ðɪs] [rʌf] ['mendɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['neɪtɪv] [ˌtuː'tuː] - [plaɪ] ['kɔːdɪdʒ] .
This rough mending was accomplished with the usual native 2 - ply cordage .
这 粗糙的 修补 曾是 完成 和 这 通常 本国的 2 - 胶合板 绳索 .

这种粗略的修补是用当地常见的双股绳索完成的。

[depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['veəriz] [kən'sɪdərəbli] — [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .
Depth of the stitch into the material varies considerably — an indication of expedience rather than ornamentation .
深度 的 这 缝 进入 这 材料 变化 相当 — 一个 指示 的 便利 相当 比 装饰 .

针脚的深度与布料的深度差异很大——这表明是为了方便而不是为了装饰。

[sɪns] ['kɒtn] [klɒθ] [ænd; ənd] ['kɒtn] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['priː] - [kə'lʌmbɪən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [eθ'nɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,
Since cotton cloth and cotton are absent from the pre - Columbian archaeology and the historic ethnography of the peninsula ,
自从 棉布 布 和 棉布 是 缺席的 从 这 预 - 哥伦比亚 考古学 和 这 历史性 民族志 的 这 半岛 ,

由于前哥伦布时期的考古发现和半岛的历史民族志中都没有棉布和棉花，

[ðɪs] ['spesɪmən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [θruː] [trænz] - [gʌlf] [treɪd] [wɪð] ['meɪnlənd] ['meksɪkəʊ] .
this specimen must have been obtained through trans - Gulf trade with mainland Mexico .
这 标本 必须 有 到过 获得 通过 翻译 - 海湾 贸易 和 大陆 墨西哥 .

该标本必定是通过与墨西哥大陆的跨海湾贸易获得的。

[ðə; ði] ['seriː'; særiː] [ɒv; əv] [ˌtɪbə'rɑːn] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['sɒnərə] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiəri] ['treɪdəz] .
The Seri of Tiburon Island and Sonora were probably the intermediary traders .
这 塞里 的 蒂布龙 岛 和 索诺拉 是 大概 这 中介 交易员 .

蒂布龙岛和索诺拉的塞里人可能是中间贸易商。

[ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] (['grɪfən] , -) .
These Indians are well aware of the peninsula opposite them to the west (Griffen , 1959) .
这些 印度人 是 出色地 意识到的 的 这 半岛 对面的 他们 到 这 西方 (格里芬 , -) .

这些印第安人非常清楚他们西边对面的半岛（Griffen，1959）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wiːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['wiːvɪŋ] [tek'niːks] ,
Although the weave of this specimen is the simplest of all weaving techniques ,
虽然 这 编织 的 这 标本 是 这 最简单的 的 全部 编织 技术 ,

虽然这件作品的编织方法属于所有编织技术中最简单的一种，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lækɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['tekstaɪl][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bɑːskɪtri]
it is lacking among other textile materials of Baja California , such as basketry
它 是 缺乏 之中 其他 纺织品 材料 的 巴哈 加利福尼亚州 , 这样的 作为 篮
[ænd; ənd] ['mætɪŋ] .
and matting .
和 垫子 .

在下加利福尼亚半岛的其他纺织材料中，如篮子和垫子，这种材料并不常见。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['meɪnlənd] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['spesɪmən] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] ;
The precise mainland derivation of this specimen must remain in doubt ;
这 精确的 大陆 推导 的 这 标本 必须 保持 在 怀疑 ;

该标本的确切大陆来源仍存疑；

[ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['sɒnərə] — [ɪk'sept] [ðə; ði]['seriː'; særiː] — [wəʊv] ['kɒtn] (['draɪvə(r)][ænd; ənd]
all the tribes of Sonora — except the Seri — wove cotton (Driver and
全部 这 部落 的 索诺拉 — 除了 这 塞里 — 编织 棉布 (司机 和
['mæsi] , - , [piː] . -) .
Massey , 1957 , p . 216) .
马西 , - , p . -) .

索诺拉的所有部落——除了塞里部落——都织造棉花（Driver 和 Massey，1957 年，第 216 页）。

[pleɪn] ['kɒtn] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [əʊ'eɪsɪs]
Plain cotton cloth was extremely widely distributed in the prehistoric Oasis
清楚的 棉布 布 曾是 极其 广泛 分布式 在 这 史前 绿洲
['eəriə] ,
area ,
区域 ,

普通棉布在史前绿洲地区分布极其广泛。

[ænd; ənd] [deɪts] [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm]['pwebləʊ][ai] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaʊθ'west] ([kent] ,
and dates at least from Pueblo I times in the American Southwest (Kent ,
和 日期 在 至少 从 普韦布洛 我 时代 在 这 美国人 西南 (肯特 ,
- , [piː] . -) .
1957 , p . 491) .
- , p . -) .

其历史至少可以追溯到美国西南部的普韦布洛一世时期（Kent，1957 年，第 491 页）。

['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'kluːʒənz]
SUMMARY AND CONCLUSIONS
概括 和 结论

总结与结论

[ðɪs] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [mə'tɪəriəlz][hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːkt] [daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [taɪps]
This small collection of archaeological materials has a marked diversity of types
这 小的 收藏 的 考古学 材料 有 一个 标记 多样性 的 类型
, [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n] .
, with little duplication .
, 和 小的 复制 .

这批小型考古材料种类繁多，重复的种类很少。

[kəm'peəd] [tuː; tə]['sɪmələ(r)]['ɑːrtifækts][frɒm; frəm] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [keɪvz] ,
Compared to similar artifacts from habitation caves ,
比较的 到 相似的 文物 从 居住地 洞穴 ,

与居住洞穴中出土的类似文物相比，

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the specimens of the Palmer Collection are complete with the exception of
这 标本 的 这 帕尔默 收藏 是 完全的 和 这 例外 的

[ðə; ði]['frædʒaɪl] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['netɪŋ] .
the fragile garments and the netting .
这 脆弱的 服装 和 这 网 .

帕尔默收藏的标本除了易碎的衣物和网状物外，其余部分都很完整。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['haʊshəʊld] [gʊdz] [ɒv; əv] ['eni] [və'raɪəti] .
There are few household goods of any variety .
那里 是 很少 家庭 商品 的 任何 种类 .

几乎没有任何种类的家用物品。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l][ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
Most of the specimens are ornamental or have a ceremonial significance .
最多 的 这 标本 是 装饰 或者 有 一个 仪式 意义 .

大多数标本都是观赏性的或具有仪式意义。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aːrtifækts] , [spə'sɪfɪkli] [ðə; ði]['tjuːbjələ(r)] [stəʊn] [paɪps] , ['hjuːmən][heə(r)] [keɪp] ,
A number of artifacts , specifically the tubular stone pipes , human hair cape ,
一个 数字 的 文物 , 具体来说 这 管状 石头 管道 , 人类 头发 岬 ,

[keɪn] ['wɪslz] ,
cane whistles ,
甘蔗 哨声 ,

一些文物，特别是管状石烟斗、人发披肩、芦苇哨子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [bʊl] - ['rɔːrə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['ʃæmənz] [ə'mʌŋ]
and the probable bull - roarer , were associated with shamans among
和 这 可能 公牛 - 咆哮者 , 是 联系 和 萨满 之中

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
the historic peoples of the peninsula .
这 历史性 人民 的 这 半岛 .

而可能发出牛吼声的，则与半岛上历史民族的萨满教有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['beriəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən] ,
It is most likely that one of the burials was a shaman ,
它 是 最多 可能 那 一 的 这 葬礼 曾是 一个 萨满 ,

其中一具墓葬很可能是一位萨满祭司。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tɜːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɪn] [ðɪs] ['beriəl] [keɪv] .
who had been interred with his paraphernalia in this burial cave .
WHO 有 到过 埋葬 和 他的 用具 在 这 葬礼 洞穴 .

他与随身物品一起被埋葬在这个墓穴中。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm][bə'hiːə][diː] [lɔːs] ['ændʒələs][kæn; kən][biː; bi] ['djʊpləˌket]
Most of the material from Bahía de Los Angeles can be duplicated
最多 的 这 材料 从 巴伊亚 德 洛杉矶 洛杉矶 能 是 重复

[frɒm; frəm] ['veəriəs] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ['eəriə] ;
from various sites in the Desert Area ;
从 各种各样的 网站 在 这 沙漠 区域 ;

巴伊亚德洛斯安赫莱斯的大部分材料都可以在沙漠地区的其他地点找到替代品；

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɔː(r)] [eθ'nɒgrəfi] [ɒv; əv]
however , a few have been recorded only in the archaeology or ethnography of
然而 , 一个 很少 有 到过 记录 仅有的 在 这 考古学 或者 民族志 的

['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
Baja California .
巴哈 加利福尼亚州 .

然而，其中一些仅在下加利福尼亚的考古或民族志中有所记载。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['hjuːmən][heə(r)] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [skweə(r)] - [nɒt] ['netɪŋ] .
These include the human hair cape and the exclusive square - knot netting .
这些 包括 这 人类 头发 岬 和 这 独家的 正方形 - 结 网 .

其中包括真人头发披肩和特制的方结网。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['aːrtifækts][ænd; ənd] [treɪts] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [kə'lekʃn]
The majority of the artifacts and traits occur in the archaeological collections
这 多数 的 这 文物 和 特征 发生 在 这 考古学 收藏
[frɒm; frəm]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [ˌeθnə'græfɪk] [ə'kaʊnts]
from Baja California and are mentioned in the ethnographic accounts
从 巴哈 加利福尼亚州 和 是 提及 在 这 民族志 账户
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːdʒən][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
for that region and for the north of the peninsula .
为了 那 地区 和 为了 这 北 的 这 半岛 .

大部分人工制品和特征都出现在下加利福尼亚的考古收藏中，并在该地区和半岛北部的民族志记载中有所提及。

['əʊnli][ðə; ði] ['feðəd] [keɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [taɪp] [ɒv; əv] [bəʊn] [ɔːl] , [ɔː(r)] “ ['dægə(r)] , ”
Only the feathered cape and the specific type of bone awl , or “ dagger , ”
仅有的 这 羽毛 岬 和 这 具体的 类型 的 骨 锥子 , 或者 “ 匕首 , ”
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .
are not recorded .
是 不是 记录 .

只有羽毛披风和特定类型的骨锥（或称“匕首”）没有被记录下来。

[ðɪs] [mə'tɪəriəl] [beəz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɔː(r)] [ˌeθnə'græfɪk] [dɪskɹ'ɪpʃənz]
This material bears little resemblance to the collections or ethnographic descriptions
这 材料 熊 小的 相似 到 这 收藏 或者 民族志 描述
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
from the extreme south of the peninsula .
从 这 极端 南 的 这 半岛 .

该材料与半岛最南端的收藏品或民族志描述几乎没有相似之处。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əˌfɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['aːrtifækts]
There is absolutely nothing in this collection and in the affiliation of its artifacts
那里 是 绝对地 没有什么 在 这 收藏 和 在 这 联系 的 它是 文物
[wɪð] ['kʌltʃərəl] [mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm] ['sentrəl] ['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n]
with cultural materials from central Baja California to support the contentions
和 文化 材料 从 中央 巴哈 加利福尼亚州 到 支持 这 争论
[ɒv; əv] ['mælkəm] ['rɒdʒəz] (- ,
of Malcolm Rogers (1945 ,
的 马尔科姆 罗杰斯 (- ,

该藏品及其文物与下加利福尼亚中部文化材料的关联性，完全没有任何东西可以支持马尔科姆·罗杰斯（1945 年）的论点。

[piː] . - ['pæsɪm]) .
p . 191 passim) .
p . - 通篇) .

第 191 页（全文）。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ['entəd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ædvent]
Without a doubt the Yumans of the peninsula entered long before the advent
没有 一个 怀疑 这 - 的 这 半岛 进入 长的 前 这 来临
[ɒv; əv] ['pɒtəri] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['dezət] ['riːdʒən] .
of pottery - making in the Colorado Desert region .
的 陶器 - 制作 在 这 科罗拉多州 沙漠 地区 .

毫无疑问，尤曼人进入半岛的时间远早于科罗拉多沙漠地区制陶术的出现。

['naɪðə(r)] [ðə; ði]['pɑːmə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [nɔː(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][mə'tɪəriəlz][frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk]['lev(ə)lz][ɪn][ðə; ði]
Neither the Palmer Collection nor identical materials from historic levels in the
两者都不 这 帕尔默 收藏 也不 完全相同的 材料 从 历史性 级别 在 这
['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] -
central part of the peninsula can be explained as being due to a post -
中央 部分 的 这 半岛 能 是 解释 作为 存在 到期的 到 一个 邮政 -
- [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə][baɪ] ['piːplz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
1450 invasion of Baja California by peoples representing the last phase of the
- 入侵 的 巴哈 加利福尼亚州 经过 人民 代表 这 最后的 阶段 的 这
['juːmən] ['siːkwəns] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
Yuman sequence in southern California .
尤曼 顺序 在 南部 加利福尼亚州 .

帕尔默收藏品和半岛中部历史地层的相同材料都不能解释为 1450 年后，代表南加州尤曼序列最后阶段的民族入侵下加利福尼亚所致。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

- - [ə'rɔɪəʊ] [diː]['ændə] , [el] . , [em] . [ˌmɑːldoʊ'nɑːdoʊ] - - , [ænd; ənd][piː] . ['mɑːrˌtiːnɛz][del]
Aveleyra - Arroyo de Anda , L . , M . Maldonado - Koerdell , and P . Martínez del
- - 阿罗约 德 安达 , L . , M . 马尔多纳多 - - , 和 P . 马丁内斯 del
Río1956 .
Río1956 .
Río1956 .

Aveleyra-Arroyo de Anda, L.、M. Maldonado-Koerdell 和 P. Martínez del Río1956。

[lɑː]['kweivə][diː][lɑː] [ˌkændə'lɛriə] .
La Cueva de La Candelaria .
拉 洞穴 德 拉 坎德拉里亚 .

坎德拉里亚洞穴。

['təʊməʊ][ai] . ['meksɪkəʊ] .
Tomo I . Mexico .
tomo 我 . 墨西哥 .

第一卷。墨西哥。

- , [dʒeɪ] . (['piːdrəʊ] - , [trænz] .) - .
Baegert , J . (Pedro Hendrichs , trans .) 1942 .
- , J . (佩德罗 - , 翻译 .) - .

Baegert, J.（Pedro Hendrichs 译）1942 年。

[noʊ'tiːsiːəs][diː][lɑː] - [əˌmerɪ'kɑːnə][diː][ˌkælə'fɔːniə] .
Noticias de la Península Americana de California .
新闻 德 拉 - 美国风情 德 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州美洲半岛新闻。

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

- , [ef] . [dʒeɪ] . ([es] . [iː] . [leɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [greɪ] , [trænz] . , [edz] .) - .
Clavigero , F . J . (S . E . Lake and A . A . Gray , trans . , eds .) 1937 .
- , F . J . (S . E . 湖 和 一个 . 一个 . 灰色的 , 翻译 . , 编辑 .) - .

Clavigero, FJ (SE Lake 和 AA Gray 译，编辑)1937 年。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ləʊə(r)][ˌkælə'fɔːniə] .
The History of Lower California .
这 历史 的 降低 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚的历史。

['stænfəd] .
Stanford .
斯坦福大学 .

斯坦福。

['kɒzgɹəʊv] , [siː] . [biː] . - .
Cosgrove , C . B . 1947 .
科斯格罗夫 , C . B . - .

Cosgrove，CB1947。

[keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['hiːlə][ænd; ənd]['weɪkoʊ]['eəriəz][ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd] ['teksəs] .
Caves of the Upper Gila and Hueco Areas in New Mexico and Texas .
洞穴 的 这 上 吉拉 和 hueco 区域 在 新的 墨西哥 和 德克萨斯州 .

新墨西哥州和德克萨斯州上希拉和休科地区的洞穴。

[pæp] .
Pap .
帕普 .

纸。

['piːbɒdi] [mʌs] .
Peabody Mus .
皮博迪 音乐 .

皮博迪音乐学院

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːr.ki.ˌɑːl] .
Archaeol .
考古学 .

考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

['εθnɔl] . , [vɒl] . [ˌεks'εks'aɪ'viː] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Ethnol . , Vol . XXIV , No . 2 , Cambridge , Mass .
民族学 . , 沃尔 . 二十四 , 不 . 2 , 剑桥 , 大量的 .

民族学，第 24 卷，第 2 期，马萨诸塞州剑桥市。

[ˌdiː 'aɪ]['peɪsəʊ] , [siː] . [siː] . - .
Di Peso , C . C . 1956 .
迪 比索 , C . C . - .

Di Peso，CC1956。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['piːmə][ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌkaɪe'tɑːnoʊ][del][ˌtuːmə'kɑːkəriː] .
The Upper Pima of San Cayetano del Tumacacori .
这 上 皮马 的 圣 卡耶塔诺 del 图马卡科里 .

圣卡耶塔诺德尔图马卡科里上皮马人。

[ðə; ði]['æmərind] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪŋk] . , [nəʊ] . ['sεvən] .
The Amerind Foundation Inc . , No . 7 .
这 美洲印第安人 基础 公司 . , 不 . 7 .

美国印第安人基金会，第 7 号。

[drə'guːn] , [ˌærɪ'zəʊnə] . - .
Dragoon , Arizona . 1957 .
龙骑兵 , 亚利桑那 . - .

亚利桑那州德拉贡，1957年。

[ə; eɪ]['tjuːbjələ(r)] [stəʊn] [paɪp][frɒm; frəm]['sɒnərə] .
A Tubular Stone Pipe from Sonora .
一个 管状 石头 管道 从 索诺拉 .

来自索诺拉州的管状石烟斗。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[æn'tɪkwəti] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ([θriː]) : - - - .
Antiquity , XXII (3) : 288 - 290 .
古代 , 二十二 (3) : - - - .

古代，XXII（3）：288-290。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Salt Lake City .
盐 湖 城市 .

盐湖城。

['draɪvə(r)] , [eɪtʃ] . [iː] . , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [siː] . Massey1957 .
Driver , H . E . , and W . C . Massey1957 .
司机 , H . E . , 和 W . C . Massey1957 .

Driver、HE 和 WC Massey1957。

[kəm'pærətɪv] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] .
Comparative Studies of North American Indians .
比较 研究 的 北 美国人 印度人 .

北美印第安人的比较研究。

[trænz] .
Trans .
翻译 .

翻译。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['faɪˌlɒs] .
Philos .
哲学家 .

哲学。

[səʊʃ] . ,
Soc . ,
社会 . ,

社会学，

- ([ˌpiː 'tiː] . [ˌtuː'tuː]) : - - - .
47 (pt . 2) : 165 - 456 .
- (pt . 2) : - - - .

47（第2部分）：165-456。

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['drʌkər] , [piː] . - .
Drucker , P . 1937 .
德鲁克 , P . - .

Drucker，P.1937。

['kʌltʃə(r)] ['elɪmənt] [ˌdɪstrə'bjʊʃən] : [viː] , ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
Culture Element Distributions : V , Southern California .
文化 元素 分布 : V , 南方 加利福尼亚州 .
文化元素分布：V，南加州。

['juːnɪv] . ['kælɪf] .
Univ . Calif .
大学 . 加州 .
加州大学

[pʌbl] .
Publ .
出版 .
出版

['ænθrəʊ] .
Anthro .
人类学 .
人类学。

[rek] . , [wʌn] ([wʌn]) : [wʌn] - - .
Rec . , 1 (1) : 1 - 52 .
推荐 . , 1 (1) : 1 - - .
记录，1(1): 1-52。

['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Berkeley .
伯克利 .
伯克利。

[-] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [iː] . [en] . - .
Ferdon , Jr . , E . N . 1946 .
费登 , 小 . , E . N . - .
Ferdon, Jr.，EN1946。

[æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hɜːrmɪts] [keɪv] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .
An Excavation of Hermit's Cave , New Mexico .
一个 挖掘 的 隐士的 洞穴 , 新的 墨西哥 .
新墨西哥州隐士洞的发掘。

[skuːl] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [rɪ'sɜːtʃ] .
School of American Research .
学校 的 美国人 研究 .
美国研究学院。

['mɒnəgrɑːf] [nəʊ] . - .
Monograph No . 10 .
专著 不 . - .
专著第10号。

['juːnɪv] .
Univ .
大学 .
大学

[njuː] ['meksɪkəʊ] [pres] .
New Mexico Press .
新的 墨西哥 按 .
新墨西哥出版社。

['ælbəkɜːki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .
阿尔伯克基。

['gifəd] , [iː] . ['dʌbljuː] . - .
Gifford , E . W . 1940 .
吉福德 , E . W . - .

吉福德，EW1940。

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] [bəʊn] ['aːrtifækts] .
Californian Bone Artifacts .
加州人 骨 文物 .

加州骨质文物。

['juːnɪv] . ['kælɪf] .
Univ . Calif .
大学 . 加州 .

加州大学

['ænθrəʊ] .
Anthro .
人类学 .

人类学。

[rek] . , [θriː] ([ˌtuː'tuː]) : - - - .
Rec . , 3 (2) : 153 - 238 .
推荐 . , 3 (2) : - - - .

Rec., 3(2): 153-238。

['bɜːkli; 'bɑːkli] . - .
Berkeley . 1947 .
伯克利 . - .

伯克利，1947年。

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] [ʃel] ['aːrtifækts] .
Californian Shell Artifacts .
加州人 壳 文物 .

加州贝壳制品。

['juːnɪv] . ['kælɪf] .
Univ . Calif .
大学 . 加州 .

加州大学

['ænθrəʊ] .
Anthro .
人类学 .

人类学。

[rek] . , [naɪn] ([wʌn]) : [wʌn] - - . ['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Rec . , 9 (1) : 1 - 132 . Berkeley .
推荐 . , 9 (1) : 1 - - . 伯克利 .

Rec., 9(1): 1-132. 伯克利。

- , [ɑː(r)] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . Hensel1946 .
Graumont , R . , and J . Hensel1946 .
- , 拉 . , 和 J . Hensel1946 .

Graumont, R. 和 J. Hensel 1946。

[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv] [nɒts] [ænd; ənd] ['fænsi] [rəʊp] [wɜːk] .
Encyclopedia of Knots and Fancy Rope Work .
百科全书 的 绳结 和 想要 绳索 工作 .

绳结和花式绳艺百科全书。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['grɪfən] , ['dʌblju:] . [bi:] . - .
Griffen , W . B . 1959 .
格里芬 , W . B . - .

格里芬，WB1959。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['seri:'; særi:] ['ɪndiən] ['kʌltʃə(r)] , ['sɒnərə] , ['meksɪkəʊ] .
Notes on the Seri Indian Culture , Sonora , Mexico .
笔记 在 这 塞里 印度 文化 , 索诺拉 , 墨西哥 .

关于墨西哥索诺拉州塞里印第安文化的笔记。

['lætɪn] [ə'merɪkən] ['mɔnəˌgræfs]
Latin American Monographs
拉丁 美国人 专著

拉丁美洲专著

['sɪəri:z] , [nəʊ] . - .
Series , No . 10 .
系列 , 不 . - .

系列，第 10 号。

['ju:nɪv] . [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , ['geɪnesvɪl] .
Univ . of Florida , Gainesville .
大学 . 的 佛罗里达 , 盖恩斯维尔 .

佛罗里达大学盖恩斯维尔分校。

['gɜ:nzi] , [es] . [dʒeɪ] . - .
Guernsey , S . J . 1931 .
格恩西岛 , S . J . - .

格恩西岛，SJ1931。

[ekspl'ə'reɪʃnz] [ɪn] [ˌnɔ:θ'i:stən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
Explorations in Northeastern Arizona .
探索 在 东北部 亚利桑那 .

在亚利桑那州东北部进行的勘探。

[pæp] .
Pap .
帕普 .

纸。

['pi:bɒdi] [mʌs] .
Peabody Mus .
皮博迪 音乐 .

皮博迪音乐学院

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑ:r.ki.ˌɑ:l] .
Archaeol .
考古学 .

考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

['εθnɔl] . , [vɒl] . [ˌεks'εks'aɪ'aɪ] , [nəʊ] . [wʌn] .
Ethnol . , Vol . XXII , No . 1 .
民族学 . , 沃尔 . 二十二 , 不 . 1 .

民族学，第 XXII 卷，第 1 期。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

['gɜːnzi] , [es] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [viː] . Kidder1921 .
Guernsey , S . J . , and A . V . Kidder1921 .
格恩西岛 , S . J . , 和 一个 . V . Kidder1921 .

根西岛，SJ 和 AV Kidder1921。

['bɑːskɪt] - ['meɪkə(r)] [keɪvz] [ɒv; əv] [ˌnɔːθ'iːstən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
Basket - Maker Caves of Northeastern Arizona .
篮子 - 制造商 洞穴 的 东北部 亚利桑那 .

亚利桑那州东北部的篮子编织者洞穴。

[pæp] .
Pap .
帕普 .

纸。

['piːbɒdi] [mʌs] .
Peabody Mus .
皮博迪 音乐 .

皮博迪音乐学院

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːr.ki.ˌɑːl] .
Archaeol .
考古学 .

考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

['εθnɔl] . , [vɒl] . [eɪtθ] .
Ethnol . , Vol . VIII .
民族学 . , 沃尔 . 八 .

民族学，第 VIII 卷

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Cambridge , Mass .
剑桥 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥市

['haʊri] , [iː] . - .
Haury , E . 1950 .
豪瑞 , E . - .

Haury，E.1950。

[ðə; ði] [strə'tɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [vɛn'tɑːnə] [keɪv] , [ˌærɪ'zəʊnə] .
The Stratigraphy and Archaeology of Ventana Cave , Arizona .
这 地层学 和 考古学 的 窗户 洞穴 , 亚利桑那 .

亚利桑那州文塔纳洞穴的地层学和考古学。

[ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə]
Universities of Arizona
大学 的 亚利桑那

亚利桑那大学

[ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , ['ælbəkɜːki] .
and New Mexico , Albuquerque .
和 新的 墨西哥 , 阿尔伯克基 .

以及新墨西哥州阿尔伯克基。

['haɪzər] , [ɑː(r)] . [ef] . , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [diː] . Krieger1956 .
Heizer , R . F . , and A . D . Krieger1956 .
海泽 , 拉 . F . , 和 一个 . D . Krieger1956 .

Heizer、RF 和 AD Krieger1956。

[ðə; ði] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɒv; əv] ['hʌmˌbɔːlt] [keɪv] , ['tʃɜːtʃɪl] ['kaʊnti] , [nə'vɑːdə] .
The Archaeology of Humboldt Cave , Churchill County , Nevada .
这 考古学 的 洪堡 洞穴 , 丘吉尔 县 , 内华达州 .

内华达州丘吉尔县洪堡洞穴的考古发现。

['juːnɪv] . ['kælɪf] .
Univ . Calif .
大学 . 加州 .

加州大学

[pʌbl] .
Publ .
出版 .

出版

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[ɑːtʃ] , [ænd; ənd] - . , - ([wʌn]) : [wʌn] - - .
Arch , and Ethn . , 47 (1) : 1 - 190 .
拱 , 和 - . , - (1) : 1 - - .

Arch, and Ethn., 47(1): 1-190。

['bɜːkli; 'bɑːkli][ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] .
Berkeley and Los Angeles .
伯克利 和 洛杉矶 洛杉矶 .

伯克利和洛杉矶。

[hɒk] , ['dʌbljuː] . - .
Hough , W . 1914 .
霍夫 , W . - .

霍夫，W.1914。

['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pweɪbloʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['hiːlə]['rɪvə(r)]['riːdʒən] , [njuː] ['meksɪkəʊ]
Culture of the Ancient Pueblos of the Upper Gila River Region , New Mexico
文化 的 这 古老的 普韦布洛斯 的 这 上 吉拉 河 地区 , 新的 墨西哥

新墨西哥州上希拉河地区古代普韦布洛人的文化

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

下加利福尼亚州的一处墓穴，(A Burial Cave in Baja California The) 第3/3页

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌærɪ'zəʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

亚利桑那。

[juː] . [es] . [næt] . [mʌs] . , [bʊl] . - .
U . S . Nat . Mus . , Bull . 87 .
U . S . 纳特 . 音乐 . , 公牛 . - .

美国国家博物馆公报 87。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['dʒæksən] , [ə; eɪ] . [tiː] . - .
Jackson , A . T . 1937 .
杰克逊 , 一个 . T . - .

杰克逊，AT1937。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [saɪts] [ɪn] ['kʌlbərtsən] ['kaʊnti] , ['teksəs] .
Exploration of Certain Sites in Culbertson County , Texas .
勘探 的 肯定 网站 在 卡尔伯特森 县 , 德克萨斯州 .

对德克萨斯州卡尔伯特森县某些地点的勘探。

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

['teksəs] ['ɑːr.ki.ˌɑːl] .
Texas Archaeol .
德克萨斯州 考古学 .

德克萨斯考古学

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌpæliən'tɑːl] .
Paleontol .
古生物学 .

古生物学

[səʊʃ] . , [naɪn] : - - - .
Soc . , 9 : 146 - 193 .
社会 . , 9 : - - - .

Soc., 9: 146-193。

['æbəˌliːn] .
Abilene .
阿比林 .

阿比林。

['dʒenɪŋz] , [dʒeɪ] . [diː] . - .
Jennings , **J** . **D** . **1957** .
詹宁斯 , J . D . - .

Jennings，JD1957。

['deɪndʒə(r)] [keɪv] .
Danger **Cave** .
危险 洞穴 .

危险洞穴。

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɑːr.ki.ˌɑːl] . , [nəʊ] . - .
Archaeol . , **No** . **14** .
考古学 . , 不 . - .

考古学，第14期。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .
Salt **Lake** **City** .
盐 湖 城市 .

盐湖城。

[kent] , [keɪ] . [piː] . - .
Kent , **K** . **P** . **1957** .
肯特 , K . P . - .

肯特，KP1957。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [ˌsaʊθ'westən] [ju'naɪtɪd]
The **Cultivation** **and** **Weaving** **of** **Cotton** **in** **the** **Prehistoric** **Southwestern** **United**
这 栽培 和 编织 的 棉布 在 这 史前 西南 团结的

美国西南部史前棉花的种植与纺织

[steɪts] .
States .
各州 .

各州。

[trænz] .
Trans .
翻译 .

翻译。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['faɪˌlɒs] .
Philos **.**
哲学家 .

哲学。

[səʊʃ] . , [vɒl] . - , [ˌpiː 'tiː] . [θriː] . [ˌfɪlə'delfiə] .
Soc . , Vol . 47 , Pt . 3 . Philadelphia .
社会 . , 沃尔 . - , pt . 3 . 费城 .

Soc.，第 47 卷，第 3 部分。费城。

['kɪdə(r)] , [ə; eɪ] . [viː] . , [ænd; ənd][es] . [dʒeɪ] . Guernsey1919 .
Kidder , A . V . , and S . J . Guernsey1919 .
基德 , 一个 . V . , 和 S . J . Guernsey1919 .

Kidder，AV 和 SJ Guernsey1919。

[ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn] [ˌnɔːθ'iːstən] [ˌærɪ'zəʊnə] .
Archaeological Explorations in Northeastern Arizona .
考古学 探索 在 东北部 亚利桑那 .

亚利桑那州东北部的考古勘探。

[bɜː(r)] .
Bur .
伯 .

伯尔。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

['ɛθnɔl] . , [bʊl] . - .
Ethnol . , Bull . 65 .
民族学 . , 公牛 . - .

民族学公报65。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['kɪsəl] , [em] . [el] . - .
Kissell , M . L . 1916 .
基塞尔 , M . L . - .

Kissell，ML1916。

['bɑːskɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] - [ˌpæpə'gəʊ] .
Basketry of the Pima - Papago .
篮 的 这 皮马 - 帕帕戈 .

皮马-帕帕戈人的篮子编织。

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['ænθrəʊ] .
Hist . , Anthro .
历史 . , 人类学 .

历史学，人类学

[pæp] . , [nəʊ] . - ,
Pap . , No . 17 ,
帕普 . , 不 . - ,

论文，第17号，

[ˌpiː 'piː] . - - - .
pp . 115 - 264 .
pp . - - - .

第115-264页。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kroʊbər] , [ə; eɪ] . [el] . - .
Kroeber , A . L . 1931 .
克罗伯 , 一个 . L . - .

Kroeber，AL1931。

[ðə; ði]['seriː'; særiː] .
The Seri .
这 塞里 .

序列。

[ˌsaʊθ'west] [mʌs] .
Southwest Mus .
西南 音乐 .

西南博物馆

[pæp] . , [nəʊ] . [sɪks] .
Pap . , No . 6 .
帕普 . , 不 . 6 .

论文，第6号。

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[laʊd] , [el] . [el] . , [ænd; ənd][em] . [ɑː(r)] . Harrington1929 .
Loud , L . L . , and M . R . Harrington1929 .
大声 , L . L . , 和 M . 拉 . Harrington1929 .

Loud、LL 和 MR Harrington1929。

['lʌvˌlɒk] [keɪv] .
Lovelock Cave .
洛夫洛克 洞穴 .

洛夫洛克洞穴。

['juːnɪv] . ['kælɪf] .
Univ . Calif .
大学 . 加州 .

加州大学

[pʌbl] .
Publ .
出版 .

出版

['æmər] .
Amer .
美国 .

美国

[ɑːtʃ] .
Arch .
拱 .

拱。

[ænd; ənd] - . , - : [wʌn] - - .
and Ethn . , 25 : 1 - 183 .
和 - . , - : 1 - - .

和 Ethn.，25：1-183。

['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['mɑːtɪn] , [piː] . [es] . , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [biː] . [rɪ'nɑːldoʊ] , [iː] . [blʌm] , [eɪtʃ] . [siː] . ['kʌtlə(r)] , [ɑː(r)] .
Martin , P . S . , and J . B . Rinaldo , E . Bluhm , H . C . Cutler , R .
马丁 , P . S . , 和 J . B . 里纳尔多 , E . 布鲁姆 , H . C . 卡特勒 , 拉 .
['greɪndʒə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - .
Granger , Jr . 1952 .
格兰杰 , 小 . - .

Martin, PS 和 JB Rinaldo, E. Bluhm, HC Cutler, R. Granger, Jr.1952。

[ˌməugə'jəun] ['kʌltʃərəl] [ˌkɒntɪ'njuːəti][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Mogollon Cultural Continuity and Change .
莫戈隆 文化 连续性 和 改变 .

莫戈隆文化的延续与变迁。

[ðə; ði] [ˌstrætɪ'græfɪk] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ˌtuːlə'roʊsə]
The Stratigraphic Analysis of Tularosa
这 地层学 分析 的 图拉罗萨

图拉罗萨地层分析

[ænd; ənd] ['kɔːdəvə] [keɪvz] .
and Cordova Caves .
和 科尔多瓦 洞穴 .

以及科尔多瓦洞穴。

[ˌfiːldi'ænə] : [ˌænθrə'pɒlədʒi] , [vɒl] . - .
Fieldiana : Anthropology , Vol . 40 .
菲尔迪亚纳 : 人类学 , 沃尔 . - .

菲尔德亚纳：人类学，第 40 卷。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [mʌs] .
Chicago Mus .
芝加哥 音乐 .

芝加哥音乐厅

[næt] . [hɪst] .
Nat . Hist .
纳特 . 历史 .

自然历史

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['mæsi] , ['dʌbljuː] . [siː] . - .
Massey , W . C . 1947 .
马西 , W . C . - .

Massey，WC1947。

[briːf] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
Brief Report on Archaeological Investigations in Baja California .
简短的 报告 在 考古学 调查 在 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚州考古调查简报。

[ˌsaʊθ'westən] [dʒɜː(r)] .
Southwestern Jour .
西南 一天 .

西南杂志

['ænθrəʊ] . , [θriː] ([fɔːr]) : - - - .
Anthro . , 3 (4) : 344 - 359 .
人类学 . , 3 (4) : - - - .

人类学，3(4): 344-359。

['ælbəkɜːki] . - .
Albuquerque . 1949 .
阿尔伯克基 . - .

阿尔伯克基，1949年。

[traɪbz] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
Tribes and Languages of Baja California .
部落 和 语言 的 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚半岛的部落和语言。

[ˌsaʊθ'westən] [dʒɜː(r)] .
Southwestern Jour .
西南 一天 .

西南杂志

['ænθrəʊ] . , [faɪv] ([θriː]) : - - - .
Anthro . , 5 (3) : 272 - 307 .
人类学 . , 5 (3) : - - - .

人类学，5(3): 272-307。

['ælbəkɜːki] . - .
Albuquerque . 1957 .
阿尔伯克基 . - .

阿尔伯克基，1957年。

[ðə; ði] [dɑːt] - ['θrəʊə(r)] [ɪn]['bɑːhɑː][ˌkælə'fɔːniə] .
The Dart - Thrower in Baja California .
这 镖 - 投掷者 在 巴哈 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚州的飞镖运动员。

['deɪvɪdsn] [dʒɜː(r)] .
Davidson Jour .
戴维森 一天 .

戴维森杂志

['ænθrəʊ] . , [θriː] ([wʌn]) : - - - .
Anthro . , 3 (1) : 55 - 62 .
人类学 . , 3 (1) : - - - .

人类学，3(1): 55-62。

[sɪ'æt(ə)l] .
Seattle .
西雅图 .

西雅图。

[ˌem 'es] [wʌn] .
MS **1** **.**
多发性硬化症 1 .

MS 1.

['kʌltʃə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] [keɪp] ['riːdʒən] [ɒv; əv] ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [dɪs] .
Culture **History** **in** **the** **Cape** **Region** **of** **Baja** **California** **,** **Ph** **.** **D** **.** **diss** **.**
文化 历史 在 这 岬 地区 的 巴哈 加利福尼亚州 , 菲尔 . D . 指责 .

下加利福尼亚半岛海角地区的文化史，博士论文。

(-) , ['juːnɪv] . ['kælɪf] . ,
(**1955** **)** **,** **Univ** **.** **Calif** **.** **,**
(-) , 大学 . 加州 . ,

（1955年），加州大学

['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Berkeley **.**
伯克利 .

伯克利。

[ˌem 'es] [ˌtuː'tuː] .
MS **2** **.**
多发性硬化症 2 .

MS 2.

[ðə; ði] - [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , ['bɑːhɑː] [ˌkælə'fɔːniə] .
The **Castaldí** **Archaeological** **Collection** **,** **Baja** **California** **.**
这 - 考古学 收藏 , 巴哈 加利福尼亚州 .

卡斯塔尔迪考古收藏馆，下加利福尼亚州。

['mæsi] , ['dʌbljuː] . [siː] . , [ænd; ənd] [diː] . ['tuːˌhiː]
Massey **,** **W** **.** **C** **.** **,** **and** **D** **.** **Tuohy**
马西 , W . C . , 和 D . 图伊

Massey、WC 和 D. Tuohy

[ˌem 'es] .
MS **.**
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[keɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si'erə] [diː] [lɑː] [dʒɪ'gæntə] .
Caves **of** **the** **Sierra** **de** **La** **Giganta** **.**
洞穴 的 这 塞拉 德 拉 巨化 .

Sierra de La Giganta 的洞穴。

[mɪgz] [θriː] , [piː] . - .
Meigs **III** **,** **P** **.** **1939** **.**
梅格斯 三、 , P . - .

Meigs III，第 1939 页。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] .
The **Kiliwa** **Indians** **of** **Lower** **California** **.**
这 基利瓦 印度人 的 降低 加利福尼亚州 .

下加利福尼亚的基利瓦印第安人。

['juːnɪv] . ['kælɪf] .
Univ **.** **Calif** **.**
大学 . 加州 .

加州大学

['aɪˌbɪroʊ] - [əˌmerɪ'kɑːnə] : - .
Ibero **-** **Americana** **:** **15** **.**
伊比利亚 - 美国风情 : - .

伊比利亚美洲：15。

['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['rɒdʒəz] , Malcolm1945 .
Rogers , Malcolm1945 .
罗杰斯 , Malcolm1945 .

Rogers, Malcolm1945。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['juːmən] [ˌpriː'hɪstri] .
An Outline of Yuman Prehistory .
一个 大纲 的 尤曼 史前时期 .

玉曼史前史纲要。

[ˌsaʊθ'westən] [dʒɜː(r)] . ['ænθrəʊ] . , [wʌn] ([ˌtuː'tuː]) : - - - .
Southwestern Jour . Anthro . , 1 (2) : 167 - 198 .
西南 一天 . 人类学 . , 1 (2) : - - - .

西南人类学杂志，1(2): 167-198。

['ælbəkɜːki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

['rɒdʒəz] , ['kæptɪn] Woodes1928 .
Rogers , Captain Woodes1928 .
罗杰斯 , 队长 Woodes1928 .

罗杰斯，伍德斯上尉1928。

[ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] (-) .
A Cruising Voyage Around the World (1712) .
一个 巡航 航程 大约 这 世界 (-) .

环球航行记（1712 年）。

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['seɪlz] , [el] . - .
Sales , L . 1794 .
销售量 , L . - .

销售额，L.1794。

[noʊ'tiːsiːəs][diː][lɑː] [prə'vɪnʃiə] [diː][ˌkælə'fɔːniə] .
Noticias de la Provincia de California .
新闻 德 拉 省 德 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州新闻。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[və'lenʃɪə] .
Valencia .
瓦伦西亚 .

瓦伦西亚。

['sɪŋə(r)] , [iː] . ['dʌbljuː] . - .
Singer , E . W . 1936 .
歌手 , E . W . - .

歌手，EW1936。

[ðə; ði] [tekˈniːks] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)n] [pəˈruːviən] [ˈheənet] .
The Techniques of Certain Peruvian Hairnets .
这 技术 的 肯定 秘鲁 发网 .

秘鲁某些发网的制作工艺。

[rɪˈvɪstə] [del] [mjuːˈzeɪoʊ] [ˌnɑːsiˈoʊnəl] , [viː] ([wʌn]) : - - - .
Revista del Museo Nacional , V (1) : 16 - 24 .
杂志 del 博物馆 国家 , V (1) : - - - .

国家博物馆杂志，V(1)：16-24。

[ˈliːmə] , [pəˈruː] .
Lima , Peru .
利马 , 秘鲁 .

秘鲁利马。

[ˈstjuːəd] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - .
Steward , J . H . 1937 .
管家 , J . H . - .

斯图尔特，JH1937。

[ˈeɪnʃənt] [keɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [sɔːlt] [leɪk] [ˈriːdʒən] .
Ancient Caves of the Great Salt Lake Region .
古老的 洞穴 的 这 伟大的 盐 湖 地区 .

大盐湖地区的古代洞穴。

[bɜː(r)] .
Bur .
伯 .

伯尔。

[ˈæmər] .
Amer .
美国 .

美国

[ˈɛθnɔl] . , [bʊl] . - .
Ethnol . , Bull . 116 .
民族学 . , 公牛 . - .

民族学公报 116。

[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

华盛顿，

[diː] . [siː] .
D . C .
D . C .

华盛顿特区

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈnæʃ(ə)nəl] Museum1889 .
United States National Museum1889 .
团结的 各州 国家的 Museum1889 .

美国国家博物馆，1889年。

[ˈænjuəl] [rɪˈpɔːt] , - .
Annual Report , 1888 .
年度的 报告 , - .

1888 年年度报告。

[ˈwɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

(['saɪtɪd][æz; əz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] , - .)
(Cited as Annual Report , 1888 .)
(引用 作为 年度的 报告 , - .)

（引自1888年年度报告。）

[və'neɪgəs] , [em] . - .
Venegas , M . 1944 .
维内加斯 , M . - .

Venegas，M.1944。

[noʊ'tiːsiːə][diː][lɑː][ˌkælə'fɔːniə][waɪ][diː][suː] [kɔːŋ'kiːstɑː] (-) .
Noticia de la California y de su Conquista (1757) .
消息 德 拉 加利福尼亚州 是 德 苏 征服 (-) .

《加利福尼亚与征服》消息 (1757)。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

['meksɪkəʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

墨西哥。

['wa:gnə] , [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - .
Wagner , H . R . 1925 .
瓦格纳 , H . 拉 . - .

瓦格纳，HR1925。

[ˌkælə'fɔːniə] ['vɔɪɪdʒɪz] : - - - .
California Voyages : 1539 - 1541 .
加利福尼亚州 航程 : - - - .

加州航行：1539-1541。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[pleɪts]
PLATES
盘子

盘子

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪts]
EXPLANATION OF PLATES
解释 的 盘子

图版说明

[pleɪt] -
PLATE 12
盘子 -

图版 12

[ə; eɪ] . [bəʊn] [ɔːl] [ɔː(r)] “ ['dægə(r)] ” (139589b) , - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
a . Bone awl or “ dagger ” (139589b) , 16 . 5 cm .
一个 . 骨 锥子 或者 “ 匕首 ” (139589b) , - . 5 厘米 .

a. 骨锥或“匕首”（139589b），16.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] . [ˌtuː'tuː][ˌsiː 'em] .
long , 2 . 2 cm .
长的 , 2 . 2 厘米 .

长 2.2 厘米。

['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ] , [biː] . [bəʊn] [ɔːl] (139589a) , - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
maximum width , b . Bone awl (139589a) , 13 . 5 cm .
最大限度 宽度 , b . 骨 锥子 (139589a) , - . 5 厘米 .

最大宽度，b. 骨锥（139589a），13.5 厘米。

[lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] . [sɪks][ˌsiː 'em] .
long , 2 . 6 cm .
长的 , 2 . 6 厘米 .

长 2.6 厘米。

['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ] .
maximum width .
最大限度 宽度 .

最大宽度。

[siː] . [wɜːkt] ['pʌmɪs] [piːs] (-) , [eit][ˌsiː 'em] .
c . Worked pumice piece (139613) , 8 cm .
c . 工作 浮石 片 (-) , 8 厘米 .

c. 加工过的浮石块（139613），8 厘米。

[eks][fɔːr][ˌsiː 'em] .
x 4 cm .
x 4 厘米 .

x 4 厘米。

[diː] . ['tjuːbjələ(r)] [stəʊn] [paɪp] (-) , ['sændstəʊn] , ['sɛvən] . ['sɛvən][ˌsiː 'em] .
d . Tubular stone pipe (139564) , sandstone , 7 . 7 cm .
d . 管状 石头 管道 (-) , 砂岩 , 7 . 7 厘米 .

d. 管状石烟斗（139564），砂岩，7.7 厘米。

[lɒŋ] , [θriː] . ['sɛvən][ˌsiː 'em] . [daɪ'æmɪtə(r)] .
long , 3 . 7 cm . diameter .
长的 , 3 . 7 厘米 . 直径 .

长，直径 3.7 厘米。

[iː] . ['tjuːbjələ(r)] [stəʊn] [paɪp] (-) , ['sændstəʊn] , - . [eit][ˌsiː 'em] .
e . Tubular stone pipe (139563) , sandstone , 29 . 8 cm .
e . 管状 石头 管道 (-) , 砂岩 , - . 8 厘米 .

e. 管状石烟斗（139563），砂岩，29.8 厘米。

[lɒŋ] , [fɔːr] . [fɔːr][ˌsiː 'em] . [daɪ'æmɪtə(r)] .
long , 4 . 4 cm . diameter .
长的 , 4 . 4 厘米 . 直径 .

长，直径 4.4 厘米。

[pleɪt] -
PLATE 13
盘子 -

图版 13

[ə; eɪ] . [ˌæbə'ləʊni] ([ˌhælɪ'əʊtɪs][ɛs'piː] .) ['ɔːnəmənt] (-) , [faɪv] . [θriː][ˌsiː 'em] .
a . Abalone (Haliotis sp .) ornament (139552) , 5 . 3 cm .
一个 . 鲍鱼 (鲍鱼 sp .) 装饰品 (-) , 5 . 3 厘米 .

a.鲍鱼（Haliotis sp.）装饰品（139552），5.3厘米。

[lɒŋ] , [fɔːr] . [θriː][ˌsiː 'em] .
long , 4 . 3 cm .
长的 , 4 . 3 厘米 .

长 4.3 厘米。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[biː] . ['frægmənt(ə)ri] [ˌæbə'ləʊni] ([ˌhælɪ'əʊtɪs] [ɛs'piː] .) ['ɔːnəmənt] (-) , [ˌtuː'tuː] . [wʌn] [ˌsiː 'em] .
b . Fragmentary abalone (Haliotis sp .) ornament (139553) , 2 . 1 cm .
b . 片段 鲍鱼 (鲍鱼 sp .) 装饰品 (-) , 2 . 1 厘米 .

b. 鲍鱼（Haliotis sp.）碎片装饰品（139553），2.1 厘米。

['prez(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ] , [θriː] . [naɪn] [ˌsiː 'em] .
present length , 3 . 9 cm .
展示 长度 , 3 . 9 厘米 .

目前长度为 3.9 厘米。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[siː] . [ˌæbə'ləʊni] ([ˌhælɪ'əʊtɪs] [ɛs'piː] .) ['ɔːnəmənt] (-) , [fɔːr] . [sɪks] [ˌsiː 'em] .
c . Abalone (Haliotis sp .) ornament (139551) , 4 . 6 cm .
c . 鲍鱼 (鲍鱼 sp .) 装饰品 (-) , 4 . 6 厘米 .

c.鲍鱼（Haliotis sp.）装饰品（139551），4.6厘米。

[eks] [fɔːr] . [eit] [ˌsiː 'em] .
x 4 . 8 cm .
x 4 . 8 厘米 .

x 4.8 厘米。

[diː] . [ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] [biːdz] (-) , [seɪm] [skeɪl] [æz; əz] ['ɔːrnəmənts] , [wɪð] ['beɪsiːz] [ænd; ənd]
d . Olivella shell beads (139546) , same scale as ornaments , with bases and
d . 奥利维拉 壳 珠子 (-) , 相同的 规模 作为 装饰品 , 和 基地 和
[spaɪəz] [graʊnd] .
spires ground .
尖塔 地面 .

d.橄榄贝壳珠（139546），与装饰品尺寸相同，底座和尖顶磨平。

[iː] . [ˌɑːlɪ'vɛlə] [ʃel] [biːdz] [wɪð] ['əʊnli] [spaɪəz] [graʊnd] .
e . Olivella shell beads with only spires ground .
e . 奥利维拉 壳 珠子 和 仅有的 尖塔 地面 .

e. 橄榄贝珠，只有尖刺部分经过打磨。

[ef] . ['frægmənt] [ɒv; əv] ['dʒɪpsəm] (-) .
f . Fragment of gypsum (139568) .
f . 分段 的 石膏 (-) .

f.石膏碎片（139568）。

[pleɪt] -
PLATE 14
盘子 -

图版 14

[ə; eɪ] . [spaɪnz] [ɒv; əv] - ['kæktəs] ([ˌɛkɪnoʊ'kæktəs] -) (-) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
a . Spines of Viznaga cactus (Echinocactus wislizeni) (139547) , which have been
一个 . 脊柱 的 - 仙人掌 (刺金琥 -) (-) , 哪个 有 到过
['streɪt(ə)nd] .
straightened .
拉直 .

a. 维兹纳加仙人掌（Echinocactus wislizeni）(139547)的刺，已被拉直。

[biː] . [bəʊn] ['flækə(r)] (-) , ['əʊvə(r)] - [ɔːl] [leŋkθ; leŋθ] , - [ˌsiː 'em] . ; [wʊd] , - . [ˌtuː'tuː] [ˌsiː 'em] .
b . Bone flaker (139556) , over - all length , 12 cm . ; wood , 11 . 2 cm .
b . 骨 片状物 (-) , 超过 - 全部 长度 , - 厘米 . ; 木头 , - . 2 厘米 .

b. 骨片器（139556），总长 12 厘米；木柄长 11.2 厘米。

[lɒŋ] ; [bəʊn] , [θriː] . [fɔːr][ˌsiː 'em] .
long ; bone , 3 . 4 cm .
长的 ; 骨 , 3 . 4 厘米 .

长；骨，3.4 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[siː] . [bəʊn] ['flækə(r)] (-) , ['əʊvə(r)] - [ɔːl] [leŋkθ; leŋθ] , - . [wʌn][ˌsiː 'em] . ; [wʊd] , - . [faɪv] [ˌsiː 'em] .
c . Bone flaker (139557) , over - all length , 13 . 1 cm . ; wood , 11 . 5 cm .
c . 骨 片状物 (-) , 超过 - 全部 长度 , - . 1 厘米 . ; 木头 , - . 5 厘米 .

c. 骨片器（139557），总长 13.1 厘米；木柄，11.5 厘米。

[lɒŋ] ; [bəʊn] , [faɪv] . [sɪks][ˌsiː 'em] .
long ; bone , 5 . 6 cm .
长的 ; 骨 , 5 . 6 厘米 .

长；骨，5.6 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[diː] . [kɔːd] - [ræpt] [stɪk] (139558c) , - . [θriː][ˌsiː 'em] .
d . Cord - wrapped stick (139558c) , 17 . 3 cm .
d . 绳索 - 包装 戳 (139558c) , - . 3 厘米 .

d. 绳缠棍（139558c），17.3 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[iː] . [kɔːd] - [ræpt] [stɪk] (139558b) , - . [eit][ˌsiː 'em] .
e . Cord - wrapped stick (139558b) , 15 . 8 cm .
e . 绳索 - 包装 戳 (139558b) , - . 8 厘米 .

e. 绳缠棍（139558b），15.8 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[ef] . [kɔːd] - [ræpt] [keɪn] (139558d) , - . [θriː][ˌsiː 'em] .
f . Cord - wrapped cane (139558d) , 10 . 3 cm .
f . 绳索 - 包装 甘蔗 (139558d) , - . 3 厘米 .

f. 绳缠手杖（139558d），10.3 厘米。

[ænd; ənd][faɪv] . [fɔːr][ˌsiː 'em] .
and 5 . 4 cm .
和 5 . 4 厘米 .

以及 5.4 厘米。

[lɒŋ] .
long .
长的 .

长的。

[dʒiː] . [kɔːd] - [ræpt] [haɪd] (-) .
g . Cord - wrapped hide (139548) .
克 . 绳索 - 包装 隐藏 (-) .

g. 绳缠皮革（139548）。

[pleɪt] -
PLATE 15
盘子 -

图版15

[ə; eɪ] . [keɪn] ['ærəʊ] [ɔː(r)] [dɑːt] [wɪð] [stɪŋ] - [reɪ] [spaɪn] [pɔɪnt] (-) , ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] - . [faɪv] [ˌsiː 'em] .
a . Cane arrow or dart with sting - ray spine point (139587) , total length of two pieces 92 . 5 cm .
一个 . 甘蔗 箭 或者 镖 和 蜇 - 射线 脊柱 观点 (-) , 全部的 长度 的 二 件 - . 5 厘米 .

a. 杖箭或飞镖，箭尖为黄貂鱼刺（139587），两节总长 92.5 厘米。

[biː] .
b .
b .

b.

[tuː] ['wʊdn] ['frægmənts] (-) , [raʊnd] [ɪn] [krɒs] ['sekʃ(ə)n] ; [leŋθs] - [ˌsiː 'em] . [ænd; ənd] - . [faɪv] [ˌsiː 'em] .
Two wooden fragments (139586) , round in cross section ; lengths 58 cm . and 56 . 5 cm .
二 木制的 片段 (-) , 圆形的 在 叉 部分 ; 长度 - 厘米 . 和 - . 5 厘米 .

两块木制碎片（139586），横截面为圆形；长度分别为 58 厘米和 56.5 厘米。

[siː] .
c .
c .

c.

[tuː] [stɪks] [læʃt] [tə'geðə(r)] (139585a) , ['təʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] - [ˌsiː 'em] .
Two sticks lashed together (139585a) , total length 50 cm .
二 棍子 鞭打 一起 (139585a) , 全部的 长度 - 厘米 .

两根棍子捆绑在一起（139585a），总长度 50 厘米。

[diː] . [kɔːd] - [ræpt] [stɪk] (139558a) , [leŋkθ; leŋθ] - [ˌsiː 'em] .
d . Cord - wrapped stick (139558a) , length 22 cm .
d . 绳索 - 包装 戳 (139558a) , 长度 - 厘米 .

d. 绳缠棍（139558a），长 22 厘米。

[iː] . ['wʊdn] [piːs] (-) , [leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv] [ˌsiː 'em] . , [daɪ'æmɪtə(r)] [eit] [əm əm] .
e . Wooden piece (139559) , length 30 . 5 cm . , diameter 8 mm .
e . 木制的 片 (-) , 长度 - . 5 厘米 . , 直径 8 毫米 .

e. 木制零件（139559），长 30.5 厘米，直径 8 毫米。

[ef] . ['teɪpəd] ['wʊdn] [piːs] (-) , [leŋkθ; leŋθ] - [ˌsiː 'em] .
f . Tapered wooden piece (139560) , length 38 cm .
f . 锥 木制的 片 (-) , 长度 - 厘米 .

f. 锥形木块（139560），长 38 厘米。

[dʒiː] . [keɪn] ['wɪs(ə)l] (139588b) , [leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv] [ˌsiː 'em] . , ['mæksɪməm] [daɪ'æmɪtə(r)] [wʌn] . [θriː] [ˌsiː 'em] .
g . Cane whistle (139588b) , length 13 . 5 cm . , maximum diameter 1 . 3 cm .
克 . 甘蔗 哨 (139588b) , 长度 - . 5 厘米 . , 最大限度 直径 1 . 3 厘米 .

g. 手杖哨子（139588b），长度 13.5 厘米，最大直径 1.3 厘米。

[eɪtʃ] . [keɪn] ['wɪs(ə)l] (139588a) , [leŋkθ; leŋθ] - [ˌsiː 'em] . , ['mæksɪməm][daɪ'æmɪtə(r)][wʌn] . ['sɛvən] [ˌsiː 'em] .

h . Cane whistle (139588a) , length 22 cm . , maximum diameter 1 . 7 cm .

h . 甘蔗 哨 (139588a) , 长度 - 厘米 . , 最大限度 直径 1 . 7 厘米 .

h. 手杖哨子（139588a），长度 22 厘米，最大直径 1.7 厘米。

[ai] . [bʊl] - ['rɔːrə(r)] (?) (-) , [leŋkθ; leŋθ] - . [faɪv][ˌsiː 'em] . , [daɪ'æmɪtə(r)][faɪv] . [wʌn][ˌsiː 'em] . , ['θɪknəs] [sɪks][əm əm] .

i . Bull - roarer (?) (139565) , length 23 . 5 cm . , diameter 5 . 1 cm . , thickness 6 mm .

我 . 公牛 - 咆哮者 (?) (-) , 长度 - . 5 厘米 . , 直径 5 . 1 厘米 . , 厚度 6 毫米 .

i. 牛吼器（? ）（139565），长度 23.5 厘米，直径 5.1 厘米，厚度 6 毫米。

[pleɪt] -

PLATE 16

盘子 -

图版16

[ə; eɪ] . [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] ['heənet] (139534a) .

a . Side view of hairnet (139534a) .

一个 . 边 看法 的 发网 (139534a) .

a. 发网侧视图（139534a）。

[biː] . [kɔːd] ['ræpɪŋ] [ɒn] [piːs] [ɒv; əv] [ə'kɔːdiən] - ['pliːtɪd] [skɪn] (-) .

b . Cord wrapping on piece of accordion - pleated skin (139555) .

b . 绳索 包装 在 片 的 手风琴 - 褶皱 皮肤 (-) .

b. 手风琴褶皱皮片上的绳子缠绕（139555）。

[siː] . [tɒp] [vjuː] [ɒv; əv] ['heənet] (139534a) .

c . Top view of hairnet (139534a) .

c . 顶部 看法 的 发网 (139534a) .

c. 发网俯视图（139534a）。

[diː] . ['frægmənt] [ɒv; əv] [səʊd] [rʌʃ] ['mætɪŋ] (-) , [ə'baʊt] - [ˌsiː 'em] .

d . Fragment of sewed rush matting (139544) , about 50 cm .

d . 分段 的 缝制的 匆忙 垫子 (-) , 关于 - 厘米 .

d.缝制灯芯草席碎片（139544），约50厘米。

[eks] - [ˌsiː 'em] .

x 21 cm .

x - 厘米 .

x 21 厘米。

[pleɪt] -

PLATE 17

盘子 -

图版17

[ə; eɪ] . ['feðəd] “ ['eɪprən] ” [ɔː(r)] “ [keɪp] ” (139535b) , - [ˌsiː 'em] .

a . Feathered “ apron ” or “ cape ” (139535b) , 25 cm .

一个 . 羽毛 “ 围裙 ” 或者 “ 岬 ” (139535b) , - 厘米 .

a. 羽毛“围裙”或“披肩”(139535b)，25 厘米。

[eks] - . [faɪv][ˌsiː 'em] .

x 17 . 5 cm .

x - . 5 厘米 .

x 17.5 厘米。

[biː] . ['hjuːmən][heə(r)] “ [keɪp] ” (-) , [hæŋks][ɒv; əv][heə(r)][ə'baʊt][sɪks][əm əm] .
b . Human hair “ cape ” (139539) , hanks of hair about 6 mm .
b . 人类 头发 “ 岬 ” (-) , 汉克斯 的 头发 关于 6 毫米 .

b. 人类头发“披肩”(139539)，约 6 毫米长的发束。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [leŋθs] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] - . ['sɛvən][ˌsiː 'em] .
in diameter , lengths varying from 12 . 7 cm .
在 直径 , 长度 变化 从 - . 7 厘米 .

直径，长度从 12.7 厘米起。

[tuː; tə] - . [faɪv][ˌsiː 'em] .
to 27 . 5 cm .
到 - . 5 厘米 .

至 27.5 厘米。

[siː] . ['kɒtn] [klɒθ] (-) , [wɔːp] - . [faɪv][ˌsiː 'em] . , [weft] - [ˌsiː 'em] .
c . Cotton cloth (139537) , warp 25 . 5 cm . , weft 30 cm .
c . 棉布 布 (-) , 经 - . 5 厘米 . , 纬线 - 厘米 .

c. 棉布（139537），经线 25.5 厘米，纬线 30 厘米。

[diː] . [tʌmp] [bænd] (-) , ['lɑːdʒɪst]['sekʃ(ə)n] - [ˌsiː 'em] .
d . Tump band (139536) , largest section 25 cm .
d . 树桩 乐队 (-) , 最大 部分 - 厘米 .

d. 尾部带（139536），最大部分 25 厘米。

[lɒŋ] , ['sɛvən] . ['sɛvən][ˌsiː 'em] .
long , 7 . 7 cm .
长的 , 7 . 7 厘米 .

长 7.7 厘米。

[waɪd] .
wide .
宽的 .

宽的。

[pleɪt] -
PLATE 18
盘子 -

图版18

[ə; eɪ] . [rɪm] [ʃɜːd] (139614b) .
a . Rim sherd (139614b) .
一个 . 轮缘 陶片 (139614b) .

a. 边缘陶片（139614b）。

[biː] . [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][pɒt] , [daɪ'æmɪtə(r)] - [ˌsiː 'em] . , [haɪt] - [ˌsiː 'em] . , ['θɪknəs] [ə'baʊt]
b . Reconstruction of pot , diameter 27 cm . , height 17 cm . , thickness about
b . 重建 的 锅 , 直径 - 厘米 . , 高度 - 厘米 . , 厚度 关于
[naɪn][əm əm] .
9 mm .
9 毫米 .

b. 复原的陶罐，直径 27 厘米，高 17 厘米，厚度约 9 毫米。

[pleɪt] - .
PLATE 12 .
盘子 - .

图版 12。

[stəʊn] [ænd; ənd] [bəʊn] ['a:rtifækts]
STONE AND BONE ARTIFACTS
石头 和 骨 文物

石器和骨器

[pleɪt] - .
PLATE 13 .
盘子 - .

图版 13。

[ʃel] [ænd; ənd] [stəʊn] ['a:rtifækts]
SHELL AND STONE ARTIFACTS
壳 和 石头 文物

贝壳和石头制品

[pleɪt] - .
PLATE 14 .
盘子 - .

图版 14。

['vedʒtəb(ə)l] [ænd; ənd] [bəʊn] ['a:rtifækts]
VEGETABLE AND BONE ARTIFACTS
蔬菜 和 骨 文物

蔬菜和骨骼制品

[pleɪt] - .
PLATE 15 .
盘子 - .

图版 15。

['wʊdn] ['a:rtifækts]
WOODEN ARTIFACTS
木制的 文物

木制工艺品

[pleɪt] - .
PLATE 16 .
盘子 - .

图版 16。

['netɪŋ] , ['kɔːdɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mætɪŋ]
NETTING , CORDAGE , AND MATTING
网 , 绳索 , 和 垫子

网、绳索和垫子

[pleɪt] - .
PLATE 17 .
盘子 - .

图版 17。

['feðəd] ['eɪprən] ; ['hjuːmən] [heə(r)] [keɪp] ;
FEATHERED APRON ; HUMAN HAIR CAPE ;
羽毛 围裙 ; 人类 头发 岬 ;

羽毛围裙；人发披肩；

['kɒtn] [klɒθ] ;
COTTON CLOTH ;
棉布 布 ;

棉布；

[tʌmp] [bænd]
TUMP BAND
树桩 乐队

TUMP BAND

[pleɪt] - .
PLATE 18 .
盘子 - .

图版 18。

['mɪdn] ['pɒtʃɜːd] ['aːrtifækts]
MIDDEN POTSHERD ARTIFACTS
粪堆 陶片 文物

遗址陶器碎片

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

['nʌmbəz] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['peɪpə(r)][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['kætəlɒg] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Numbers throughout this paper refer to catalogue numbers of the United States
数字 自始至终 这 纸 参考 到 目录 数字 的 这 团结的 各州
['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] [ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['spesɪfaɪd] . [[ˌtuː'tuː]]
National Museum unless otherwise specified . [2]
国家的 博物馆 除非 否则 指定的 . [2]

本文中的数字均指美国国家博物馆的馆藏编号，除非另有说明。[2]

[ðɪs] ['spesɪmən] ([θriː] - -) [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] ['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi]
This specimen (3 - 10308) is in the University of California Robert H . Lowie
这 标本 (3 - -) 是 在 这 大学 的 加利福尼亚州 罗伯特 H . 洛伊
[mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] , ['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Museum of Anthropology , Berkeley .
博物馆 的 人类学 , 伯克利 .

该标本（3-10308）现藏于加州大学伯克利分校罗伯特·H·洛伊人类学博物馆。

[ləʊ'keɪʃn] [ɪz][frɒm; frəm] [fiːld] [nəʊts] , ['mæsi] , - . [[θriː]]
Location is from field notes , Massey , 1946 . [3]
地点 是 从 场地 笔记 , 马西 , - . [3]

地点来自 Massey 1946 年的田野笔记。[3]

[ai,dentifi'keiʃən][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['hɜːbət] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [mɪs] [ə'netə]
Identifications were made by Dr . Herbert Mason and Miss Annetta
身份识别 是 制成 经过 博士 . 赫伯特 石匠 和 错过 安妮塔
['kɑːtə(r)] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] [hɜː'beəriəm] . [[fɔːr]]
Carter , University of California Herbarium . [4]
卡特 , 大学 的 加利福尼亚州 植物标本馆 . [4]

鉴定工作由加州大学植物标本馆的赫伯特·梅森博士和安妮塔·卡特小姐完成。[4]

[hiː; hi]['lɪsts][ˌtuːlə'roʊsə] [keɪv] ([hɒk] , - , [piː] . - , [fɪg] .
He lists Tularosa Cave (Hough , 1914 , p . 87 , fig .
他 列表 图拉罗萨 洞穴 (霍夫 , - , p . - , 如图 .

他列出了图拉罗萨洞穴（Hough，1914 年，第 87 页，图）。

-) [ænd; ənd]['siːdʒi] ['kænjən] (['gɜːnzi] , - , [ˌpiː 'el] . 58a) . [[faɪv]]
178) and Segi Canyon (Guernsey , 1931 , pl . 58a) . [5]
-) 和 世吉 峡谷 (格恩西岛 , - , pl . 58a) . [5]

178) 和 Segi Canyon（格恩西岛，1931 年，图版 58a）。[5]

['seɪlz] , - .
Sales , 1794 .
销售量 , - .

销售额，1794 年。

[piː] . - .
p . 69 .
p . - .

第69页。

[ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz][fɜːst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv]['hjuːmən][heə(r)][ɪn][juːz][æt; ət][ə'nʌðə(r)]
In this , his first reference to the cape of human hair in use at another
在 这 , 他的 第一的 参考 到 这 岬 的 人类 头发 在 使用 在 其他
['serəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

这是他首次提到在另一场仪式上使用的人发披肩。

['seɪlz] [sez] , “ [ðə; ði][əʊld][mæn] [meɪks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [keɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv]
Sales says , “ The old man makes something like a rain cape from the hair of
销售量 说道 , “ 这 老的 男人 制作 某物 喜欢 一个 雨 岬 从 这 头发 的
[ðə; ði] [ded] . ” [[sɪks]]
the dead . ” [6]
这 死的 . ” [6]

塞尔斯说：“老人用死者的头发做成类似雨披的东西。”[6]

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
University of California .
大学 的 加利福尼亚州 .

加州大学。

['rɒbət] [eɪtʃ] . ['loʊi] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] , ['spesɪmən] [θriː] - - .
Robert H . Lowie Museum of Anthropology , specimen 3 - 13586 .
罗伯特 H . 洛伊 博物馆 的 人类学 , 标本 3 - - .

罗伯特·H·洛伊人类学博物馆，标本 3-13586。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神